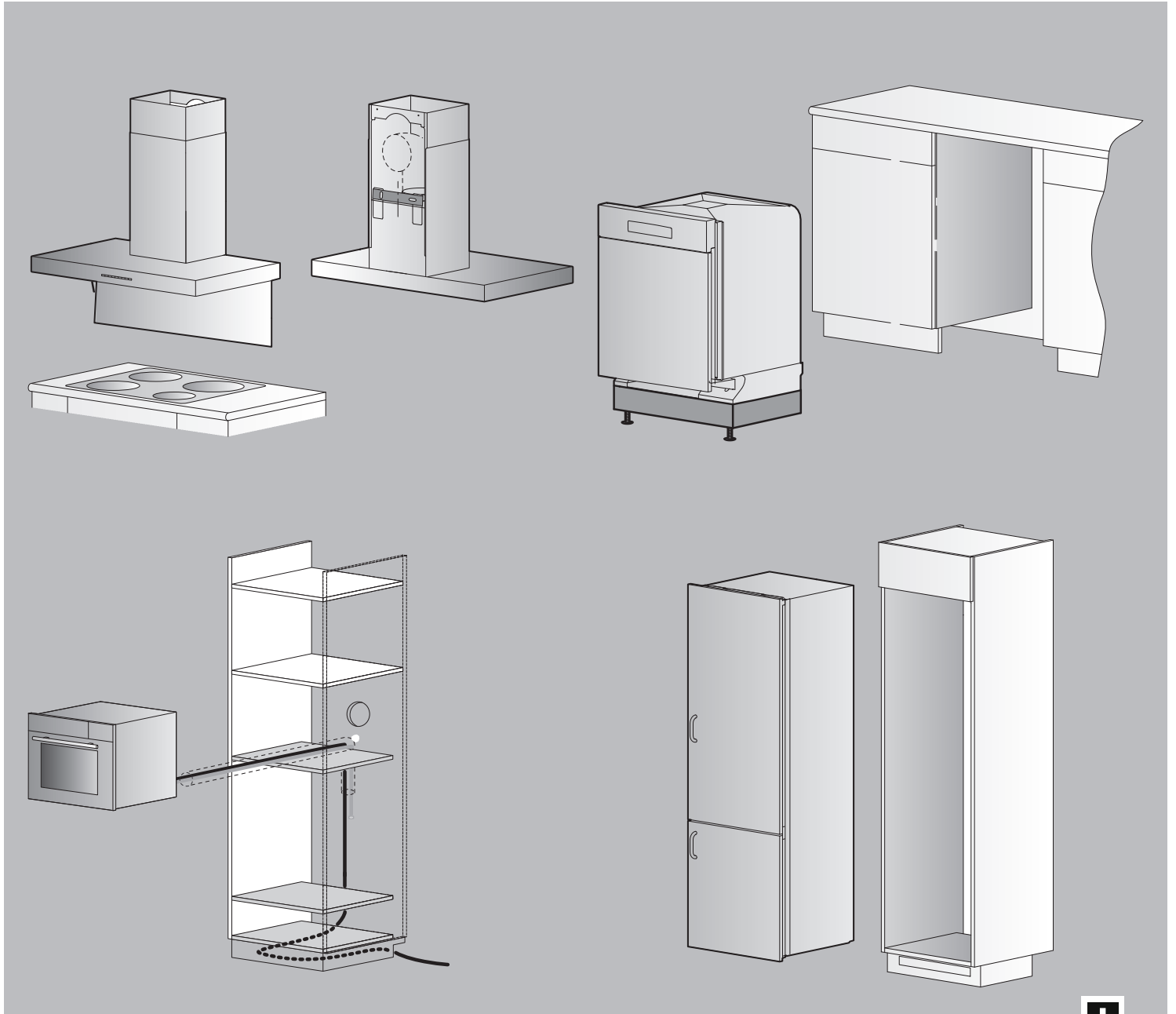




Schweizer Perfektion für zuhause



# Planungshilfe für Küchengeräte

2015



## Zum Inhalt

### Zu beachten

Diese Planungshilfe ist nur für die jeweils aufgeführten Modellnummern gültig. Ältere Planungshilfen für frühere Modellgenerationen können in elektronischer Form beim Kundendienst angefordert werden.

Diese Planungshilfe darf nicht als Installationsanleitung verwendet werden! Die für den Geräteeinbau verbindlichen Vorschriften und Hinweise sind den Installationsanleitungen zu entnehmen, die den Geräten beige packt sind. Die Installationsanleitungen können auch im Internet unter [www.vzug.com/b2b](http://www.vzug.com/b2b) abgerufen werden.

### Änderungen

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand der Geräte zur Zeit der Drucklegung dieser Planungshilfe. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

### Verwendete Symbole



Kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen, Schäden am Gerät oder an der Einrichtung führen!

► Markiert eine Anweisung

- Markiert eine Aufzählung



Informationen und Hinweise, die zu beachten sind.

### Zusatzdokumente

In dieser Planungshilfe wird verschiedentlich auf zusätzliche Dokumente verwiesen. Diese Dokumente können beim Hauptsitz in Zug, per Email an [service-support@vzug.com](mailto:service-support@vzug.com) angefordert werden.

### Nützliche Links

- [www.vzug.com](http://www.vzug.com)
- [www.vzug.com/b2b](http://www.vzug.com/b2b)
- [www.vzug.com/lifestyle](http://www.vzug.com/lifestyle)

### Legende Ländergruppen

Ländergruppe	Ländercodes (nach ISO 3166)	Ländergruppe	Ländercodes (nach ISO 3166)
<b>A</b>	EU Europäische Union TR Türkei IL Israel LB Libanon	<b>D</b>	AU Australien NZ Neuseeland
<b>B</b>	GB Grossbritannien HK Hongkong SG Singapur	<b>E</b>	RU Russland UA Ukraine
<b>C</b>	NO Norwegen	<b>F</b>	CN China



## Inhaltsverzeichnis

<b>1 Übersicht Anschlüsse, Bereiche und Masse</b>	<b>5</b>
1.1 Allgemeine Betriebsbedingungen .....	5
1.2 Verwendung vom FI-Schaltern in Hausinstallationen/Fehlerströme .....	5
1.3 Gültigkeitsbereich .....	6
1.4 Positionen der elektrischen Anschlüsse .....	11
1.5 Einbau EURO .....	12
1.6 Frontmasse der Geräte .....	13
<b>2 Backöfen</b>	<b>14</b>
2.1 Elektrische Anschlussdaten .....	14
2.2 Combair SL (21022), SE (21016), SLP (21025), SEP (21019) .....	14
2.3 Combair XSL (21023), XSE (21017), XSLP (21028), XSEP (21027) .....	14
2.4 Combair HSE (21004) .....	15
<b>3 Steamer</b>	<b>16</b>
3.1 Elektrische Anschlussdaten .....	16
3.2 Luftzirkulationsschema Combi-Steam MSLQ .....	16
3.3 Combi-Steam MSLQ (23015) .....	17
3.4 Combair-Steam SL (23012), SE (23010) .....	17
3.5 Combi-Steam HSL (23004), Steam HSE (23002) .....	17
3.6 Combi-Steam XSL (23005) .....	17
3.7 Combi-Steam XSLF (23007) .....	18
<b>4 Mikrowellen</b>	<b>21</b>
4.1 Elektrische Anschlussdaten .....	21
4.2 Miwell-Combi HSL (24008), XSL (24009), Miwell HSL (24006) .....	21
4.3 Miwell L (24002) .....	22
<b>5 Coffee-Center</b>	<b>23</b>
5.1 Elektrische Anschlussdaten .....	23
5.2 Supremo HSL (25002) .....	23
5.3 Supremo XSL (25003) .....	23
<b>6 Wärmeschubladen &amp; Systemschubladen</b>	<b>24</b>
6.1 Allgemeine Hinweise .....	24
6.2 Elektrische Anschlussdaten .....	24
6.3 Wärmeschubladen mit Nischenbreite 60 cm .....	25
6.4 Systemschubladen mit Nischenbreite 60 cm .....	28
<b>7 Kombinationsmöglichkeiten</b>	<b>29</b>
7.1 Backofen & Kleinbackofen & Steamer 60 cm .....	29
7.2 Backofen & Mikrowelle 60 cm .....	30
7.3 Backofen & Coffee-Center 60 cm .....	32
<b>8 Glaskeramik-Kochfelder Induktion/Wok/Teppan Yaki</b>	<b>33</b>
8.1 Allgemeine Hinweise .....	33
8.2 Elektrische Anschlussdaten .....	34
8.3 Belüftung .....	34
8.4 Aufgesetzter Einbau .....	35
8.5 Flächenbündiger Einbau .....	39
8.6 Einbau ohne Lüftungsschutzblech .....	45
8.7 Einbau mit Lüftungsschutzblech .....	47
8.8 Einbau über Backofen/Steamer .....	49
<b>9 Glaskeramik-Kochfelder Toptronic</b>	<b>50</b>
9.1 Allgemeine Hinweise .....	50
9.2 Elektrische Anschlussdaten .....	50
9.3 Aufgesetzter Einbau .....	51
9.4 Flächenbündiger Einbau .....	54
9.5 Einbau über Backofen .....	58
<b>10 Glaskeramik-Kochfelder für den Ersatzmarkt</b>	<b>59</b>
10.1 Geräte für den Ersatzmarkt, Induktion .....	59
10.2 Geräte für den Ersatzmarkt, Toptronic .....	64
<b>11 Beispiele für kombinierten Geräteeinbau</b>	<b>65</b>



<b>12 Gaskochfelder &amp; Lava Grill</b>	<b>66</b>
12.1 Gaskochfelder .....	66
12.2 Lava Grill, GK11TKLG (98A) .....	69
12.3 2-Zonen Induktionskochfeld, GK21TI (834).....	69
12.4 Einbaubeispiele für kombinierte Gas Edition Anordnung .....	70
<b>13 Dunstabzüge</b>	<b>74</b>
13.1 Allgemeine Hinweise .....	74
13.2 Deckenhauben .....	74
13.3 Inselhauben .....	76
13.4 Wandhauben .....	81
13.5 Einbauhauben .....	88
<b>14 Kühlschränke</b>	<b>98</b>
14.1 Allgemeine Hinweise .....	98
14.2 Elektrische Anschlussdaten.....	98
14.3 Umgebungsbedingungen .....	98
14.4 Nischenbelüftung .....	99
14.5 Kühlschränke .....	99
14.6 Weinkühler.....	101
<b>15 Geschirrspüler</b>	<b>102</b>
15.1 Allgemeine Hinweise .....	102
15.2 Elektrische Anschlussdaten/Sanitäranschlüsse .....	103
15.3 Einbau-Übersicht .....	105
15.4 Bohrpläne für Dekor 60 cm.....	106
15.5 Adora SL, S, N mit Nischenbreite 60 cm .....	107
<b>16 Geschirrspüler mit Wärmepumpe</b>	<b>112</b>
16.1 Allgemeine Hinweise .....	112
16.2 Elektrische Anschlussdaten/Sanitäranschlüsse .....	113
16.3 Einbau-Übersicht .....	115
16.4 Bohrpläne für Dekor 60 cm.....	115
16.5 Adora SL WP mit Nischenbreite 60 cm .....	116
<b>17 Zubehör</b>	<b>119</b>
17.1 Optionen-Steuerst (Stromsensormodul mit Relaismodul) .....	119
17.2 Herde/Backöfen/Steamer/Mikrowellen/Kaffeemaschinen/Wärme-/Systemschubladen .....	120
17.3 Glaskeramik-Kochfelder .....	122
17.4 Dunstabzüge.....	124
17.5 Kühlschränke .....	135
17.6 Geschirrspüler .....	135



# 1 Übersicht Anschlüsse, Bereiche und Masse



Elektrische Anschlüsse sind durch fachkundiges Personal nach den Richtlinien und Normen für Niederspannungsinstallatio-  
 nen und nach den Bestimmungen der örtlichen Elektrizitätswerke auszuführen.  
 Ein steckerfertiges Gerät darf nur an eine vorschriftsmässig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. In  
 der Hausinstallation ist eine allpolige Netz-Trennvorrichtung mit 3 mm Kontaktöffnung vorzusehen. Schalter, Steckvorrich-  
 tungen, LS-Automaten und Schmelzsicherungen, die nach der Geräteinstallation frei zugänglich sind und alle Polleiter  
 schalten, gelten als zulässige Trenner. Eine einwandfreie Erdung und getrennt verlegte Neutral- und Schutzleiter sorgen für  
 einen sicheren und störungsfreien Betrieb. Nach dem Einbau dürfen spannungsführende Teile und betriebsisolierte Leitun-  
 gen nicht berührbar sein. Alte Installationen überprüfen.



Elektrische Anschlüsse sind durch fachkundiges Personal auszuführen.  
 Für jedes Gerät ist eine separate Zuleitung für den elektrischen Anschluss vorzusehen.

## 1.1 Allgemeine Betriebsbedingungen



Detaillierte Angaben zu den elektrischen Anschlussdaten finden Sie jeweils zu Beginn des Kapitels.

Wert	Nennwert	Minimal	Maximal
Spannung	230 V 400 V	207 V 360 V	253 V 440 V
Frequenz	50 Hz Sinus	49 Hz Sinus	51 Hz Sinus

Kurzfristige Frequenzabweichung im Netz:  $\pm 5\%$   
 Langfristige Frequenzstabilität im Netz (für netzsynchrone Uhren):  $\pm 10$  ppm  
 Einsatzhöhe der Geräte: bis max. 2000 m ü. M.

## 1.2 Verwendung vom FI-Schaltern in Hausinstallationen/Fehlerströme

Herde, Backöfen und Kochfelder weisen systembedingt erhöhte Fehlerströme auf. Die Werte werden von verschiedenen Faktoren  
 beeinflusst und können stark streuen. Gemäss Norm sind Fehlerströme bis ca. 10 mA pro Gerät zulässig. Die Werte werden im be-  
 triebswarmen Zustand gemessen.  
 Falls in der Hausinstallation Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) vorgesehen werden, empfehlen wir, oben erwähnte Geräte  
 über einen eigenen FI-Schalter zu führen, abgekoppelt von der restlichen Stromversorgung der Wohneinheit. Als Auslösestrom des  
 FI-Schalter soll 30 mA oder höher gewählt werden.



### 1.3 Gültigkeitsbereich

Die Produktfamilie (Modellnummer) entspricht den ersten Stellen auf dem Typenschild.

#### Backofen

Produkt	Produktfamilie
Combair HSE	21004
Combair SE	21016
Combair SEP	21019
Combair SL	21022 / 21029
Combair SLP	21025
Combair XSE	21017
Combair XSEP	21027
Combair XSL	21023 / 21030
Combair XSPL	21028

#### Steamer

Produkt	Produktfamilie
Combi-Steam MSLQ	23015
Combair-Steam SE	23010
Combair-Steam SL	23012 / 23013
Combi-Steam HSL	23004
Combi-Steam XSL	23005 / 23006
Combi-Steam XSFL	23007 / 23008
Steam HSE	23002

#### Mikrowellen

Produkt	Produktfamilie
Miwell L	24002
Miwell HSL	24006
Miwell-Combi HSL	24008
Miwell-Combi XSL	24009



### Coffee-Center

Produkt	Produktfamilie
Supremo HSL	25002
Supremo XSL	25003

### Wärme- & Systemschubladen

Produkt	Produktfamilie
SYS6076	35002
SYS60144	35001
WS60144	34010
WS60162	34011
WS60220	34012
WS60283	34013

### Glaskeramik Induktion

Produkt	Produktfamilie
GK16TIWS.1F	31010
GK16TIYS.1F	31008
GK26TIMS	84A
GK26TIMS.1F	31011
GK26TIMS.2F	31001
GK26TIYS.1F	31009
GK37TIMPS, GK37TIMPSC, GK37TIMPSF	31038
GK37TIMS, GK37TIMSC, GK37TIMSF	31041
GK46TIABS, GK46TIABSC	028
GK46TIABS.1F	31017
GK46TIAKS, GK46TIAKSC, GK46TIAKSF	90A
GK46TIMAS, GK46TIMASC, GK46TIMASF	31030
GK46TIMPS, GK46TIMPSC, GK46TIMPSF	31029
GK46TIMS, GK46TIMSC	88A
GK46TIMS.1F	31014
GK46TIMXSC, GK46TIMXSF	31002
GK47TIMPS, GK47TIMPSC, GK47TIMPSF	31036
GK56TIMS, GK56TIMSC	89A
GK56TIMS.1F	31020



### Glaskeramik Toptronic

Produkt	Produktfamilie
GK25TE	005
GK25TE.1F	31023
GK45TEAS, GK45TEASC	977
GK45TEAS.1F	31026
GK45TEBS.1, GK45TEBS.1C	032
GK45TEBS.2F	31028
GK45TEPS, GK45TEPSC, GK45TEPSF	976
GK55TESC, GK55TESF	31042

### Gaskochfelder & Lava Grill

Produkt	Produktfamilie
GK1121TGCM	31035
GK11TG	798
GK11TKLG	98A
GK11TTG	851
GK21TG	797
GK21TI	834
GK21TTG	302
GK41TG	717
GK51TPG	701

### Inselhauben

Produkt	Produktfamilie
DIPQ10	63007
DIPQ13	63006
DIB10	816
DIB12	63008
DIB14	821
DIPQG10	63004
DIPQG12	63005
DISE10	076
DISE12	077



**Wandhauben**

<b>Produkt</b>	<b>Produktfamilie</b>
DWPQ12	62006
DWPQ9	62007
DWB9	993
DWB12	62008
DWB14	994
DWSE9	059
DWSE12	068
DW-F8	042
DWPQG9	62004
DWPQG12	62005
DWVHR9	62010
DWVMR9	62009

**Einbauhauben**

<b>Produkt</b>	<b>Produktfamilie</b>
DFPQ12	61013
DFPQ6	61015
DFPQ9	61014
DFPQSL6	61008
DFPQSL9	61007
DFSLG6	384
DFSLG9	385
DHL8	64001
DHL11	64002
DEHE5	61021
DEHE7	61022
DEHMR5	61023
DEHMR7	61024
DEHMR8	61025

**Deckenlüfter**

<b>Produkt</b>	<b>Produktfamilie</b>
DSDSR12	64003

**Kühlschränke**

<b>Produkt</b>	<b>Produktfamilie</b>
Cooltronic 60i	51029
Noblesse 60i	51028
Prestige P 60i eco	51052
Prestige 60i eco	51045
Prestige 60i	51027
Magnum 60i eco	51031
Futura 60i eco	51061
Futura 60i	51020
Royal 60i	51018
De Luxe 60i eco	51060
De Luxe 60i	51064
Komfort 60i	51048
Winecooler SL	629

**Geschirrspüler**

<b>Produkt</b>	<b>Produktfamilie</b>
GS Adora N	41011, 41029, 41030, 41032
GS Adora S	41016, 41034, 41036
GS Adora SL	41005-41008, 41042, 41043
GS Adora SL WP	41009, 41038

## 1.4 Positionen der elektrischen Anschlüsse

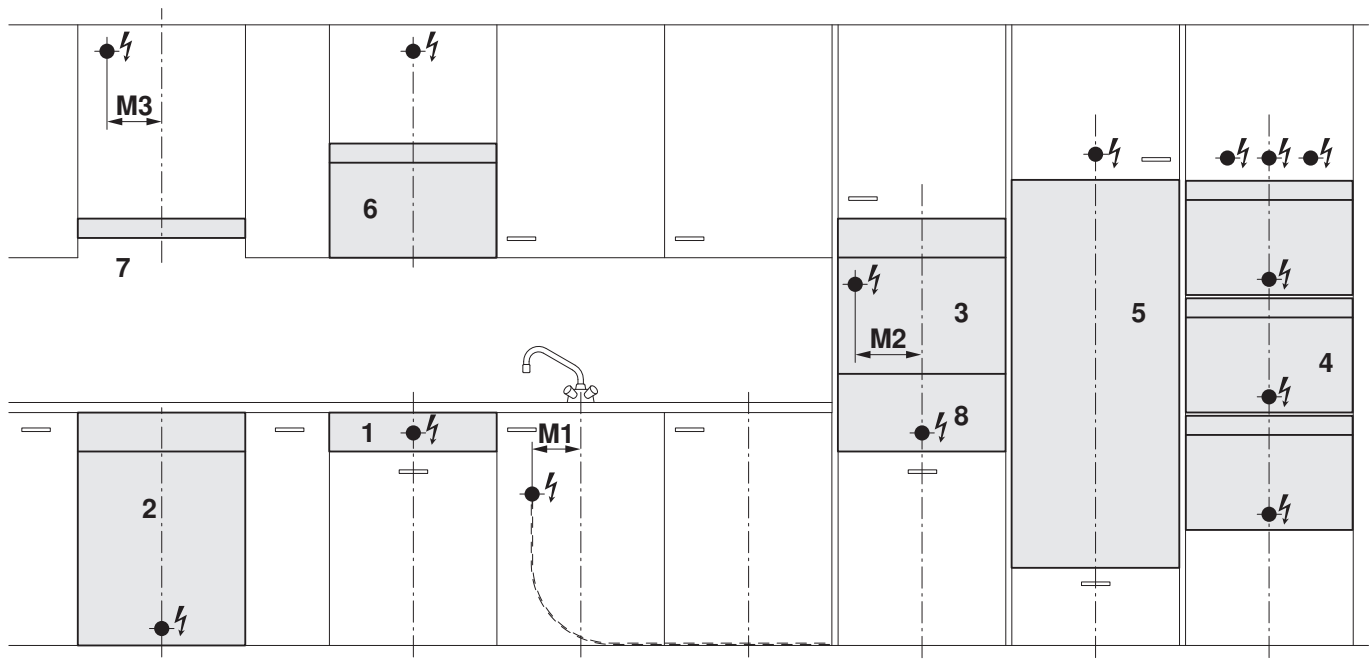
Für EURO-Küchen können die Abmasse ab Boden variieren. In diesem Fall sollte der elektrische Anschluss mit dem Mass ab Unterkante Gerät berechnet werden.

### Backofen über Backofen

Bei dieser Kombination sollte ein elektrischer Anschluss pro Gerät vorhanden sein. Je nach Einbauhöhe und Kombinationsart können die Anschlüsse in der Höhe verschieden ausgeführt werden.

### Wandhauben mit Teleskopverschalung

Der elektrische Anschluss muss zwischen Abluftverrohrung und Verschalungsbleche passen. Die in der Tabelle angegebenen Masse sind so ausgelegt, dass diese Bedingung erfüllt ist.



- 1 Rechaud/Schaltkasten/Autark-Kochfeld
- 2 Kühlschrank im Unterbau/Geschirrspüler
- 3 Backofen/Coffee-Center
- 4 Kombinationen (Backofen/Steamer/Mikrowellen)
- 5 Kühlschrank im Hochschrank
- 6 Mikrowelle im Oberschrank
- 7 Dunstabzug
- 8 Wärmeschublade

**M1** Abstand von Mitte zum Anschluss Geschirrspüler/Kühlschrank im Unterbau

**M2** Abstand von Mitte zum Anschluss Coffee-Center

**M3** Abstand von Mitte zum Anschluss Dunstabzug



Falls die Einbaunische nur über die Mindesttiefe verfügt, bitte zusätzlichen Raum für elektrische Anschlüsse dazurechnen.



## 1.5 Einbau EURO

Nr.	Bezeichnung	Anschluss ab Geräteauflage	Anschluss in Nische	Anschlussart
1	Backofen, Steamer (Höhe 600 mm)	max. 30 mm (bei Sockelhöhe 100 mm)	Mitte	I
2	Schaltkasten, Autark-Kochfeld	–	Mitte	A, I
3	Geschirrspüler	–	M1 = 160 mm	U
	Kühlschrank im Unterbau	–	M1 = 160 mm	U
4	Backofen, Steamer (Höhe 600 mm)	max. 30 mm	Mitte	I
	Backofen, Steamer (Höhe 380 mm/450 mm)	max. 30 mm	Mitte	I
	Mikrowelle (Höhe 380 mm)	max. 300 mm	Mitte	I, U
	Mikrowelle (Höhe 450 mm)	max. 400 mm	Mitte	I
	Coffee-Center	max. 300 mm	M2 = 225 mm	I, U
5	2er-Kombination (Höhe 600 mm) 3er-Kombination Variante	max. 30 mm	Mitte	I, U
6	Kühlschrank im Hochschrank bis und mit 12/6, EURO 1530 mm	–	Mitte	U
	Kühlschrank im Hochschrank ab 13/6, EURO 1540 mm			
7	Mikrowelle im Oberschrank	–	Mitte	U
8	Wärmeschublade	–	Mitte	U

**A** Autark-Kochfelder: Anschluss über Backofen/Steamer mittels Option «Kombi-Anschluss»

**I** Siehe Instruktionsblatt des Geräteherstellers

**M1** Abstand von Mitte zum Anschluss Geschirrspüler/Kühlschrank im Unterbau

**M2** Abstand von Mitte zum Anschluss Coffee-Center

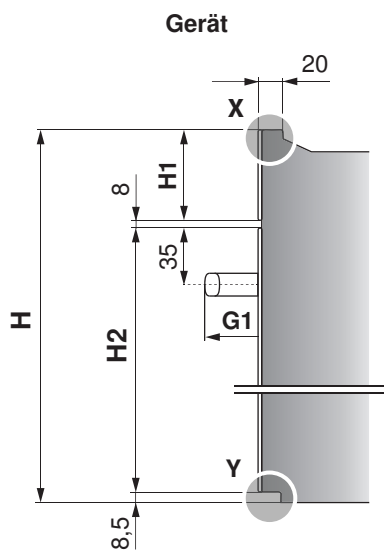
**U** Unterputz-Steckdose 230 V

**1.6 Frontmasse der Geräte**

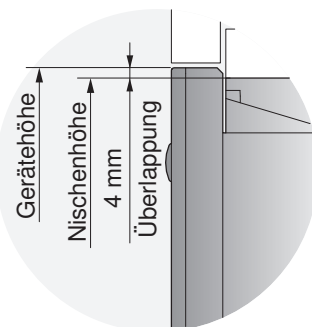


Fertigungstoleranzen betragen  $\pm 1$  mm

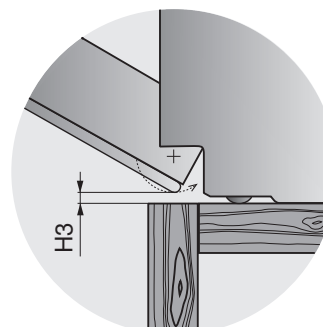
Gerätehöhe H	Blendenhöhe H1	Türglashöhe H2	Designgriff G1	Grifflänge
598	124	457,5	43	415
454	80	357,5	43	415
378	50	311,5		
310	–	301,5	–	–
281		272,5		
218		209,5		
160		151,5		
142		133,5		
74		65,5		



Detail X

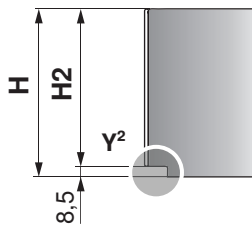


Detail Y

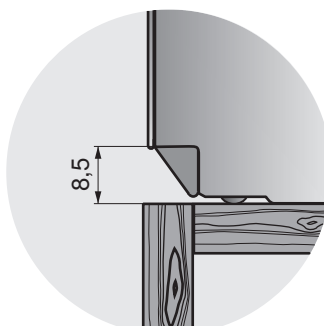


Nicht gültig für Geräte mit versenkba-  
ren Griff

Wärmeschublade



Detail Y<sup>2</sup>



Geräte	H3
Backofen, Steamer	4 mm
Mikrowelle, Coffee-Center, Wärmeschublade	0 mm

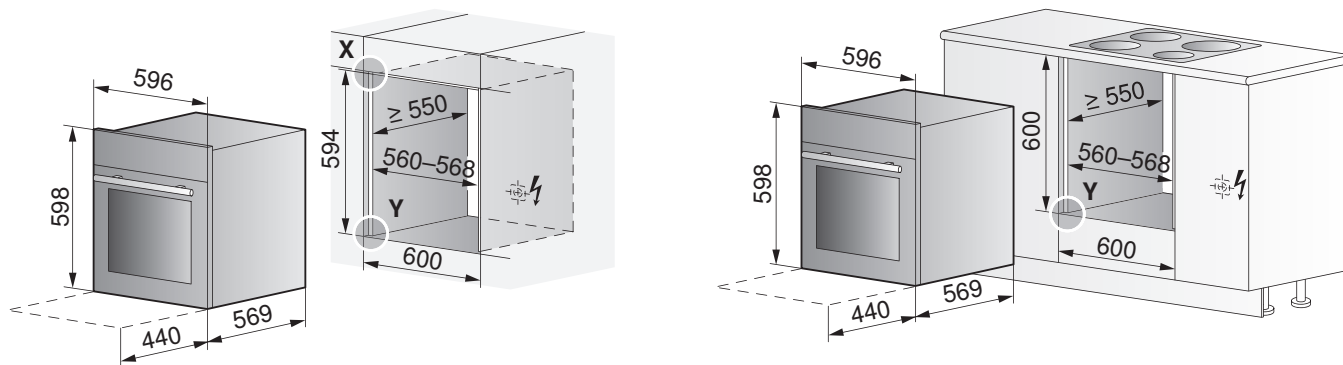
## 2 Backöfen

### 2.1 Elektrische Anschlussdaten

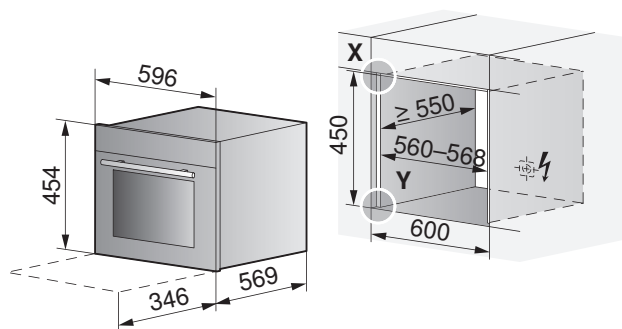
Gerät	Ländergruppe *	Netzanschluss	Absicherung	Anschlussleistung	Netzkabel
Comhair SLP, SL, SE, SEP Comhair XSLP, XSEP Comhair XSL, XSE Comhair HSE	A, C, E	230 V~ 50 Hz	16 A	SL(P), SE(P): 3400 W XSL(P), XSE(P): 3300 W HSE: 3100 W	2,5 m mit Stecker
	B				2,5 m ohne Stecker
	D	220-240 V~ 50 Hz			2,5 m mit Stecker
	F				

\* Ländergruppe (siehe Seite 2)

### 2.2 Comhair SL (21022), SE (21016), SLP (21025), SEP (21019)



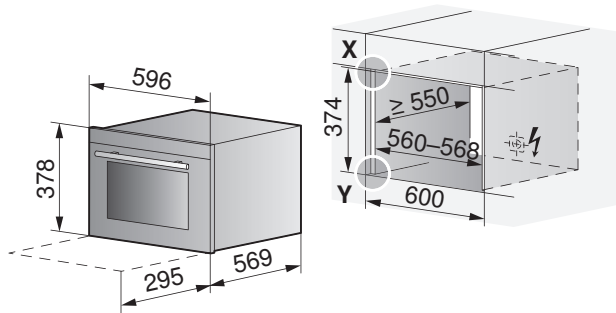
### 2.3 Comhair XSL (21023), XSE (21017), XSLP (21028), XSEP (21027)



Frontmasse der Geräte: Detail X/Y (siehe Seite 13)



## 2.4 Comhair HSE (21004)



Frontmasse der Geräte: Detail X/Y (siehe Seite 13)

### 3 Steamer

Einsatz nur bei Wasserhärte > 3° franz. Härte (> 1,7° deu. Härte) möglich.

#### 3.1 Elektrische Anschlussdaten

Gerät	Ländergruppe *	Netzanschluss	Absicherung	Anschlussleistung	Netzkabel
Combi-Steam MSLQ **	A, B, C, D, E, F	400 V 2N~ 50 Hz	16 A	5700 W	2,5 m ohne Stecker
		230 V~ 50 Hz	25 A		
Comhair-Steam SL, SE Combi-Steam HSL, XSLF, XSLF	A, C, E	230 V~ 50 Hz	16 A	S, N, XSL(F): 3700 W SL: 3500 W	2,1 m mit Stecker
	B				2,1 m ohne Stecker
	D	220-240 V~ 50 Hz			2,1 m mit Stecker
	F				
Steam HSE	A, B, C, E	230 V~ 50 Hz	10 A	2200 W	2,1 m mit Stecker
	D, F	220-240 V~ 50 Hz			

\* Ländergruppe (siehe Seite 2)

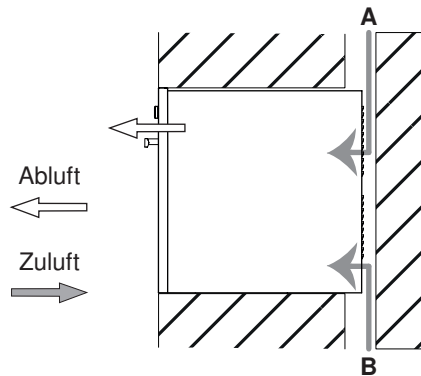
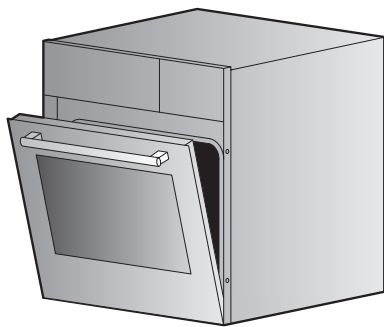
\*\* Der Combi-Steam MSLQ ist auch einphasig betreibbar (230 V~ / max. 16 A). Aus Performancegründen soll er aber, wenn möglich, zweiphasig angeschlossen oder mit 25 A abgesichert werden.

#### 3.2 Luftzirkulationsschema Combi-Steam MSLQ



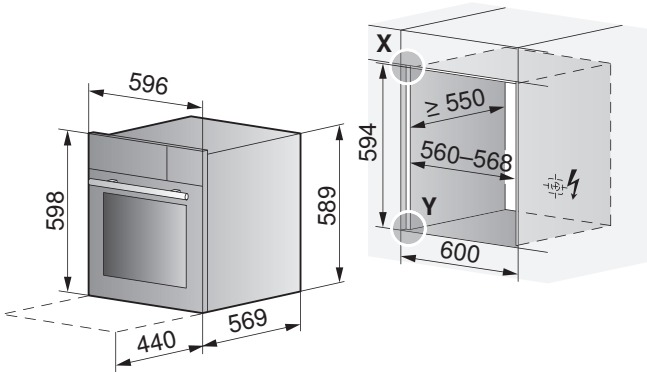
Um eine gute Belüftung zu gewährleisten, muss die Gerätenische mit einer Zuluft, Position **A** und **B**, von total  $\geq 80$  bis  $\leq 850$  cm<sup>2</sup> versehen sein, wovon **B**  $\geq 60$  cm<sup>2</sup> sein muss.

Einbau unter einem Induktionskochfeld (siehe Seite 49).

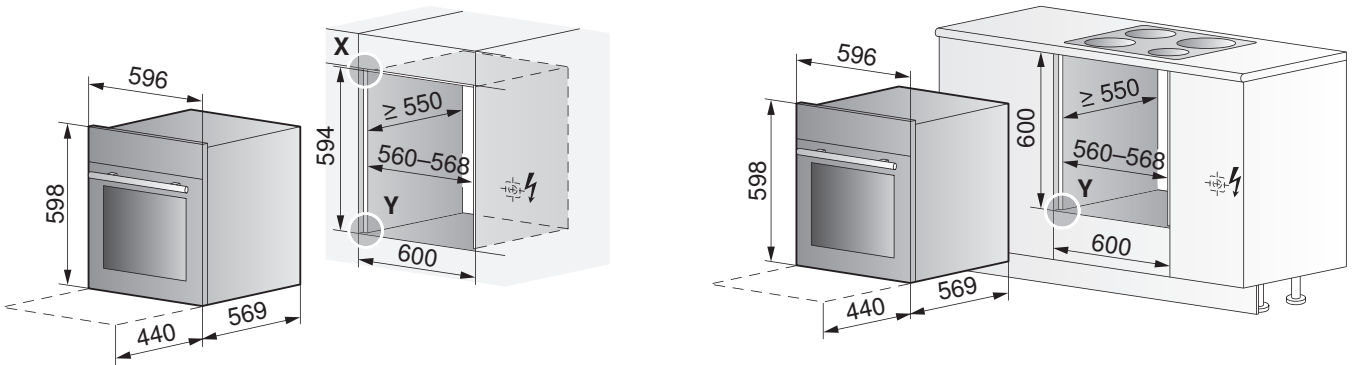




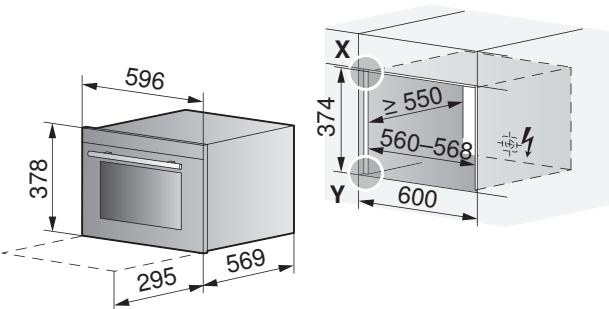
**3.3 Combi-Steam MSLQ (23015)**



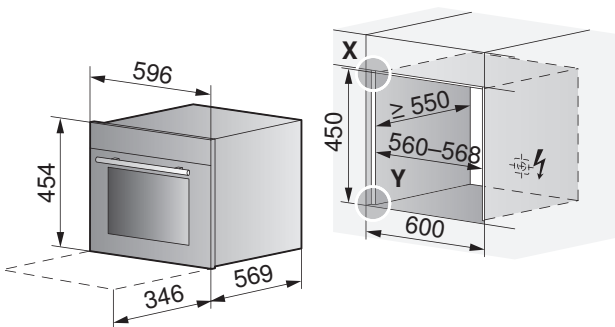
**3.4 Combi-Steam SL (23012), SE (23010)**



**3.5 Combi-Steam HSL (23004), Steam HSE (23002)**

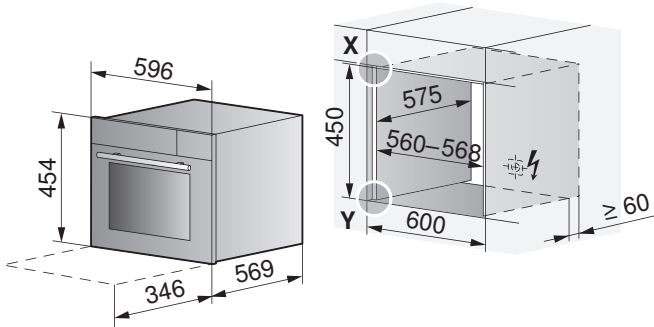


**3.6 Combi-Steam XSL (23005)**



Frontmasse der Geräte: Detail X/Y (siehe Seite 13)

3.7 Combi-Steam XSLF (23007)

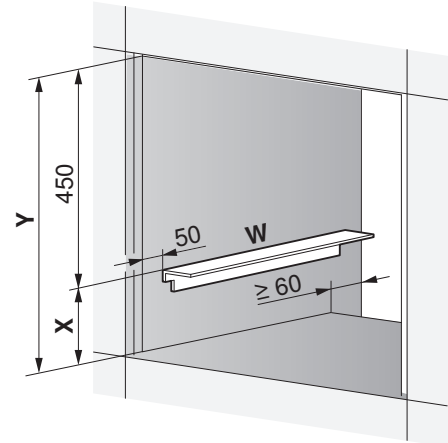
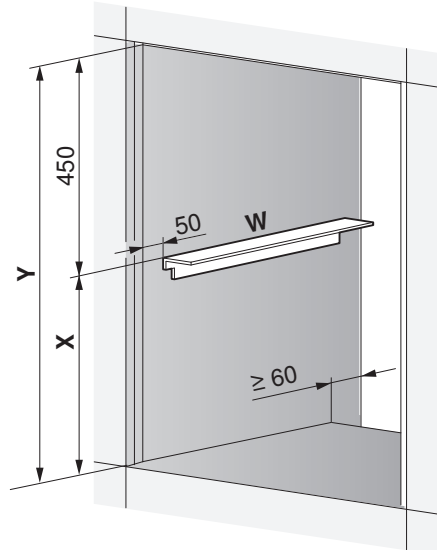
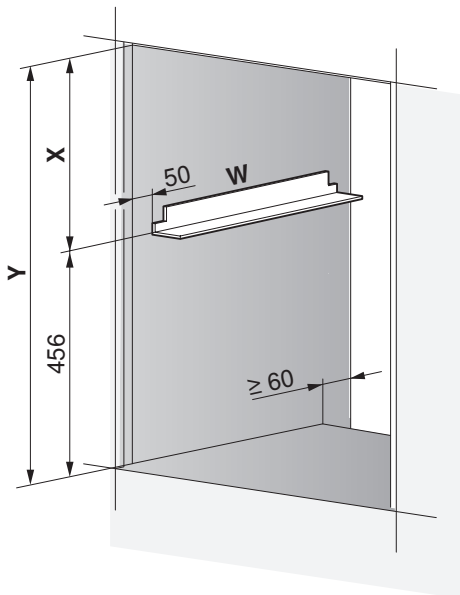


Frontmasse der Geräte: Detail X/Y (siehe Seite 13)

**Unterhalb zweitem Gerät**  
 Tiefe > 555 mm

**Oberhalb zweitem Gerät**  
 Tiefe > 575 mm

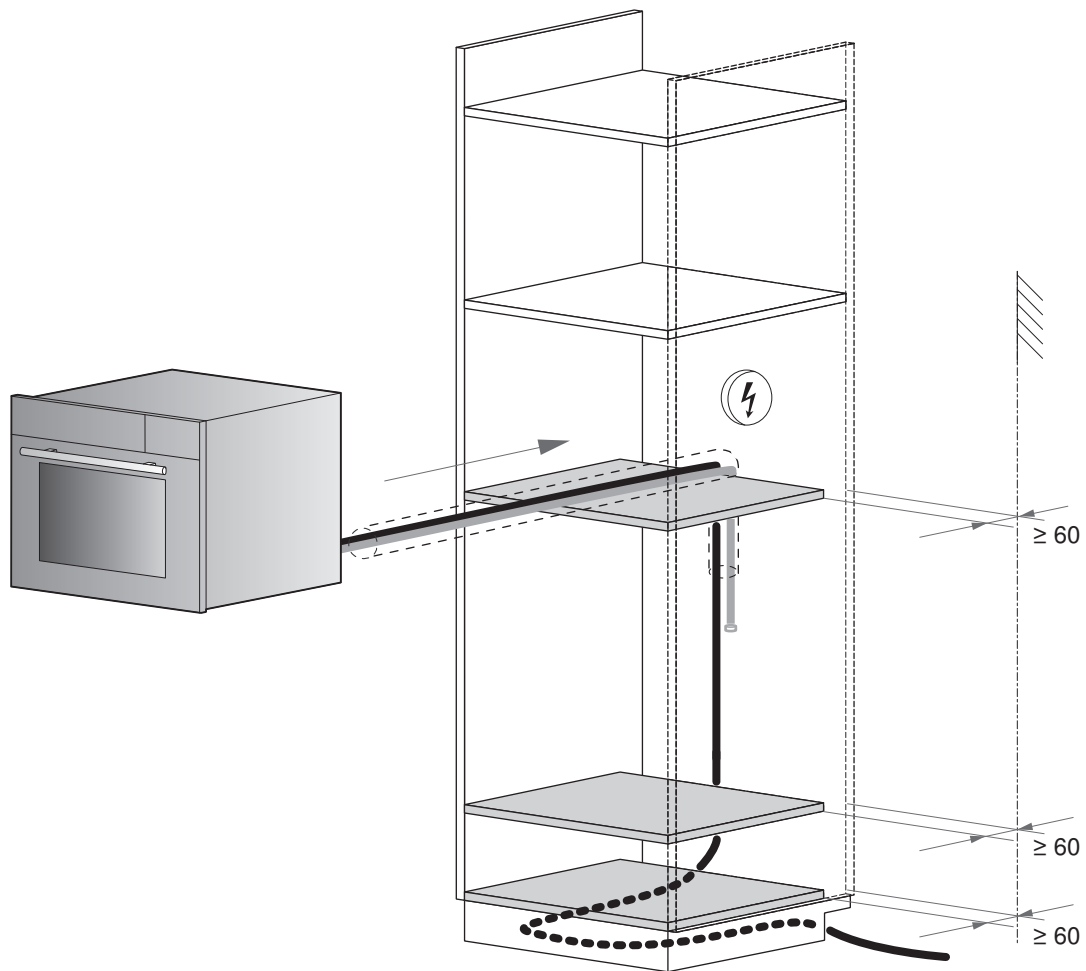
**Oberhalb Wärmeschublade**  
 Tiefe > 555 mm



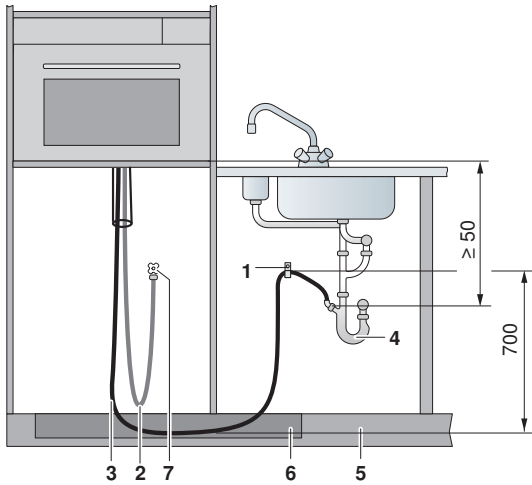
**X** = Höhe zweites Gerät  
**Y** = Nischenhöhe  
**W** = Winkelset K50572

Bei einer Einbautiefe unter 575 mm wird empfohlen, das Gerät aus Platzgründen unterhalb anderer Geräte einzubauen.  
 Bei Einbau mit einem zweiten Gerät in eine gemeinsame Nische das Winkelset **W** (K50572) verwenden.

Einbau



## Sanitäre Anschlüsse



- 1 Schlauchschelle
- 2 Panzerschlauch Zulauf 2 m, G ¼"
- 3 Ablaufschlauch 3 m, Anschluss Innendurchmesser 22 mm

### Bauseitige Installationen

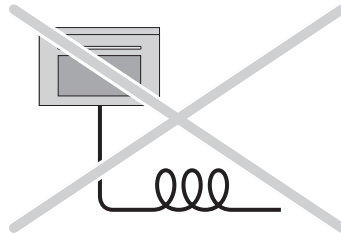
- 4 Siphon
- 5 Sockelblende
- 6 Schlauch im Sockel geführt
- 7 Kaltwasseranschluss mit Absperrhahn

## Ablauf

Länge des Ablaufschlauchs: 3 m



Die Schlauchschelle muss auf einer Höhe von 700 mm montiert (siehe Abbildung oben).  
Der Ablaufschlauch darf weder verlängert noch verkürzt werden.  
Das Gefälle vom Geräteboden zum Siphon muss min. 50 mm betragen.  
Der Ablaufschlauch muss flach und ohne Knicke ausgelegt werden.



## Zulauf Kaltwasseranschluss

Betriebsdruck: 0,1–1,0 MPa (1–10 bar)

Einsatz nur bei Wasserhärte > 3° franz. Härte (> 1,7° deu. Härte) möglich.

Länge des Panzerschlauchs: 2 m



Die Vorschriften des örtlichen Wasserversorgungsamts sind zu berücksichtigen.  
Bestehende mangelhafte Schläuche müssen ersetzt werden.  
Der Panzerschlauch darf nicht verlängert werden.  
Der Absperrhahn muss jederzeit zugänglich bleiben.

## 4 Mikrowellen



Mindesteinbauhöhe Kinderschutz: Abstand 850 mm vom Boden bis zur Unterkante der Mikrowelle einhalten!



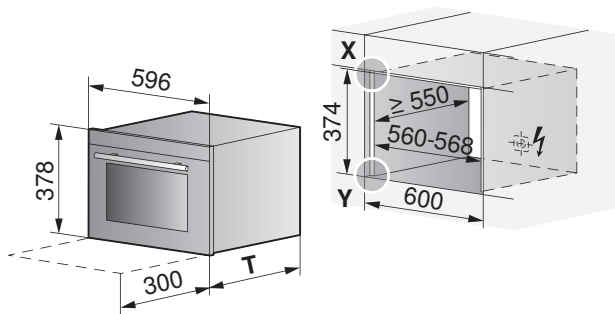
Die Auflegewinkel sind nicht im Lieferumfang enthalten. Winkelset K50572 mit bestellen.

### 4.1 Elektrische Anschlussdaten

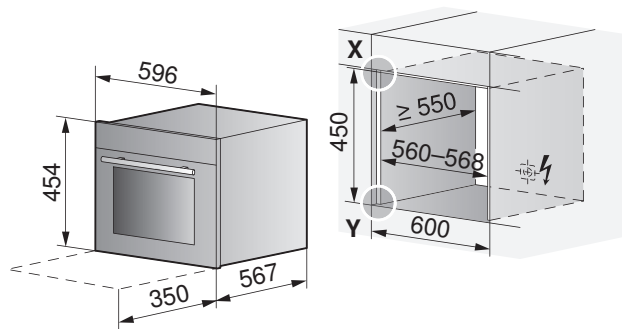
Gerät	Netzanschluss	Absicherung	Anschlussleitung	Netzkabel
Miwell-Combi XSL	230 V~50 Hz	16 A	2800 W	1,2 m ohne Stecker
Miwell-Combi HSL		10 A	2300 W	1,2 m mit Stecker
Miwell HSL / L			1300 W	

### 4.2 Miwell-Combi HSL (24008), XSL (24009), Miwell HSL (24006)

Miwell-Combi HSL, Miwell HSL



Miwell-Combi XSL

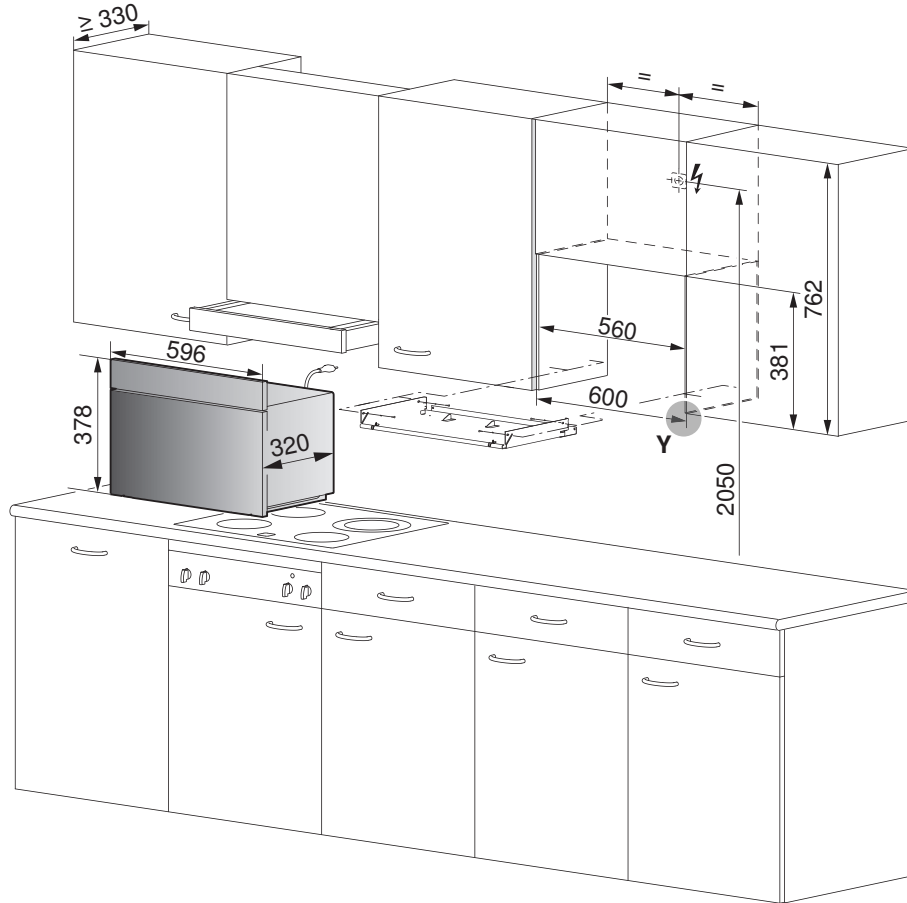


Gerät	T
Miwell-Combi SL	516 mm
Miwell SL	470 mm

Frontmasse der Geräte: Detail X/Y (siehe Seite 13)

4.3 Miwell L (24002)

 Türanschlag links!



## 5 Coffee-Center

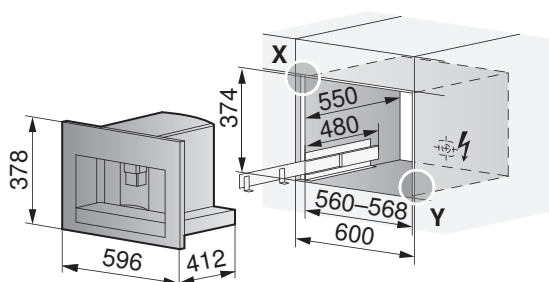


Tiefe des Oberschranks muss min. 480 mm betragen.

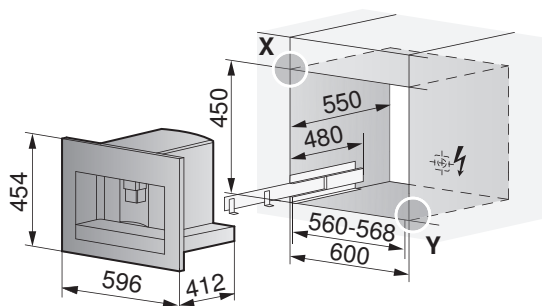
### 5.1 Elektrische Anschlussdaten

Netzanschluss	Absicherung	Anschlussleistung	Netzkabel
230 V~50Hz	10 A	1350 W	1,8 m mit Stecker

### 5.2 Supremo HSL (25002)



### 5.3 Supremo XSL (25003)



Frontmasse der Geräte: Detail X/Y (siehe Seite 13)



## 6 Wärmeschubladen & Systemschubladen

### 6.1 Allgemeine Hinweise



Eine einwandfreie Reparatur kann nur gewährleistet werden, wenn jederzeit eine zerstörungsfreie Deinstallation des gesamten Gerätes möglich ist.

### 6.2 Elektrische Anschlussdaten



Für jedes Gerät eine separate Zuleitung für den elektrischen Anschluss vorsehen.



Allgemeine Informationen zu den elektrischen Anschlüssen und eine Übersicht der Positionen finden Sie im Kapitel Übersicht Anschlüsse, Bereiche und Masse (siehe Seite 5).

Netzanschluss	Absicherung	Anschlussleistung	Netzkabel
230 V~ 50 Hz	10 A	810 W	1,7 m mit Stecker



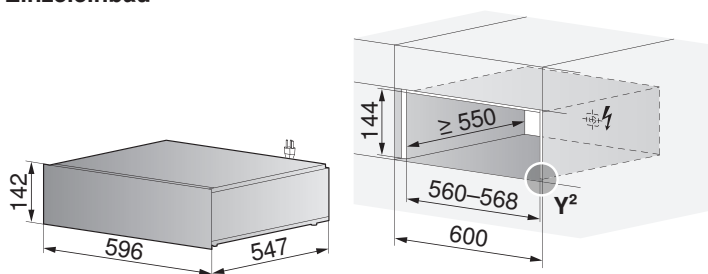
**6.3 Wärmeschubladen mit Nischenbreite 60 cm**



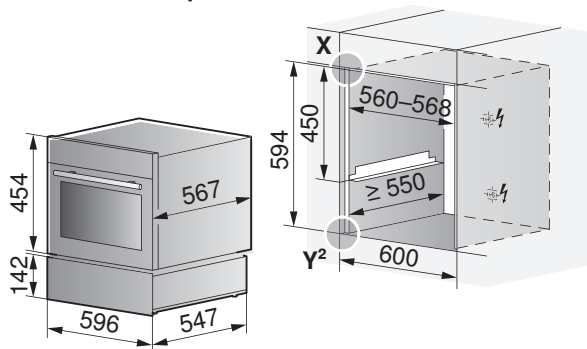
Die Auflegewinkel sind im Lieferumfang nicht enthalten. Winkelset K50572 mit bestellen.

**WS60144 (34010)**

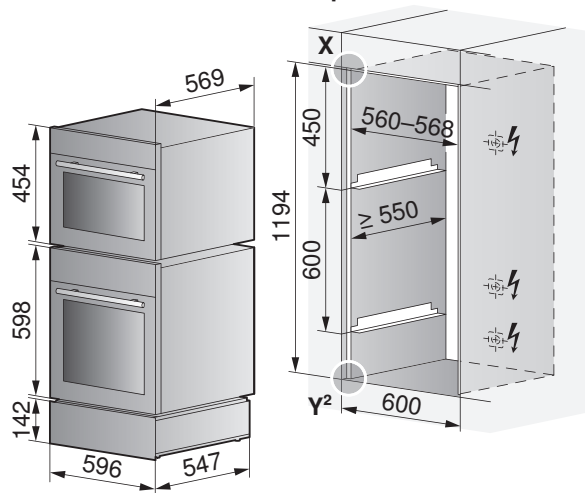
**Einzeleinbau**



**Einbau mit Kompaktbackofen oder Steamer**



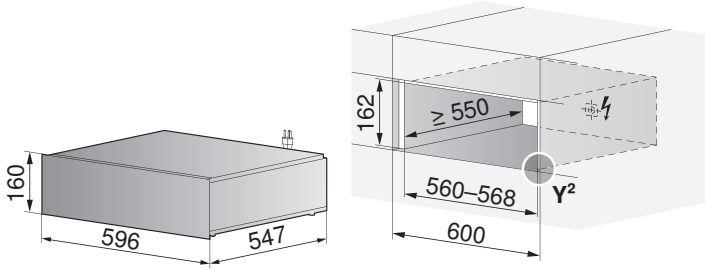
**Einbau mit Backofen & Kompaktbackofen oder Steamer**



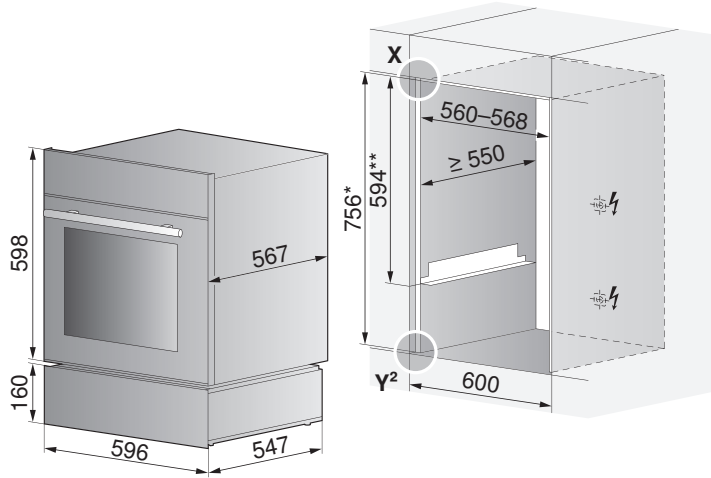
Frontmasse der Geräte: Detail X/Y (siehe Seite 13)

**WS60162 (34011)**

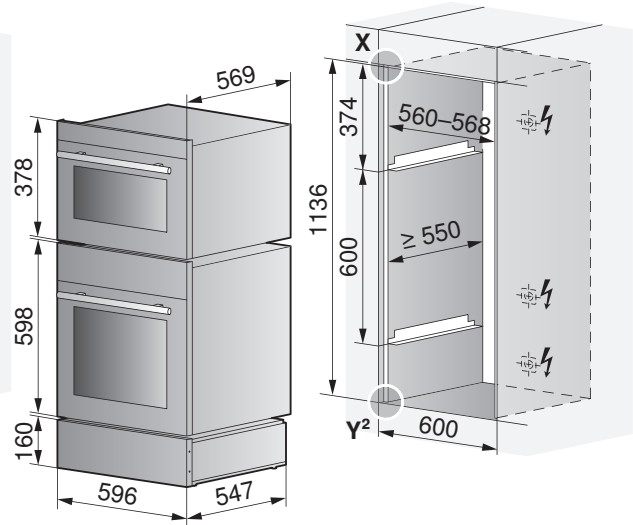
**Einzeleinbau**



**Einbau mit Backofen**



**Einbau mit Backofen & Kleinbackofen oder Steamer**



Einbauhöhe:

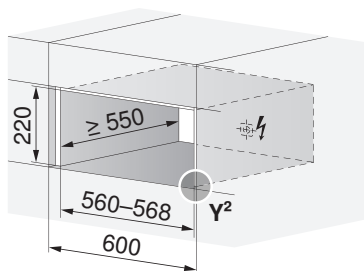
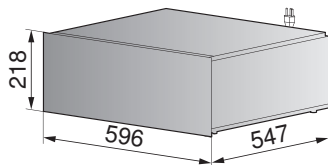
\* Nischenhöhe 762 mm

\*\* Höhe 600 mm

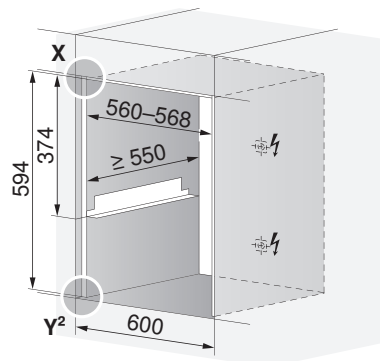
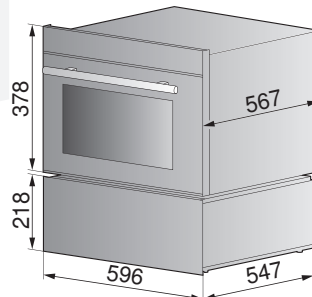
Frontmasse der Geräte: Detail X/Y (siehe Seite 13)

**WS60220 (34012)**

**Einzeleinbau**



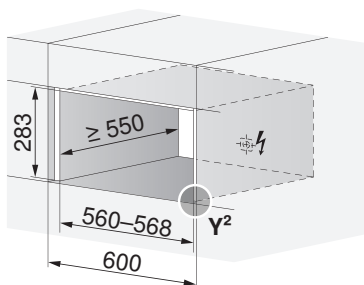
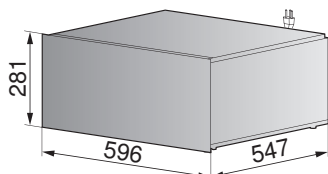
**Einbau mit Kleinbackofen oder Steamer**



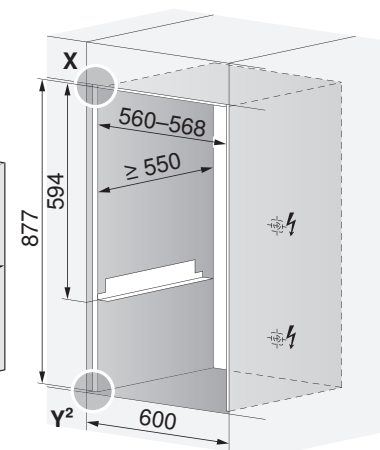
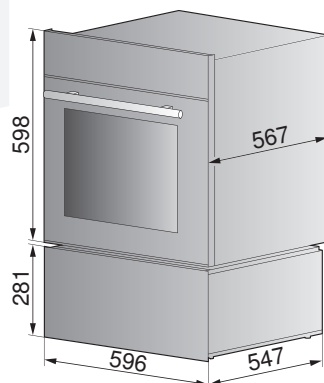
Bei Nischenhöhe 635 mm -> Adapterrahmen  
 siehe Kapitel Zubehör (siehe Seite 119)

**WS60283 (34013)**

**Einzeleinbau**



**Einbau mit Backofen**

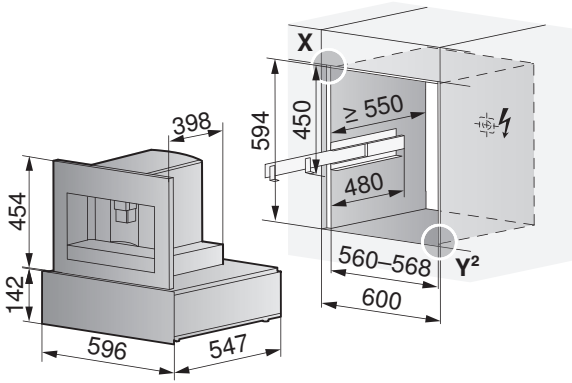


Frontmasse der Geräte: Detail X/Y (siehe Seite 13)

**6.4 Systemschubladen mit Nischenbreite 60 cm**

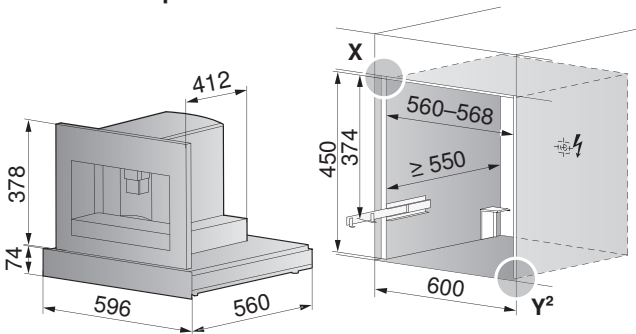
**SYS60144 (35001)**

**Einbau mit Supremo XSL**



**SYS6076 (35002)**

**Einbau mit Supremo HSL**



Der Teleskopauszug für die Montage und Bedienung ist im Lieferumfang enthalten.

Frontmasse der Geräte: Detail X/Y (siehe Seite 13)

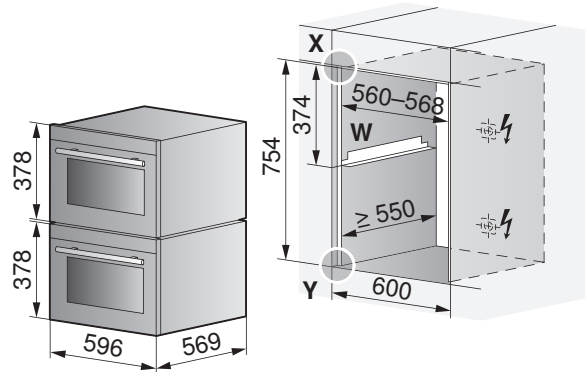
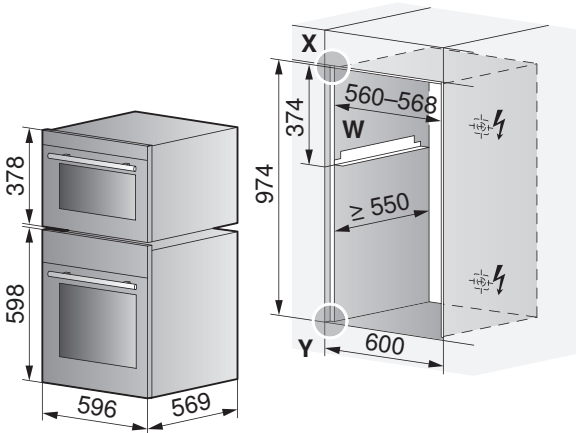
## 7 Kombinationsmöglichkeiten

### 7.1 Backofen & Kleinbackofen & Steamer 60 cm



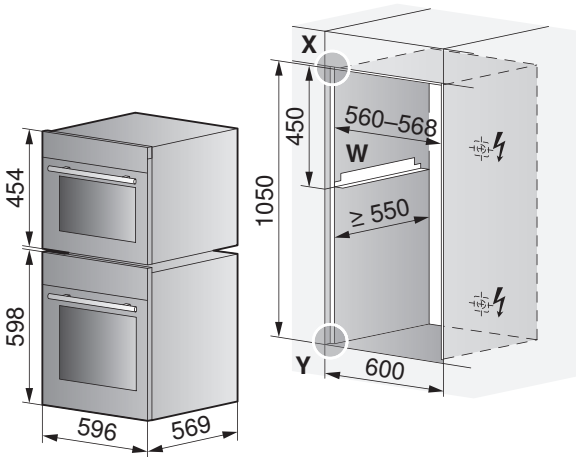
Bei Einbau mit einem zweiten Gerät in eine gemeinsame Nische das Winkelset 60 W (K50572) verwenden.

**Backofen & Kleinbackofen / Combi-Stream HSL / Steam HSE**    **Combi-Stream HSL / Steam HSE & Kleinbackofen**  
 Backofen ohne Schublade

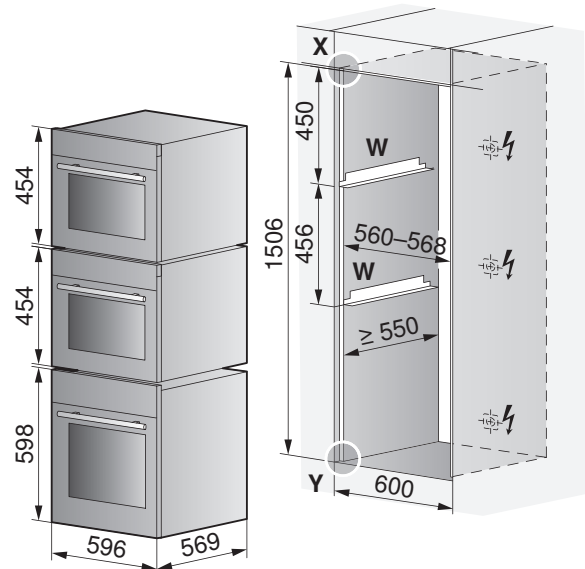


- Im Unterbau ohne Kochfeld möglich.
- Im Unterbau mit Kochfeld möglich bei 30 mm Arbeitsplatte (nur mit Lüftungsgitter, siehe Kapitel Zubehör (siehe Seite 119)).

**Backofen & Kompaktbackofen oder Combi-Stream XSL**  
 Backofen ohne Schublade




**Backofen & Kompaktbackofen & Combi-Stream XSL**

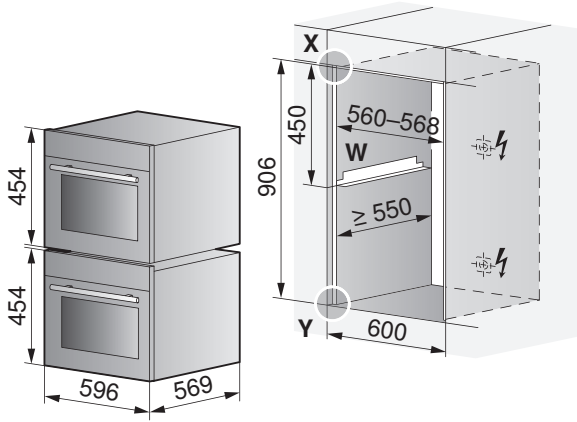


Frontmasse der Geräte: Deatil X/Y (siehe Seite 13)




 Bei Einbau mit einem zweiten Gerät in eine gemeinsame Nische das Winkelset 60 W (K50572) verwenden.


**Kompaktbackofen & Combi-Steam XSL**



Frontmasse der Geräte: Detail X/Y (siehe Seite 13)

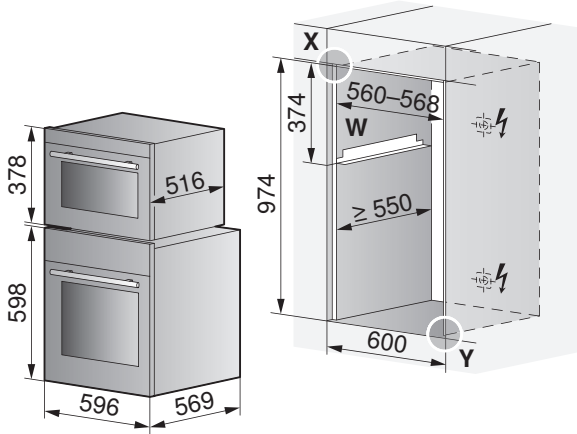
**7.2 Backofen & Mikrowelle 60 cm**

 Mindesteinbau Kinderschutz: Abstand 850 mm vom Boden bis zur Unterkante der Mikrowelle einhalten!  
Die Auflagewinkel sind im Lieferumfang nicht enthalten. Winkelset K50572 mit bestellen.

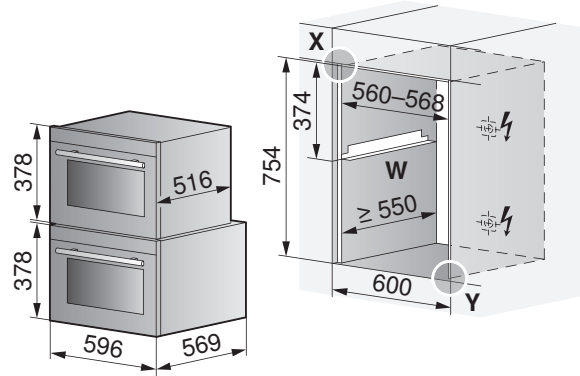
 Bei Einbau mit einem zweiten Gerät in eine gemeinsame Nische das Winkelset 60 W (K50572) verwenden.

**Miwell-Combi HSL & Backofen**

Backofen ohne Schublade



**Miwell-Combi HSL & Kleinbackofen / Steamer**

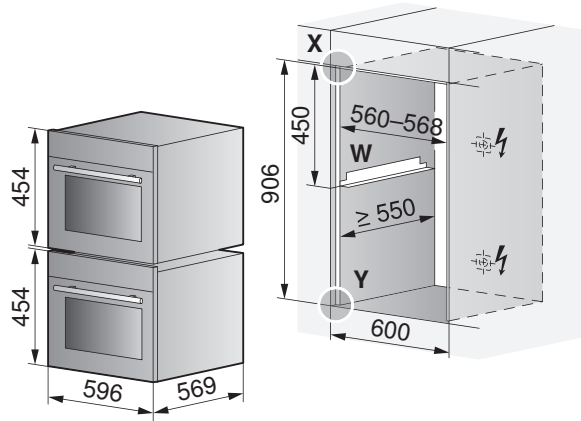


Frontmasse der Geräte: Detail X/Y (siehe Seite 13)

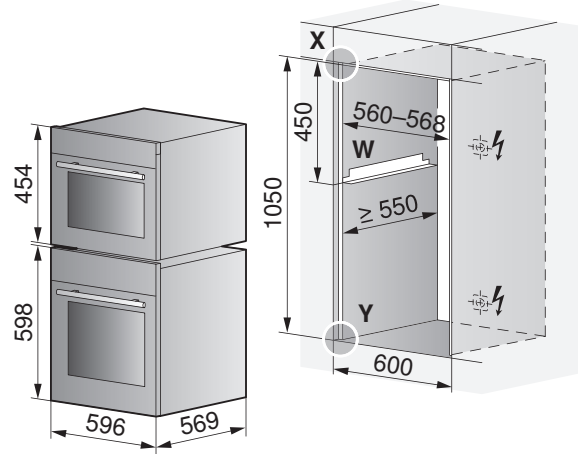


Bei Einbau mit einem zweiten Gerät in eine gemeinsame Nische das Winkelset 60 W (K50572) verwenden.

**Miwell-Combi XSL & Kompaktbackofen / Steamer**

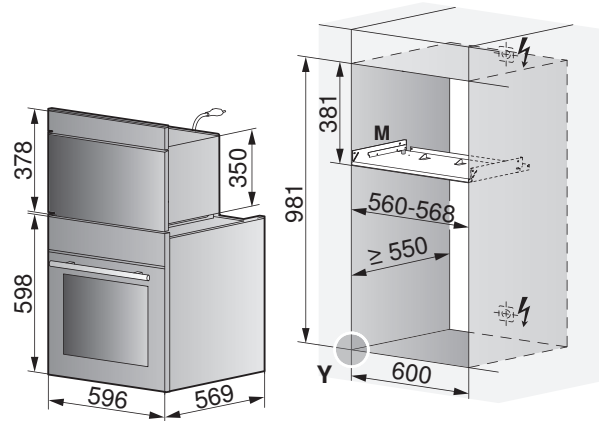


**Miwell-Combi XSL & Backofen**  
 Backofen ohne Schublade



**Miwell S / L & Backofen**

Backofen ohne Schublade



**M** Montage-Kit, im Lieferumfang enthalten



Türanschlag links

Frontmasse der Geräte: Detail X/Y (siehe Seite 13)

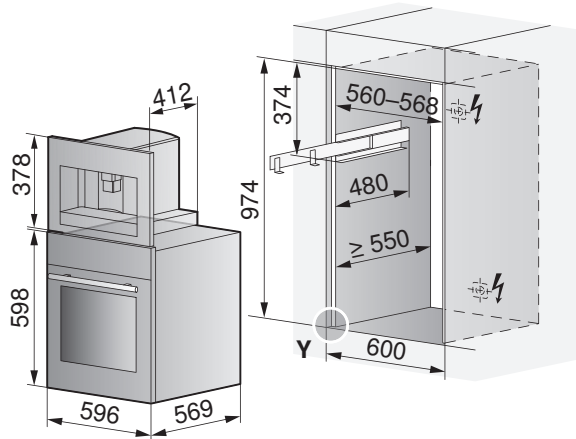
**7.3 Backofen & Coffee-Center 60 cm**



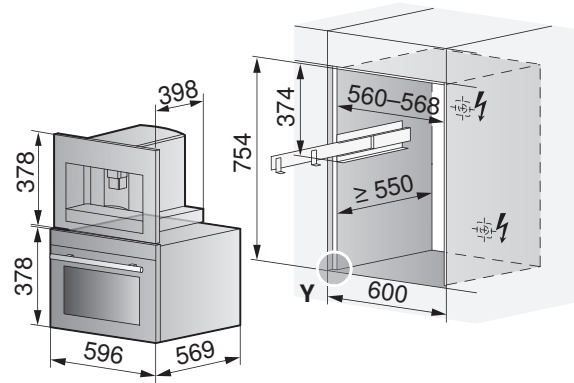
Der Teleskopauszug für die Montage und Bedienung ist im Lieferumfang enthalten.

**Supremo HSL & Backofen**

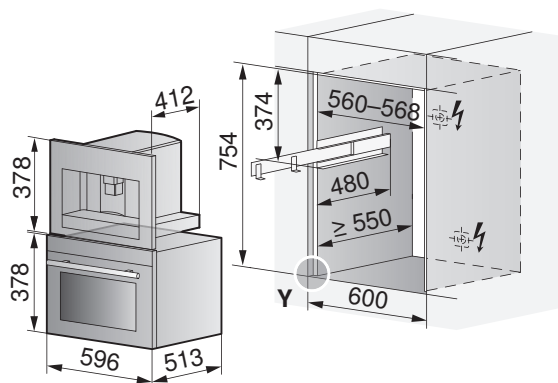
Backofen ohne Schublade



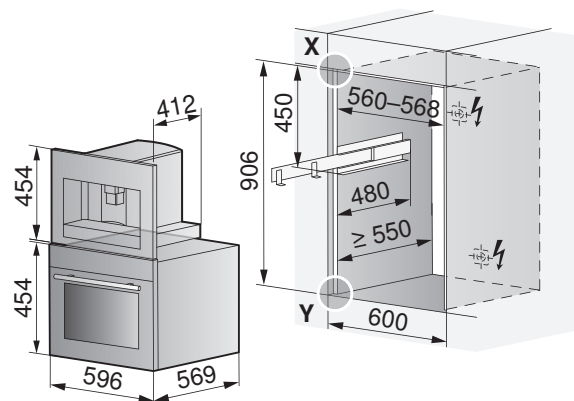
**Supremo HSL & Kleinbackofen / Steamer**



**Supremo HSL & Miwell HSL**



**Supremo XSL & Kompaktbackofen / Steamer**



Frontmasse der Geräte: Detail X/Y (siehe Seite 13)



## 8 Glaskeramik-Kochfelder Induktion/Wok/Teppan Yaki

### 8.1 Allgemeine Hinweise



Induktions-Kochfelder benötigen zwingend eine ausreichende Belüftung (siehe Kapitel Einbau ohne Lüftungsschutzblech (siehe Seite 45) und Einbau mit Lüftungsschutzblech (siehe Seite 47)).  
Bei einer Arbeitsplattendicke von 20 mm bis 40 mm ist dies gewährleistet.

Bei direktem Unterbau einer Schublade wird zum Schutz der Ventilatoren-Öffnungen und im Netzkabelbereich ein Berührungsschutz empfohlen. Dazu kann das Lüftungsschutzblech-Set verwendet werden (Zubehör (siehe Seite 119)).

Bei einem frontseitigen Lüftungsspalt von 3 mm ist ein Lüftungsschutzblech mit Dichtung zwingend erforderlich (Einbau mit Lüftungsschutzblech (siehe Seite 47)).



Eine einwandfreie Reparatur kann nur gewährleistet werden, wenn jederzeit eine zerstörungsfreie Deinstallation des gesamten Gerätes möglich ist.

Die Plattenbilder der einzubauenden Kochfelder können von den hier abgebildeten Kochfeldern abweichen!

Geschätzte Kundin, geschätzter Kunde

In dieser Planungshilfe finden Sie die Masse aller aktuellen Glaskeramik-Kochfelder.

Seit April 2013 benötigen die meisten **flächenbündigen** Induktions-Kochfelder vergrößerte Ausschnittmasse und andere Eckradien. Falls Sie ein Gerät besitzen, das vor April 2013 produziert wurde, ist zwingend auf die richtigen Ausschnittmasse zu achten.

Sie finden diese Ausschnittmasse für flächenbündige Induktionskochfelder im Kapitel Glaskeramik-Kochfelder für den Ersatzmarkt (siehe Seite 59).

Geräte für den Austausch mit den bisherigen Massen sind teilweise auf Anfrage noch erhältlich.

Besten Dank für die Kenntnisnahme.

Ihre V-ZUG AG

## 8.2 Elektrische Anschlussdaten

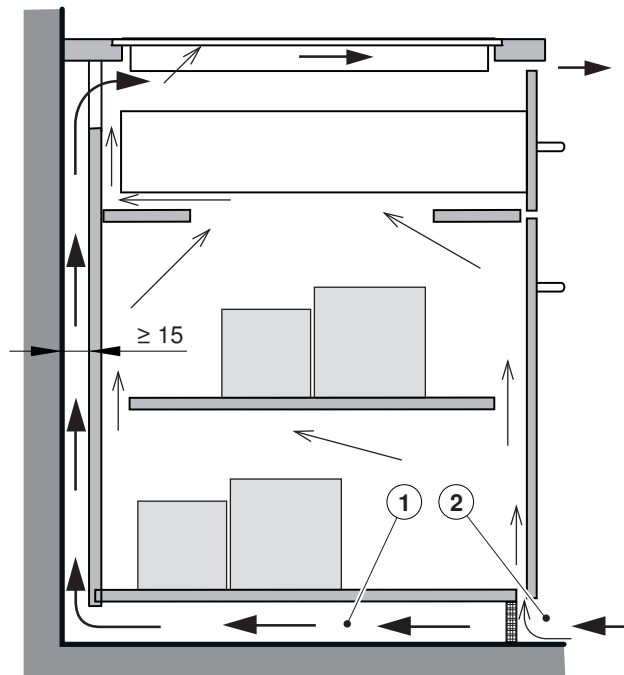
Gerät	Ländergruppe *	Netzanschluss	Absicherung	Anschlussleistung	Netzkabel
GK16TIWS.1F	A, B, C, D, E, F	220-240 V~50/60 Hz	16 A	3000 W	1,7 m ohne Stecker
GK16TIYS.1F				2800 W	
GK26TIMS ...				3700 W	
GK26TIYS.1F	A, E	380-415 V 2N~ 50/60 Hz	32 A	5600 W	
	B, C, D, F	220-240 V~50/60 Hz		5600 W	
GK37TIM..., GK46TI..., GK47TIM...	A, E	380-415 V 2N~ 50/60 Hz	16 A	7400 W	
	B, C, D, F	220-240 V~50/60 Hz	32 A		
GK56TIMS ...	A, E	380-415 V 3N~ 50/60 Hz	16 A	11100 W	
	B, C, D, F	220-240 V~50/60 Hz	48 A		

\* Ländergruppe (siehe Seite 2)

## 8.3 Belüftung

Um eine gute Belüftung zu gewährleisten, muss unter dem Gerät ein  $\geq 17,5$  mm hoher Raum sichergestellt sein.

- Die Rückwand des Unterschranks muss im Bereich des Arbeitsplattenausschnitts offen sein, um eine durchgehende Luftzirkulation über Lüftungsschlitze zu gewährleisten. Die Luft muss von ausserhalb vom Möbel angezogen werden und innerhalb vom Möbel bis zum Kochfeld frei zirkulieren können.
- Alternativ kann die Luftzirkulation innerhalb des Möbels über eine versteckte Frischluftzufuhr sichergestellt werden. Damit genügend kalte Luft angezogen werden kann, muss eine durchgehende Zirkulation von Frischluft bis ausserhalb des Möbels gewährleistet sein. Die Luft muss von ausserhalb vom Möbel angezogen werden und innerhalb vom Möbel bis zum Kochfeld frei zirkulieren können.

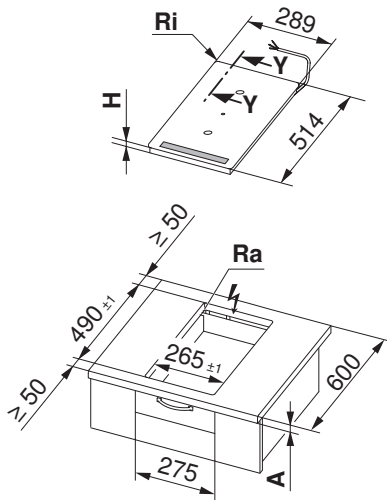


**8.4 Aufgesetzter Einbau**

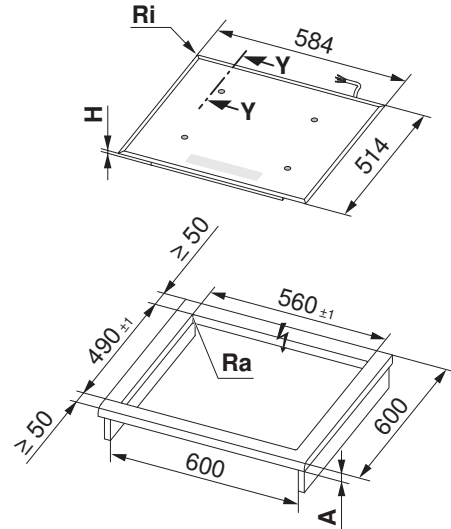


Ausschnitteckradien  $\leq 10$  mm anstreben.  
 Geräte-Eckradien 8 mm

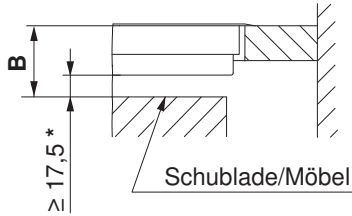
**GK26TIMS (84A)**



**GK37TIMS (31041), GK37TIMSC (31041),  
 GK46TIMS (88A), GK46TIMSC (88A)**



Y - Y



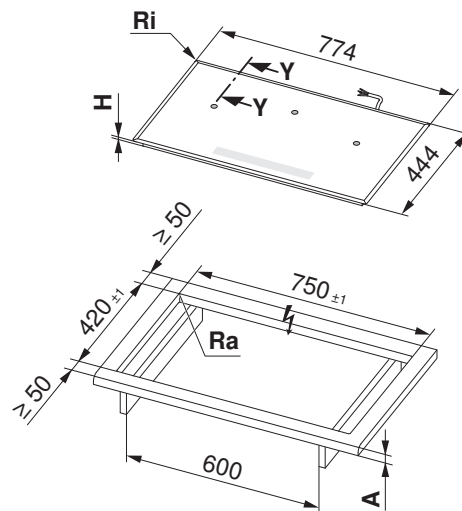
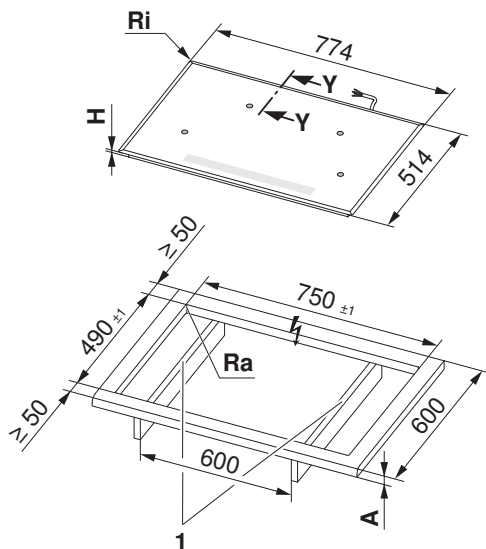
\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

Gerät	A frei nach Hersteller	B	H	Eckradius Ra/Ri
GK26TIMS	≥ 30 mm	≥ 65,2 mm	47,7 mm	10/8 mm
GK37TIMS, GK46TIMS		≥67,2 mm	49,7 mm	
GK37TIMSC, GK46TIMSC				

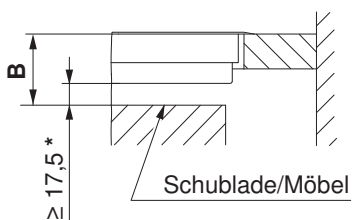
- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Erforderlicher Freiraum für die Belüftung
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite des Kochfeldes (Ventilationsöffnung)
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen

GK46TIMAS (31030), GK46TIMASC (31030),  
 GK46TIABS (028), GK46TIABSC (028),  
 GK46TIAKS (90A), GK46TIAKSC (90A)

GK37TIMPS (31038), GK37TIMPSC (31038)



Y - Y



\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

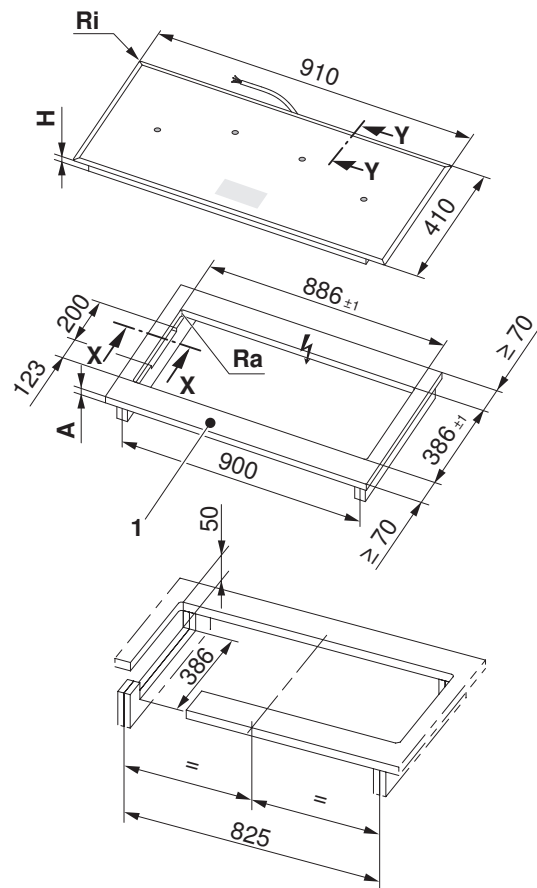
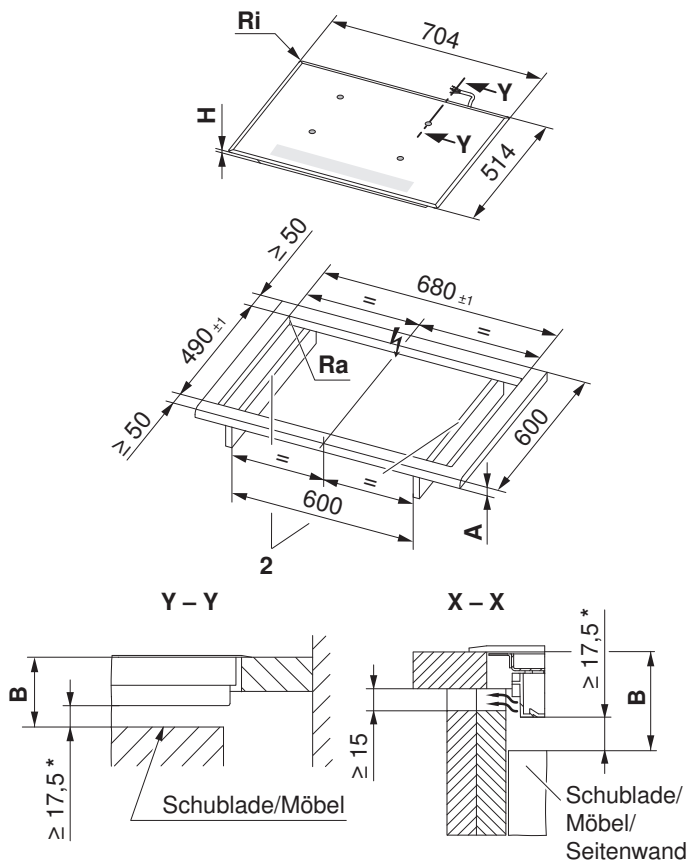
Gerät	A frei nach Hersteller	B	H	Eckradius Ra/Ri
GK46TIMAS, GK46TIABS, GK46TIAKS	≥ 30 mm	≥ 64,0 mm	46,5 mm	10/8 mm
GK37TIMPS		≥ 65,2 mm	47,7 mm	
GK46TIMASC, GK46TIABSC, GK46TIAKSC, GK37TIMPSC		≥ 66,0 mm	48,5 mm	

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Erforderlicher Freiraum für die Belüftung
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite des Kochfeldes (Ventilationsöffnung)
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen
- 1** Bei symmetrischem Einbau kein Ausschneiden der Seitenwände erforderlich



**GK46TIMXSC (31002)**

**GK46TIMPS (31029), GK46TIMPSC (31029),  
 GK47TIMPS (31036), GK47TIMPSC (31036)**



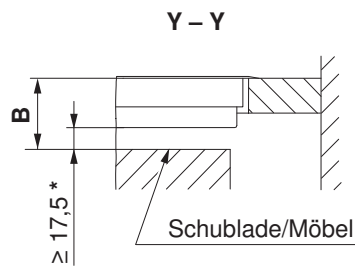
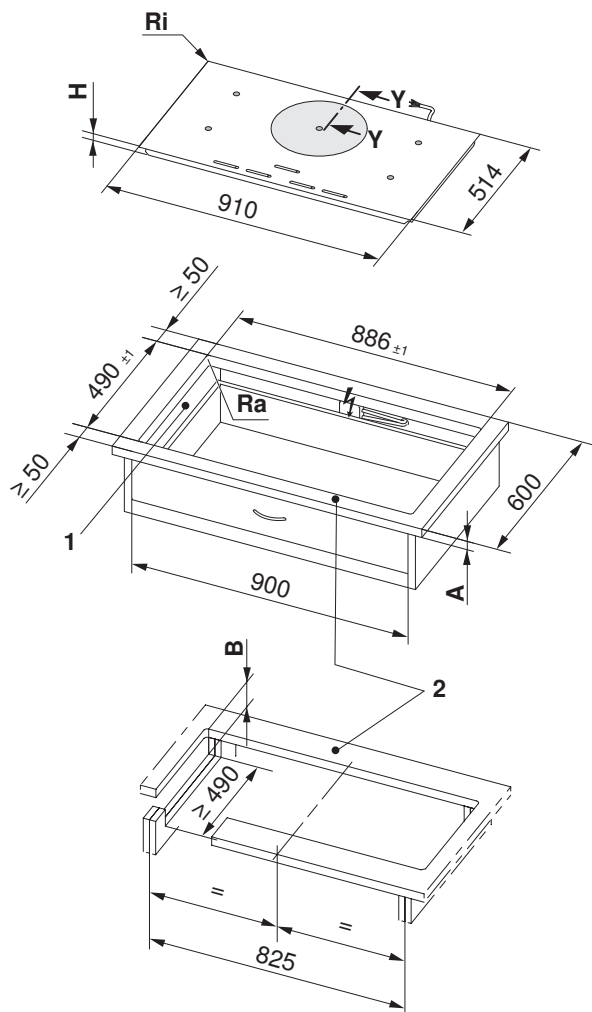
\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

**Ausschnitte in Seitenwänden links/rechts bei Nischenbreite 900/825 mm erforderlich für die Lüftung des Gerätes. Ausblasöffnung freihalten.**

Gerät	A frei nach Hersteller	B	H	Eckradius Ra/Ri
GK46TIMPS	≥ 30 mm	≥ 64,5 mm	47,0 mm	10/8 mm
GK47TIMPS		≥ 62,8 mm	45,3 mm	
GK46TIMPSC		≥ 67,2 mm	49,7 mm	
GK47TIMPSC		≥ 65,5 mm	48,0 mm	
GK46TIMXSC		≥ 66,0 mm	48,5 mm	

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Erforderlicher Freiraum für die Belüftung
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite des Kochfeldes (Ventilationsöffnung)
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen
- 1** Vordere und hintere Stege sind unterseitig armiert. Die Stegbreite wird vom Hersteller der Steinabdeckung festgelegt. Je nach Eigenschaft des Steins kann die Mindest-Stegbreite variieren.
- 2** Bei symmetrischem Einbau kein Ausschneiden der Seitenwände erforderlich

GK56TIMS (89A), GK56TIMSC (89A)



\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

Gerät	A frei nach Hersteller	B	H	Eckradius Ra/Ri
GK56TIMS	≥ 30 mm	≥ 66,8 mm	49,3 mm	10/8 mm
GK56TIMSC		≥ 68,8 mm	51,3 mm	

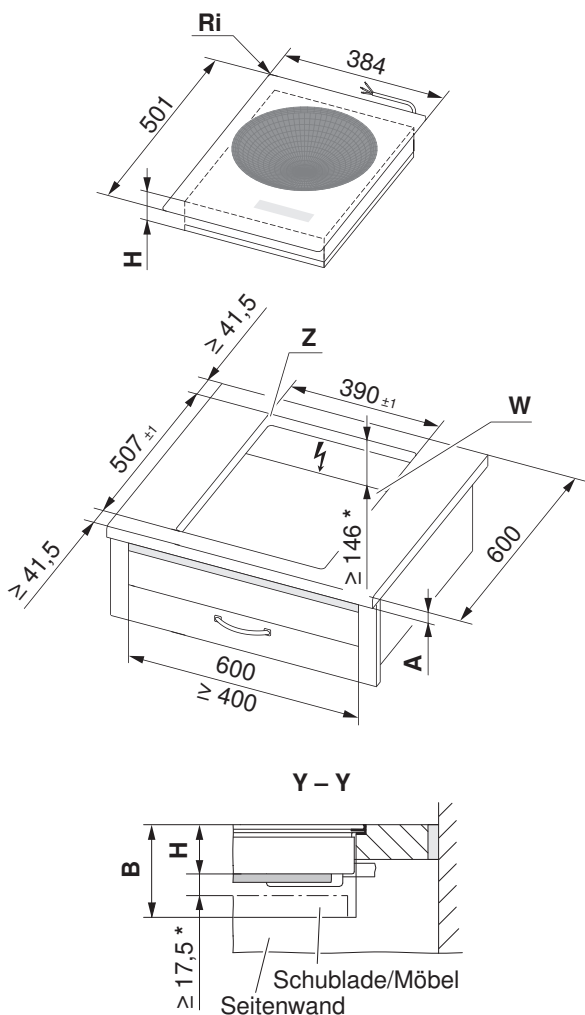
- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Erforderlicher Freiraum für die Belüftung
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite des Kochfeldes (Ventilationsöffnung)
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen
- 1** Bei symmetrischem Einbau kein Ausschneiden der Seitenwände erforderlich.
- 2** Vordere und hintere Stege sind unterseitig armiert. Die Stegbreite wird vom Hersteller der Steinabdeckung festgelegt.  
 Je nach Eigenschaft des Steins kann die Mindest-Stegbreite variieren.

### 8.5 Flächenbündiger Einbau

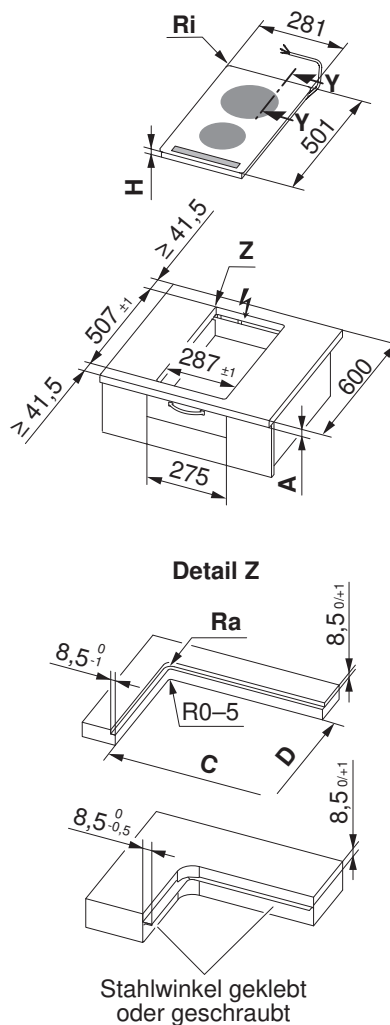


Ab 2013 mit grösseren Arbeitsplattenausschnitte!  
Kochfeld muss nach unten ausbaubar sein!

**GK16TIWS.1F (31010)**



**GK26TIMS.1F (31011)**

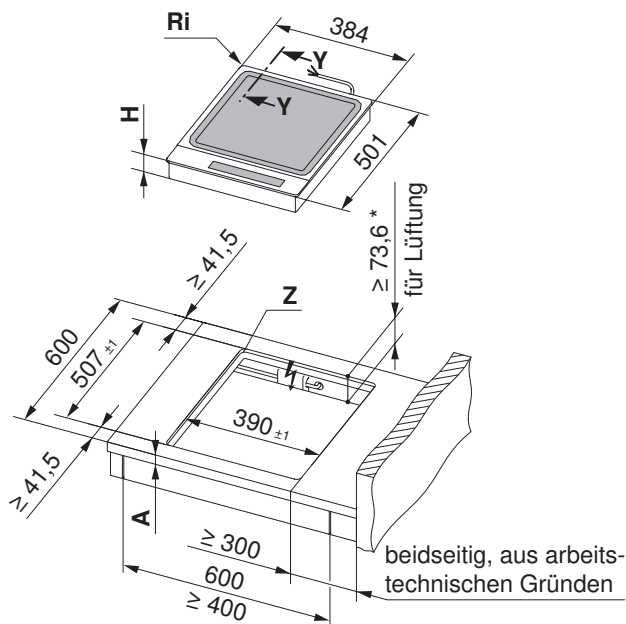


\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

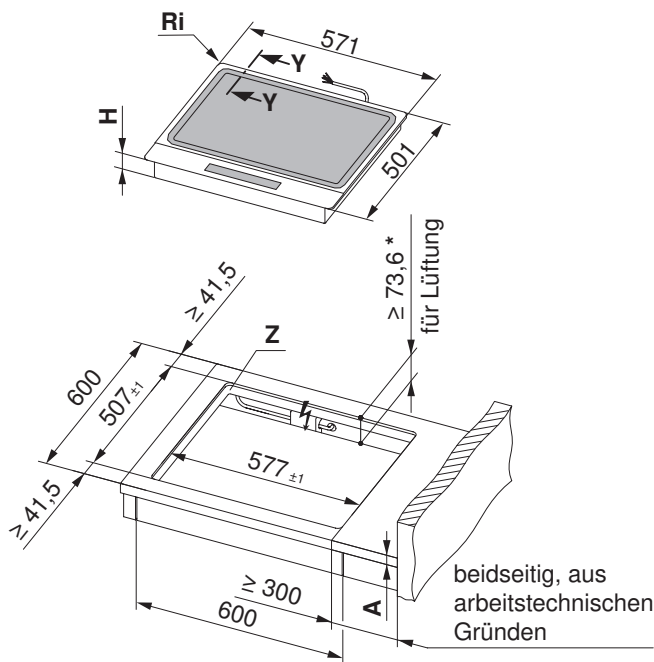
Gerät	A frei nach Hersteller	B	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK16TIWS.1F	–	≥ 205 mm	373/490 mm	128,5 mm	5/1,5 mm
GK26TIMS.1F	≥ 30 mm	≥ 75 mm	270/490 mm	51,7 mm	

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Erforderlicher Freiraum im Service-Austausch
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite der Kochfeldwanne
- W** Der Zwischenboden muss von unten her demontierbar sein
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen

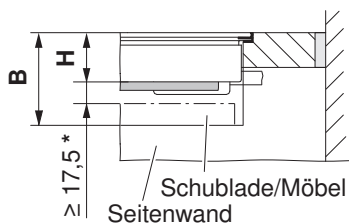
GK16TIYS.1F (31008)



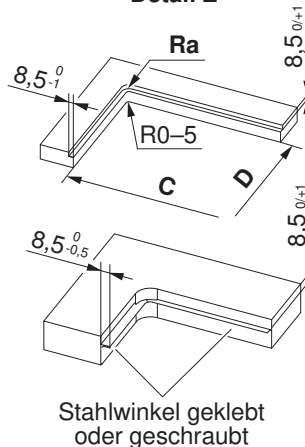
GK26TIYS.1F (31009)



Y - Y



Detail Z



\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

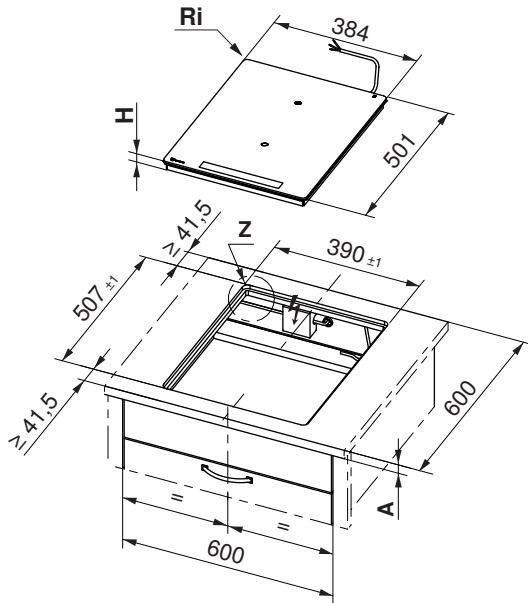
Gerät	A frei nach Hersteller	B	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK16TIYS.1F	≥ 30 mm	≥ 85 mm	373/490 mm	57,1 mm	5/1,5 mm
GK26TIYS.1F			560/490 mm		

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Erforderlicher Freiraum im Service-Austausch
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite der Kochfeldwanne
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen

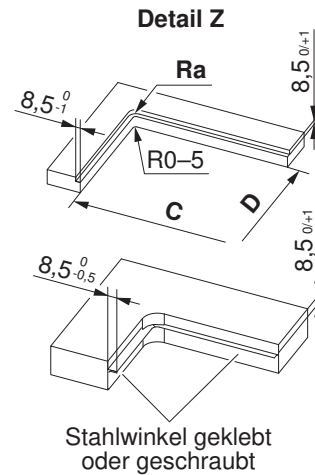
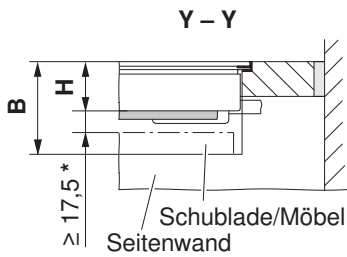
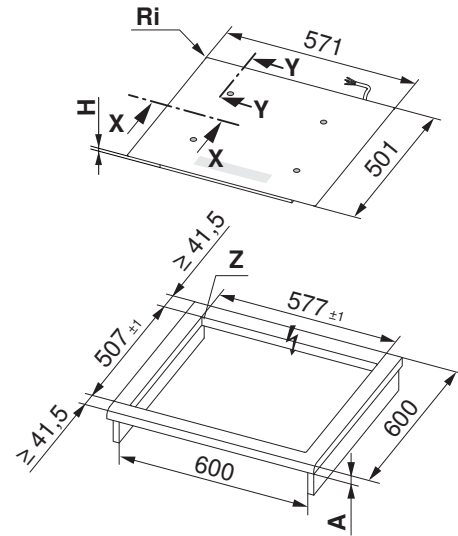




GK26TIMS.2F (31001)



GK37TIMSF (31041), GK46TIMS.1F (31014)

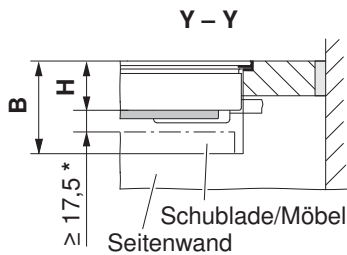
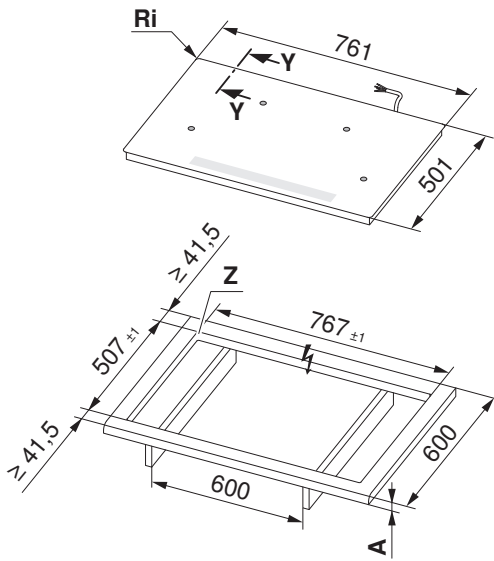


\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

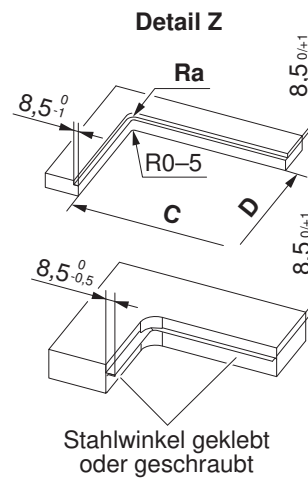
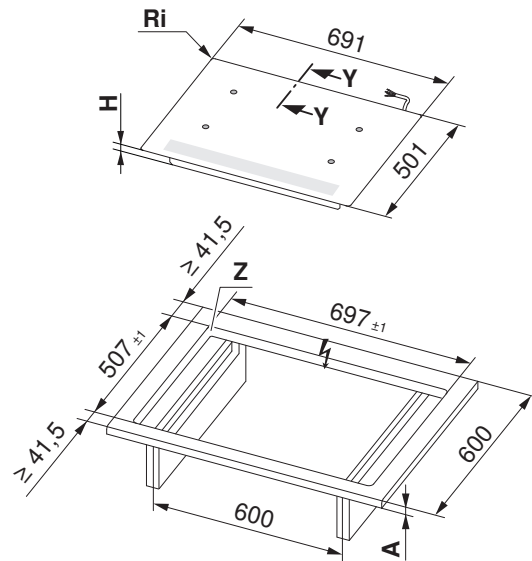
Gerät	A frei nach Hersteller	B	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK 26TIMS.2F	≥ 30 mm	≥ 75 mm	373/490 mm	51,7 mm	5/1,5 mm
GK37TIMSF, GK46TIMS.1F			560/490 mm		

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Erforderlicher Freiraum im Service-Austausch
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite der Kochfeldwanne
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen

GK46TIAKSF (90A), GK46TIMASF (31030),  
GK46TIABS.1F (31017)



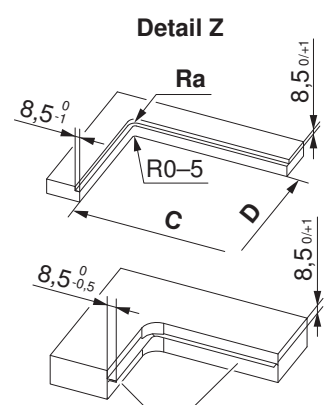
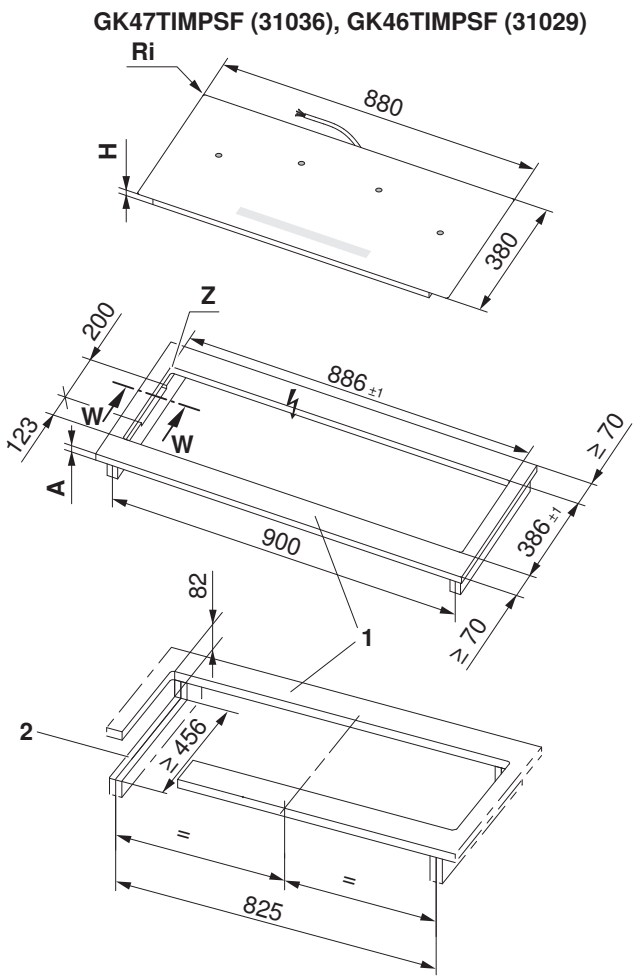
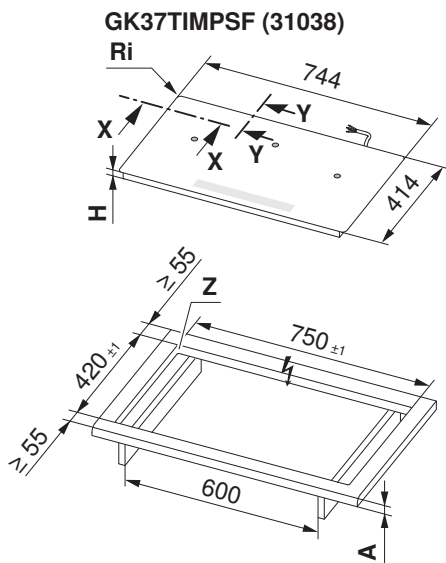
GK46TIMXSF (31002)



\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

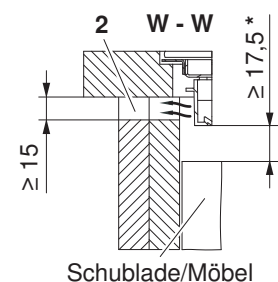
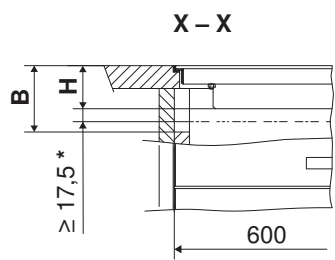
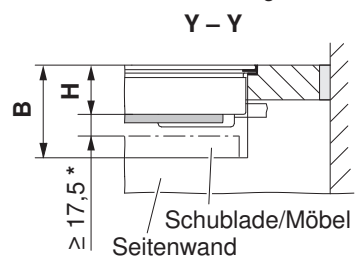
Gerät	A frei nach Hersteller	B*	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK46TIMASF, GK46TIAKSF, GK46TIABS.1F	≥ 30 mm	≥ 75 mm	750/490 mm	50,5 mm	5/1,5 mm
GK46TIMXSF			680/490 mm	51,7 mm	

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Erforderlicher Freiraum im Service-Austausch
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite der Kochfeldwanne
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen



Stahlwinkel geklebt oder geschraubt

\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

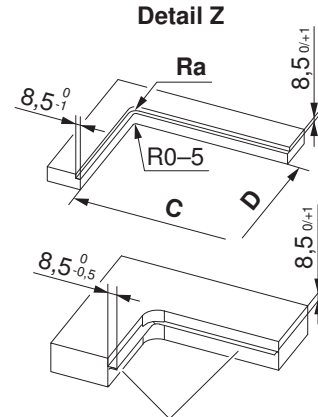
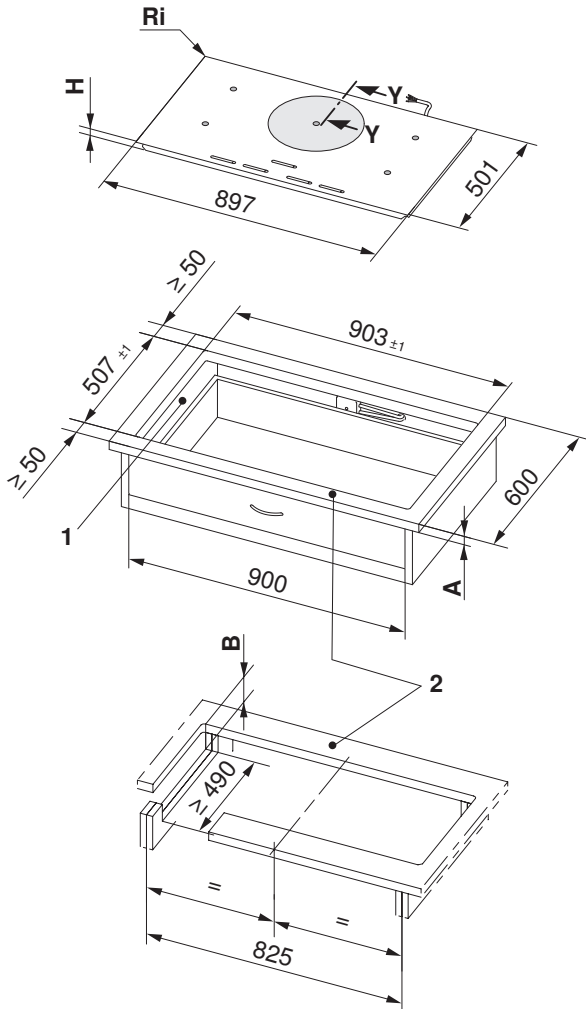


Gerät	A frei nach Hersteller	B*	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK37TIMPSF	≥ 30 mm	≥ 75 mm	733/403 mm	51,0 mm	5/1,5 mm
GK47TIMPSF, GK46TIMPSF			869/369 mm		

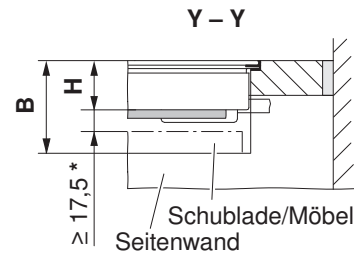
- A Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B Erforderlicher Freiraum im Service-Austausch
- H Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite der Kochfeldwanne
- Ri Geräte-Eckradien Ra Ausschnitt-Eckradien aussen
- 1 Vordere und hintere Stege sind unterseitig armiert. Die Stegbreite wird vom Hersteller der Steinabdeckung festgelegt. Je nach Eigenschaft des Steins kann die Mindest-Stegbreite variieren.
- 2 Ausschnitte in Seitenwänden links/rechts bei Nischenbreite 900/825 mm, erforderlich für die Lüftung des Gerätes. Ausblasöffnung freihalten.



GK56TIMS.1F (31020)



Stahlwinkel geklebt oder geschraubt



\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

Gerät	A frei nach Hersteller	B	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK56TIMS.1F	≥ 30 mm	≥ 75 mm	886/490 mm	53,3 mm	5/1,5 mm

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Erforderlicher Freiraum im Service-Austausch
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite der Kochfeldwanne
- Ri** Geräte-Eckradien **Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen
- 1** Bei symmetrischem Einbau ist kein Ausschneiden der Seitenwände erforderlich.
- 2** Vordere und hintere Stege sind unterseitig armiert. Die Stegbreite wird vom Hersteller der Steinabdeckung festgelegt. Je nach Eigenschaft des Steins kann die Mindest-Stegbreite variieren.

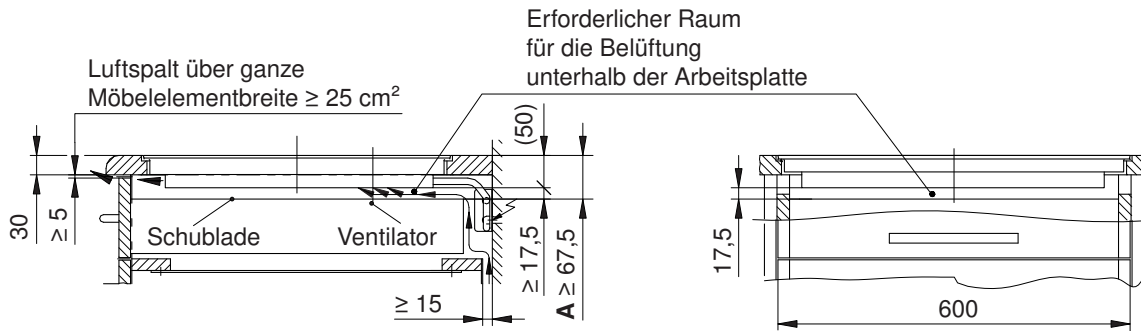
**8.6 Einbau ohne Lüftungsschutzblech**



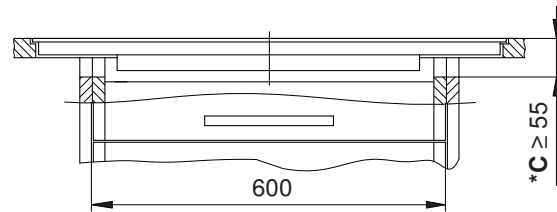
Anforderungen für eine optimale Lüftung:

- frontseitiger Luftspalt von  $\geq 5$  mm
- unterhalb des Geräts Raum von  $\geq 17,5$  mm Höhe
- eine Arbeitsplattendicke im Bereich von  $\geq 20$  mm bis  $\leq 40$  mm
- Frischluftzufuhr ( $\geq 15$  mm Luftspalt) ist für eine einwandfreie Funktion des Kochfelds erforderlich.

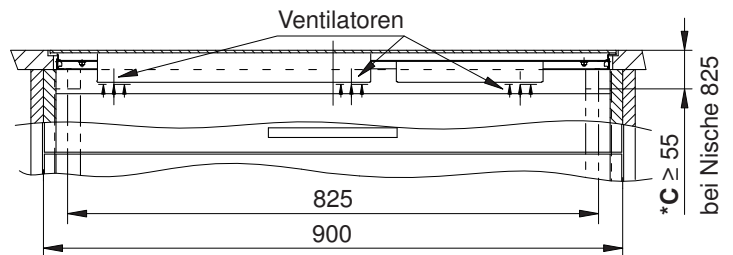
**GK26TI ..., GK36TI ..., GK37TI ..., GK46TI ...**



**GK46TIABS ..., GK46TIAKS ..., GK46TIMXS ..., GK46TIMAS ...**



**GK56TIMS ...**

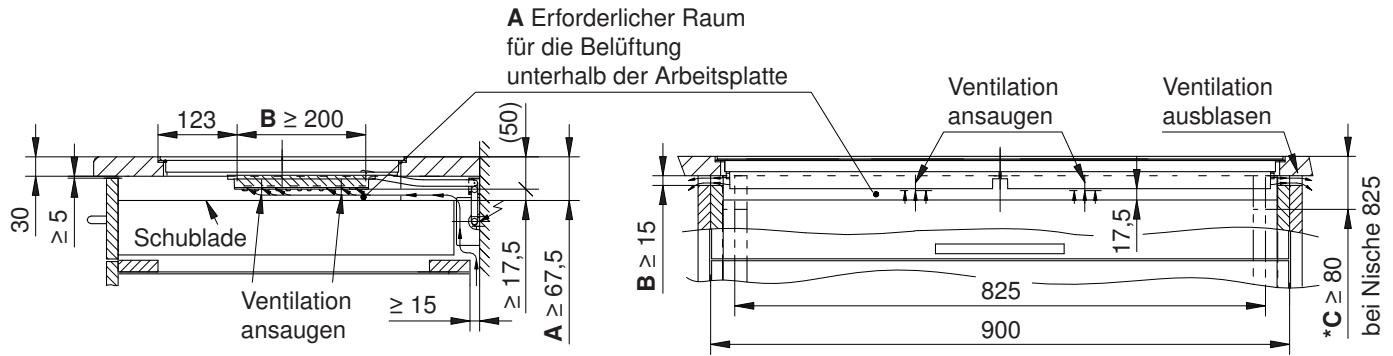


\* Bei flächenbündigen Geräten erforderlich

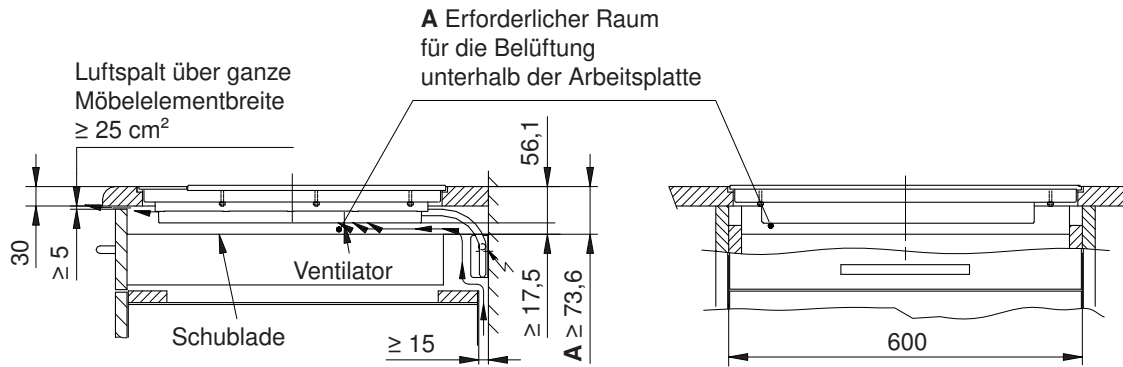
A Erforderlicher Raum unterhalb der Arbeitsplatte für die Belüftung des Geräts

C Ausschnitt in Seitenwänden für die Demontage nach unten bei flächenbündiger Ausführung

GK46TIPS ..., GK46TIMPS ..., GK47TIMPS ...



GK16TIYS.1F, GK26TIYS.1F



\* Bei flächenbündigen Geräten erforderlich

**A** Erforderlicher Raum unterhalb der Arbeitsplatte für die Belüftung des Geräts

**B** Ausschnitt in Seitenwänden links und rechts erforderlich für die Belüftung des Geräts

**C** Ausschnitt in Seitenwänden für Demontage nach unten bei flächenbündiger Ausführung

## 8.7 Einbau mit Lüftungsschutzblech

Für nähere Informationen siehe Kapitel Zubehör (siehe Seite 119)

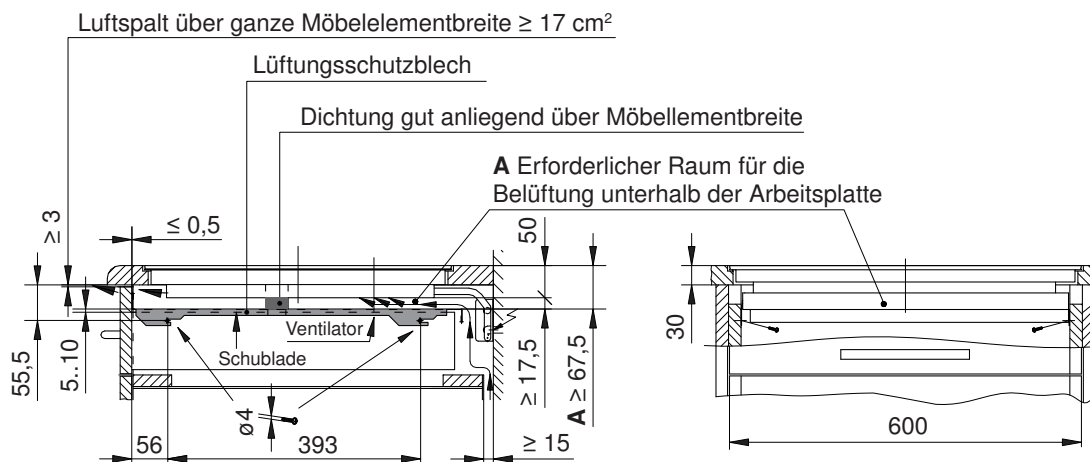


Anforderungen für eine optimale Lüftung:

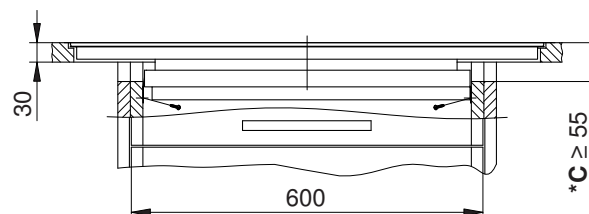
- Frontseitiger Luftspalt von  $\geq 3$  mm (mit Schutzblech)
- Abstand zwischen Lüftungsschutzblech und Ventilationsöffnung  $\geq 17,5$  mm
- Arbeitsplattendicke im Bereich von  $\geq 20$  mm bis  $\leq 40$  mm
- Frischluftzufuhr ( $\geq 15$  mm Luftspalt) ist für eine einwandfreie Funktion des Kochfelds erforderlich

Bei Induktions-Kochfeldern mit Drehschalter-Steuerung ist der Einbau eines Lüftungsschutzbleches nicht möglich.

### GK26TI ..., GK36TI ..., GK37TI ..., GK46TI ...



### GK46TIABS ..., GK46TIAKS ..., GK46TIMAS ..., GK46TIMXS ...

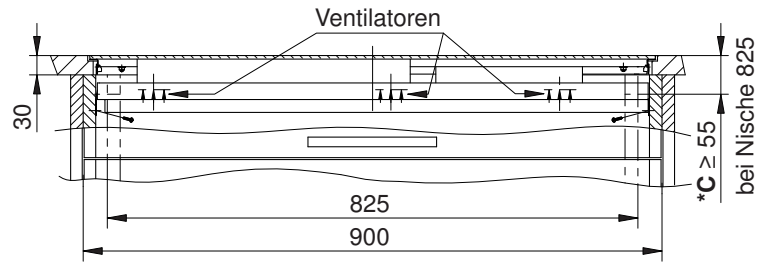


\* Bei flächenbündigen Geräten erforderlich

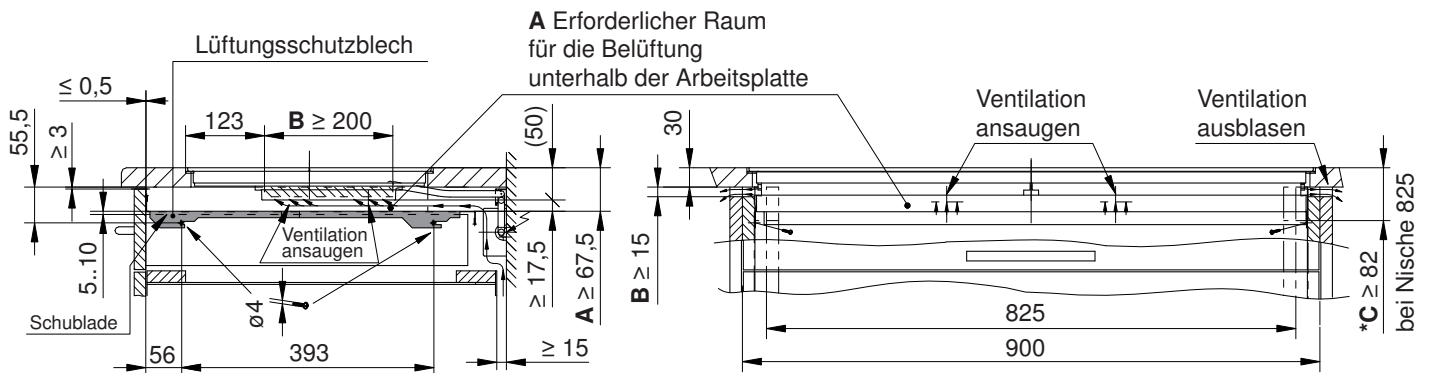
A Erforderlicher Raum unterhalb der Arbeitsplatte für die Belüftung des Geräts

C Ausschnitt in Seitenwänden für die Demontage nach unten bei flächenbündiger Ausführung

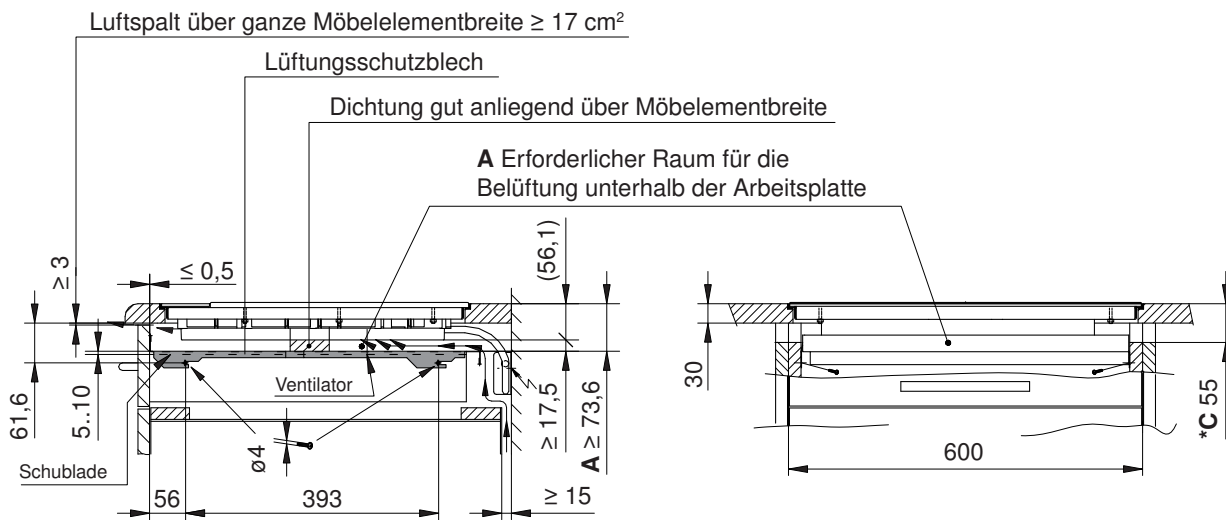
GK56TIMS ...



GK46TIPS ..., GK46TIMPS ..., GK47TIMPS ...



GK16TIYS.1F, GK26TIYS.1F



\* Bei flächenbündigen Geräten erforderlich

A Erforderlicher Raum unterhalb der Arbeitsplatte für die Belüftung des Geräts

B Ausschnitt in Seitenwänden erforderlich für die Belüftung des Geräts

C Ausschnitt in Seitenwänden für die Demontage nach unten bei flächenbündiger Ausführung



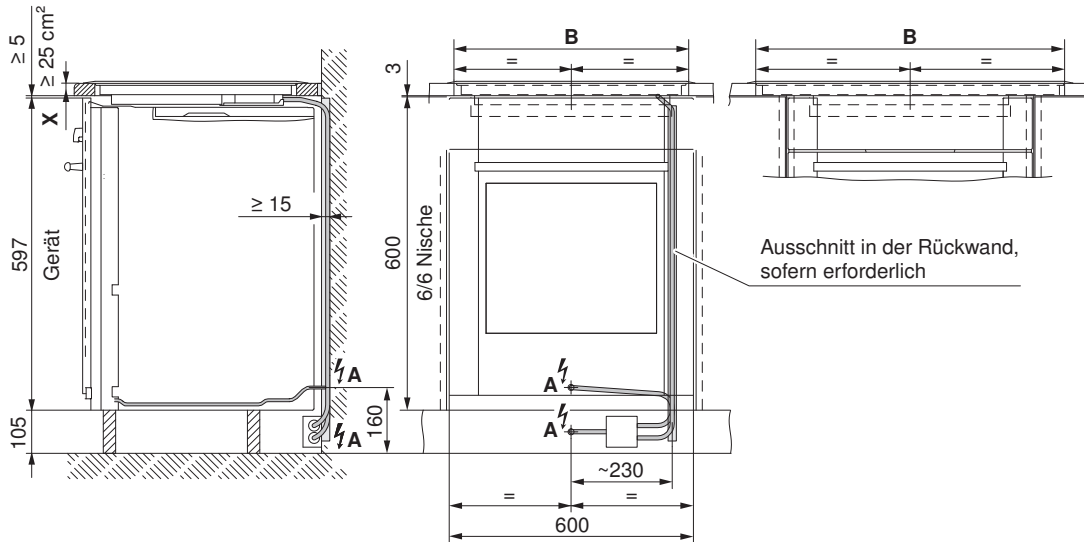
**8.8 Einbau über Backofen/Steamer**



Der Einbau eines Combi-Steam MSLQ mit Bauform 60-600 ist nicht vorgesehen.

Der Einbau eines Backofens unterhalb der Kochfelder GK46TIMPS..., GK46TIPS..., GK56TIMS... ist nicht vorgesehen.

**Bauformen: 60-600**

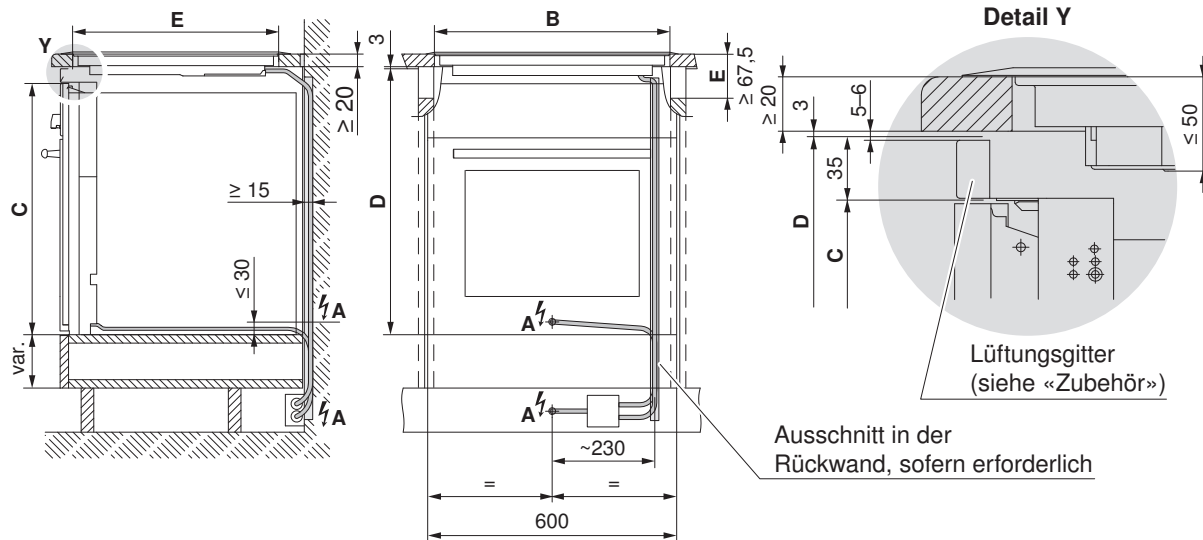


**Mit Verwendung eines Lüftungsgitters (siehe Kapitel Zubehör (siehe Seite 119))**

Bauform 60-381: Combi-Steam HSL, Steam HSE, Comair HSE

Bauform 60-450: CombiSteam XSL, Comair XSL, Comair XSE

Bauform 60-600: Comair-Steam SL, Comair-Steam SE, Comair SLP, Comair SL, Comair SEP, Comair SE



- A** Mögliche elektrische Netzanschlüsse
- B** Einbauausschnitte
- C** Gerätehöhe: 59,8 cm (Bauform 60-600), 37,8 cm (Bauform 60-381), 45,4 cm (Bauform 60-450)
- D** Nischenhöhe: 63,5 cm (Bauform 60-600), 41,6 cm (Bauform 60-381), 45,0 cm (Bauform 60-450)
- E** Ausschnitte in Seitenwänden für Kochfelder grösser als die Nischenbreite



## 9 Glaskeramik-Kochfelder Toptronic

### 9.1 Allgemeine Hinweise



Der Abstand zwischen Unterseite der Kochfeldwanne und darunterliegenden Möbelteilen aus brennbarem Material muss  $\geq 20$  mm betragen. Der Abstand vom Kochfeldausschnitt zu brennbaren Wänden (links, rechts, hinten) muss  $\geq 50$  mm betragen, beim flächenbündigen Einbau  $\geq 41,5$  mm und beim GK45TEPSF  $\geq 55$  mm betragen.

Bei direktem Unterbau einer Schublade – falls die Wanne von unten her ohne Werkzeug berührt werden kann – ist ein Berührungsschutz zwingend. Das Thermo-Abschirmblech-Set (siehe Zubehör (siehe Seite 119)) ist dafür zu empfehlen.



Eine einwandfreie Reparatur kann nur gewährleistet werden, wenn jederzeit eine zerstörungsfreie Deinstallation des gesamten Gerätes möglich ist.

Die Plattenbilder der einzubauenden Kochfelder können von den hier abgebildeten Kochfeldern abweichen!

Geschätzte Kundin, geschätzter Kunde

In dieser Planungshilfe finden Sie die Masse aller aktuellen Glaskeramik-Kochfelder.

Seit April 2013 benötigen die meisten **flächenbündigen** Toptronic-Kochfelder vergrößerte Ausschnittmasse und andere Eckradien. Falls Sie ein Gerät besitzen, das vor April 2013 produziert wurde, ist zwingend auf die richtigen Ausschnittmasse zu achten.

Sie finden diese Ausschnittmasse für flächenbündige Toptronic-Kochfelder im Kapitel Glaskeramik-Kochfelder für den Ersatzmarkt (siehe Seite 59).

Geräte für den Austausch mit den bisherigen Massen sind teilweise auf Anfrage noch erhältlich.

Besten Dank für die Kenntnisnahme.

Ihre V-ZUG AG

### 9.2 Elektrische Anschlussdaten



Allgemeine Informationen zu den elektrischen Anschlüssen und eine Übersicht der Positionen finden Sie im Kapitel Übersicht Anschlüsse, Bereiche und Masse (siehe Seite 5).

Gerät	Netzanschluss	Absicherung	Anschlussleistung	Netzkabel	Ländergruppe *
GK25TE ...	220–240 V~ 50 Hz	16 A	3000 W	1,7 m ohne Stecker	F
GK45TEBS ...		32 A	7400 W		B, C, D, F
GK45TEAS ..., GK45TEPS ...			7600 W		
GK45TEBS ...	380–415 V 2N~ 50 Hz	16 A	7400 W		A, E
GK45TEAS ..., GK45TEPS ...			7600 W		
GK55TES...			380–415 V 3N~ 50 Hz		10300 W

\* Ländergruppe (siehe Seite 2)

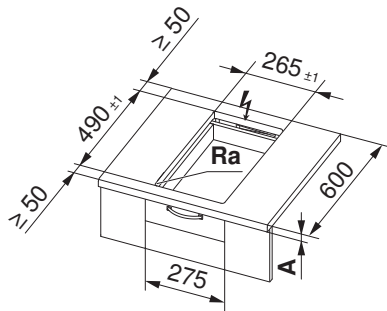
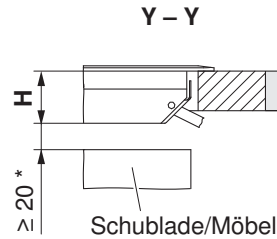
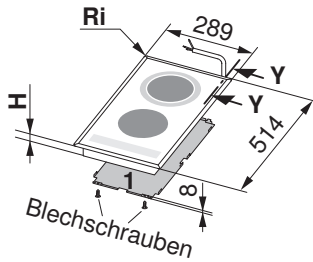
### 9.3 Aufgesetzter Einbau



Für das Unterbauelement wird die Breite 600 mm empfohlen.

- «Klick-In»-Montage
- Ausschnitteckradien  $\leq 10$  mm anstreben
- Geräte-Eckradien 8 mm

GK25TE (005)



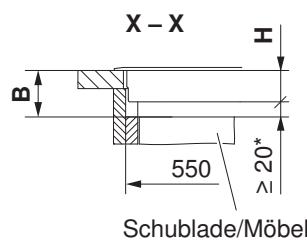
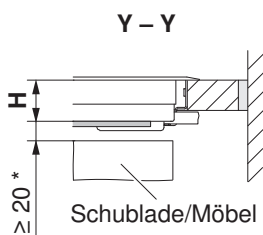
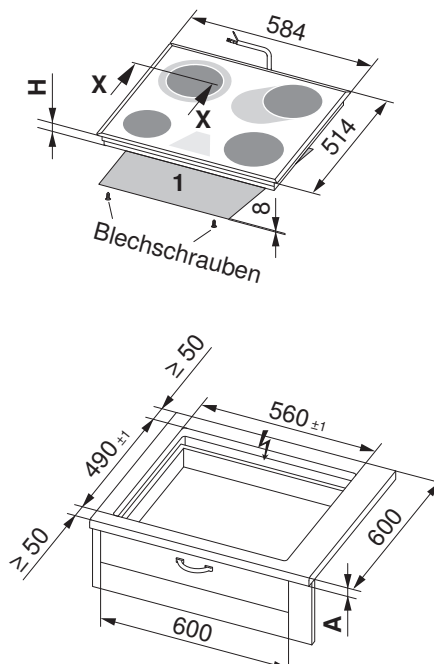
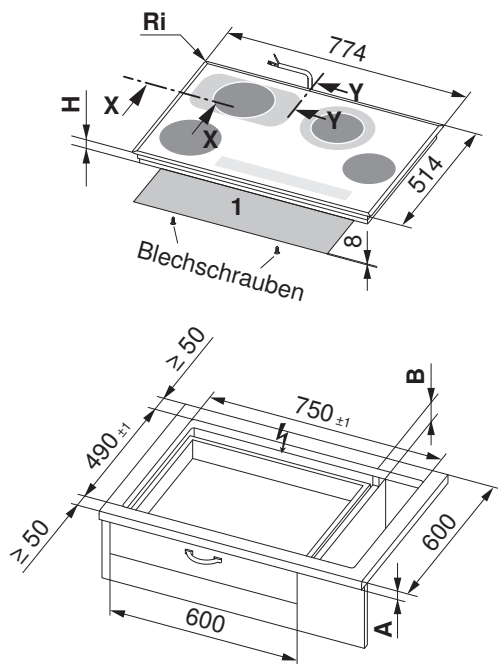
\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

Gerät	A frei nach Hersteller	H	Eckradius Ra/Ri
GK25TE	$\geq 30$ mm	39,2 mm	10/8 mm

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite der Kochfeldwanne
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen
- 1** Thermo-Abschirmblech-Bausatz Zubehör (siehe Seite 119)

GK45TEAS (977), GK45TEASC (977)

GK45TEBS.1 (032), GK45TEBS.1C (032)



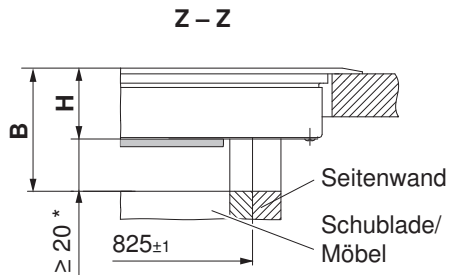
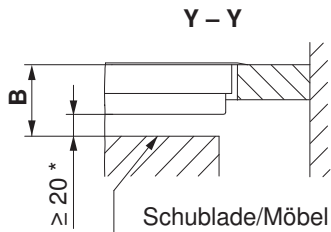
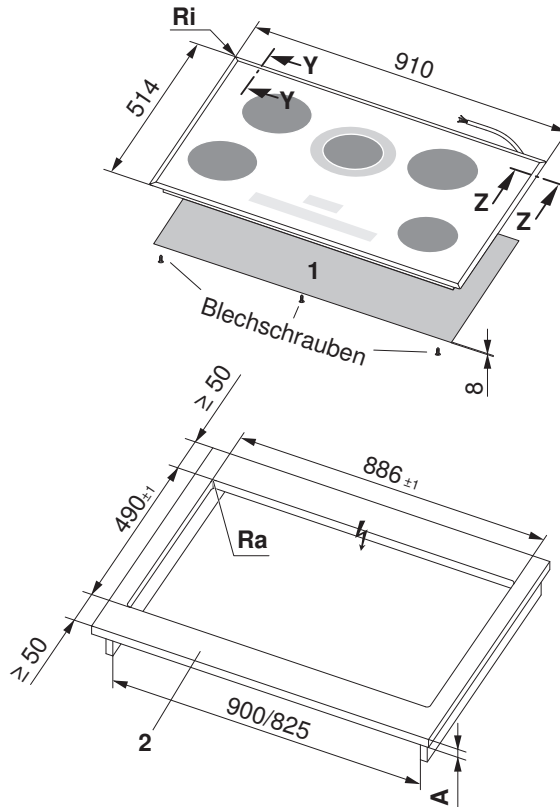
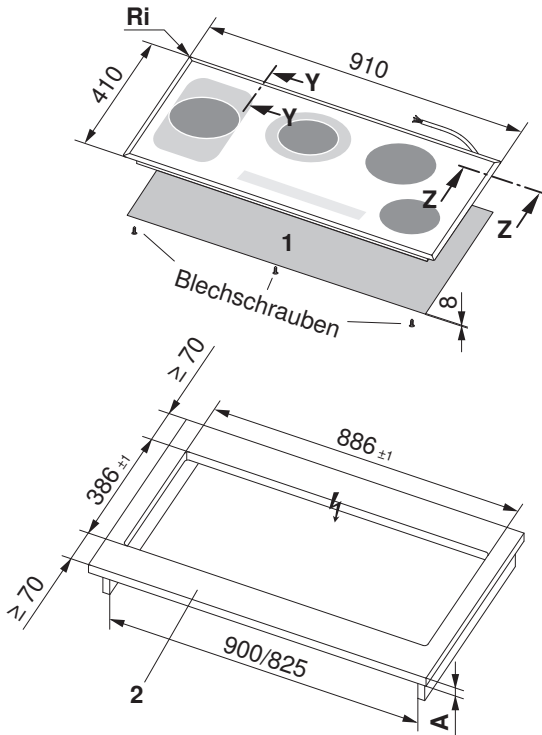
\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

Gerät	A frei nach Hersteller	B	H	Eckradius Ra/Ri
GK45TEAS, GK45TEASC	≥ 30 mm	65,2 mm	45,2 mm	10/8 mm
GK45TEBS.1, GK45TEBS.1C		66,5 mm	46,5 mm	

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Ausschnitt in Seitenwänden (mit/ohne Thermo-Abschirmblech-Bausatz)
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite der Kochfeldwanne
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen
- 1** Thermo-Abschirmblech-Bausatz Zubehör (siehe Seite 119)

GK45TEPS (976), GK45TEPSC (976)

GK55TESC (31042)



\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

Gerät	A frei nach Hersteller	B	H	Eckradius Ra/Ri
GK45TEPS	≥ 30 mm	≥ 63,5 mm	43,5 mm	10/8 mm
GK45TEPSC		≥ 66,5 mm	46,5 mm	
GK55TESC		≥ 70,5 mm	50,5 mm	

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Ausschnitt in Seitenwänden (mit/ohne Thermo-Abschirmblech-Bausatz)
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite der Kochfeldwanne
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen
- 1** Thermo-Abschirmblech-Bausatz Zubehör (siehe Seite 119)
- 2** Vordere und hintere Stege sind unterseitig armiert. Die Stegbreite wird vom Hersteller der Steinabdeckung festgelegt.  
 Je nach Eigenschaften des Steins kann die Mindest-Stegbreite variieren.

## 9.4 Flächenbündiger Einbau



Ab 2013 mit grösseren Arbeitsplattenausschnitten!

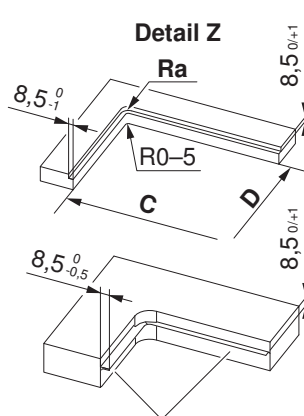
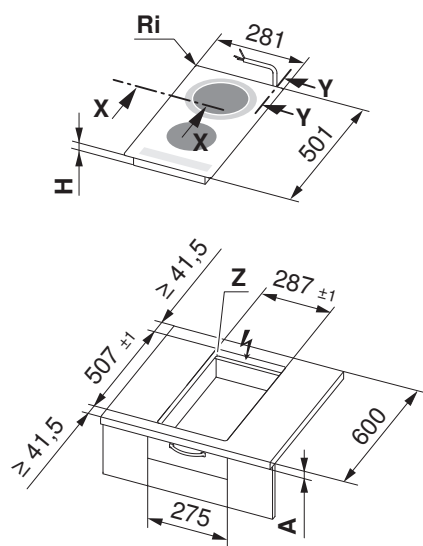
Bei direktem Unterbau einer Schublade – falls die Wanne von unten her ohne Werkzeug berührt werden kann – ist ein Zwischenboden zwingend.



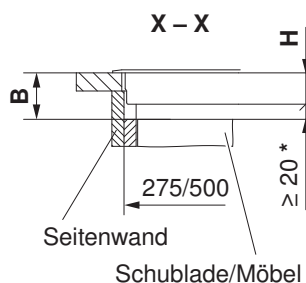
Für das Unterbauelement wird die Breite 600 mm empfohlen.

Der Zugang zum Kochfeld von unten her muss gewährleistet sein. Im Servicefall kann die Kochfeldsteuerung von unten her ausgewechselt werden.

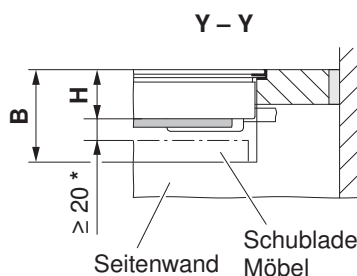
### GK25TE.1F (31023)



Stahlwinkel geklebt  
oder geschraubt



Seitenwand  
Schublade/Möbel



Seitenwand  
Schublade/  
Möbel

\* Der Freiraum ist zwingend notwendig!

Gerät	A frei nach Hersteller	B	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK25TE.1F	≥ 30 mm	≥ 90 mm	270/490 mm	47,5 mm	5/1,5 mm

**A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)

**B** Mindestmass für die Demontage der Kochfeldwanne im Bereich der Seitenwände

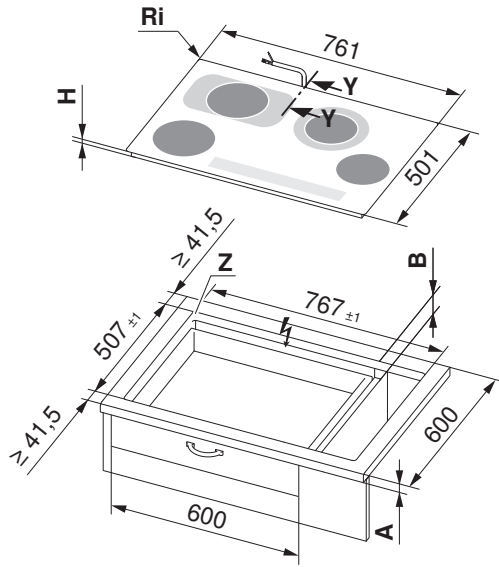
**H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite der Kochfeldwanne

**Ri** Geräte-Eckradien

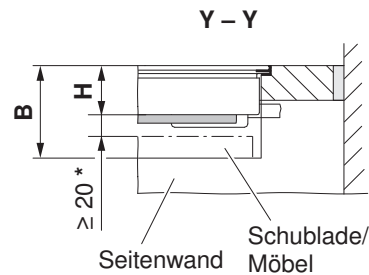
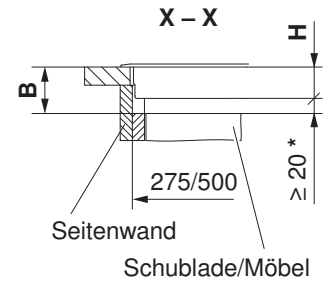
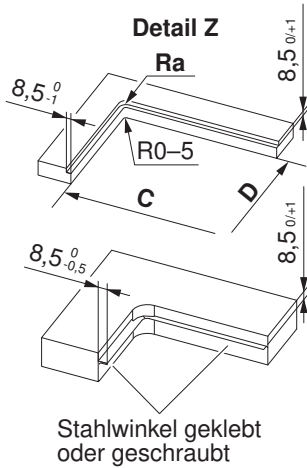
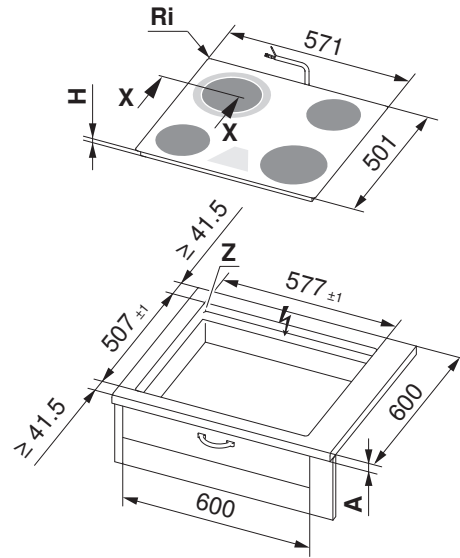
**Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen



GK45TEAS.1F (31026)



GK45TEBS.2F (31028)

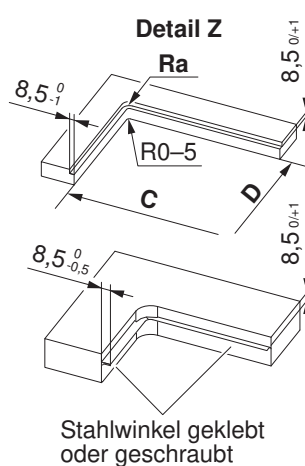
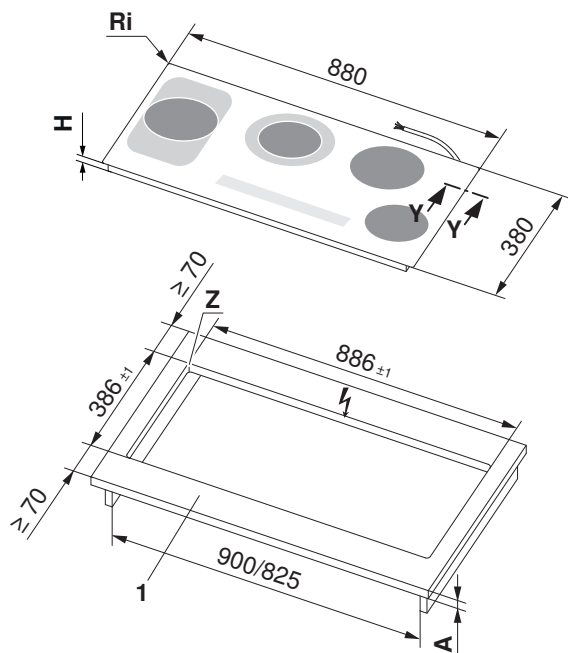


\* Der Freiraum ist zwingend notwendig!

Gerät	A frei nach Hersteller	B	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK45TEAS.1F	≥ 30 mm	≥ 90 mm	750/490 mm	47,5 mm	5/1,5 mm
GK45TEBS.2F			560/490 mm		

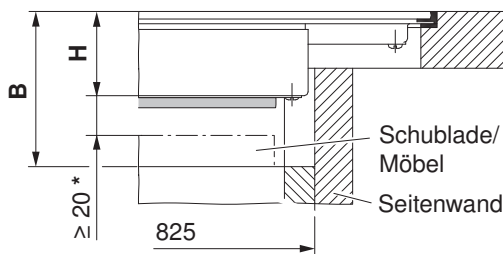
- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Mindestmass für die Demontage der Kochfeldwanne im Bereich der Seitenwände
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite der Kochfeldwanne
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen

GK45TEPSF (976)



Stahlwinkel geklebt  
oder geschraubt

Y - Y



\* Der Freiraum ist zwingend notwendig!

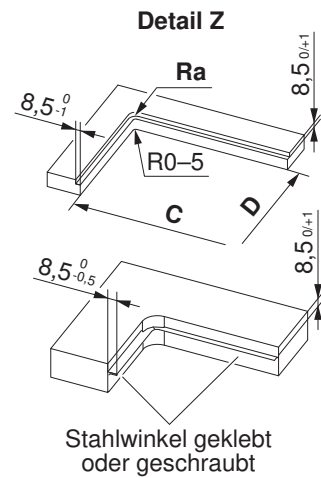
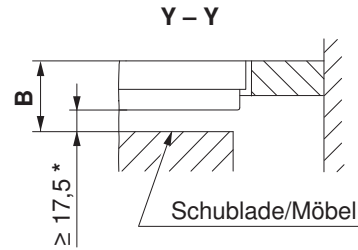
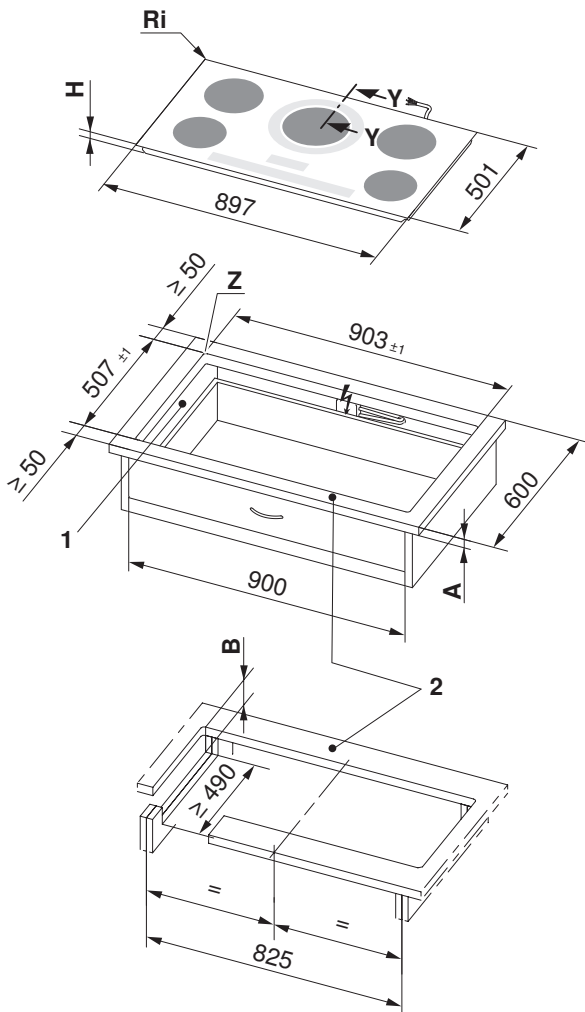
Gerät	A frei nach Hersteller	B	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK45TEPSF	≥ 30 mm	≥ 90 mm	869/369 mm	47,5 mm	5/1,5 mm

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Mindestmass für die Demontage der Kochfeldwanne im Bereich der Seitenwände
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite der Kochfeldwanne
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen
- 1** Vordere und hintere Stege sind unterseitig armiert. Die Stegbreite wird vom Hersteller der Steinabdeckung festgelegt.  
Je nach Eigenschaft des Steins kann die Mindest-Stegbreite variieren.





GK55TESF (31042)



\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

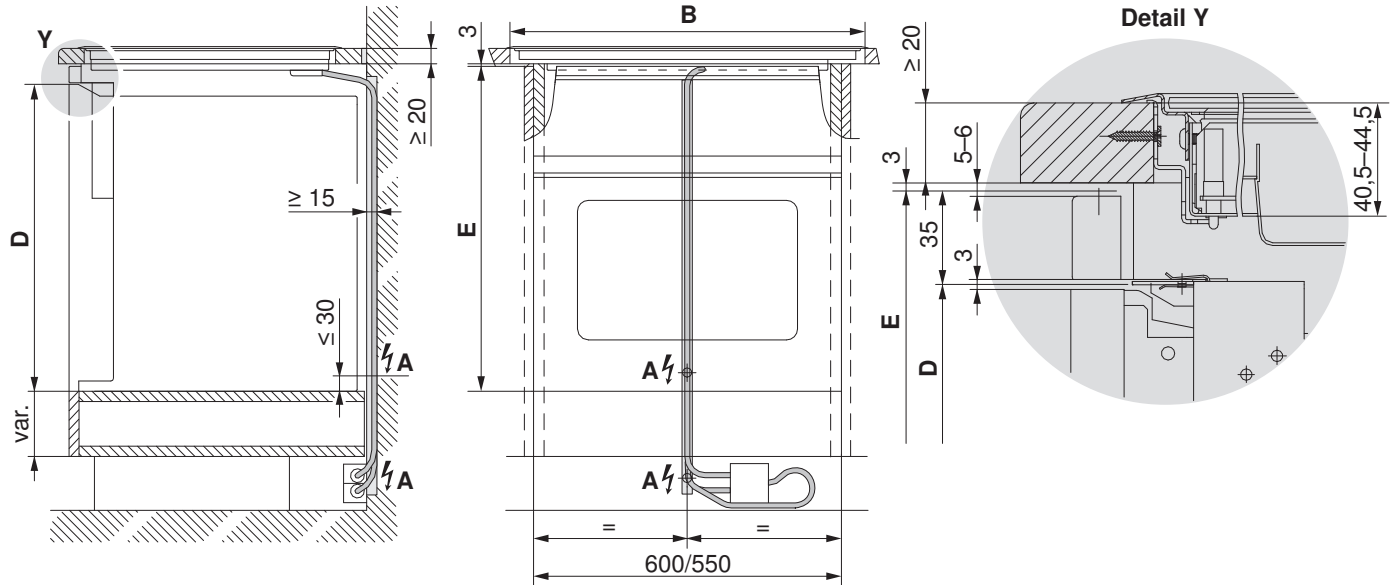
Gerät	A frei nach Hersteller	B	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK55TESF	≥ 30 mm	≥ 90 mm	886/490 mm	53,3 mm	5/1,5 mm

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Mindestmass für die Demontage der Kochfeldwanne im Bereich der Seitenwände
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite der Kochfeldwanne
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen
- 1** Bei symmetrischem Einbau ist kein Ausschneiden der Seitenwände erforderlich.
- 2** Vordere und hintere Stege sind unterseitig armiert. Die Stegbreite wird vom Hersteller der Steinabdeckung festgelegt.  
 Je nach Eigenschaften des Steins kann die Mindest-Stegbreite variieren.

**9.5 Einbau über Backofen**

Mit Verwendung eines Lüftungsgitters (siehe Zubehör (siehe Seite 119))

Bauform: 60-600 (Kurzbackofen, ohne Schublade), 60-381, 60-450



**A** Mögliche elektrische Netzanschlüsse

**B** Einbauausschnitte

**C** Ausschnitt in Seitenwänden

**D** Gerätehöhe: 59,8 cm (Bauformen 60-600), 37,8 cm (Bauformen 60-381), 45,4 cm (Bauform 60-450)

**E** Nischenhöhe: 63,5 cm (Bauformen 60-600), 41,6 cm (Bauformen 60-381), 45,0 cm (Bauform 60-450)

## 10 Glaskeramik-Kochfelder für den Ersatzmarkt

### 10.1 Geräte für den Ersatzmarkt, Induktion

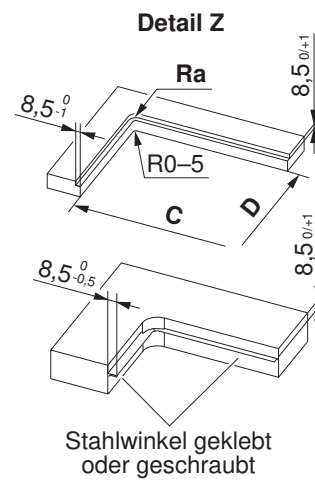
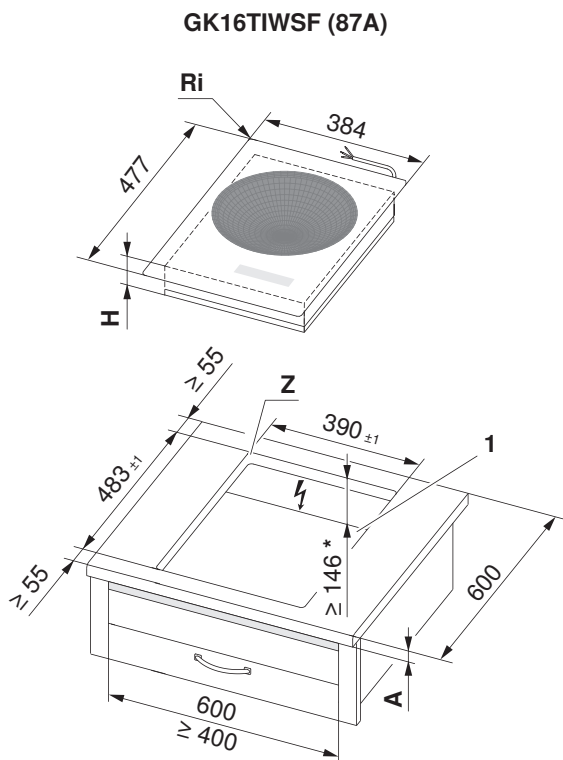


Für allgemeine Hinweise, elektrische Anschlussdaten und Bedienung siehe Kapitel Glaskeramik-Kochfelder Induktion/Wok/Teppan Yaki (siehe Seite 33).

Kochfeld muss nach unten ausbaubar sein!



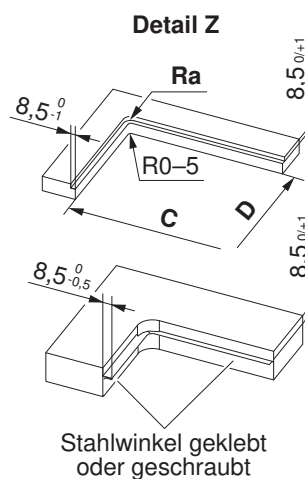
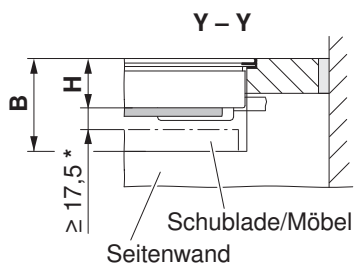
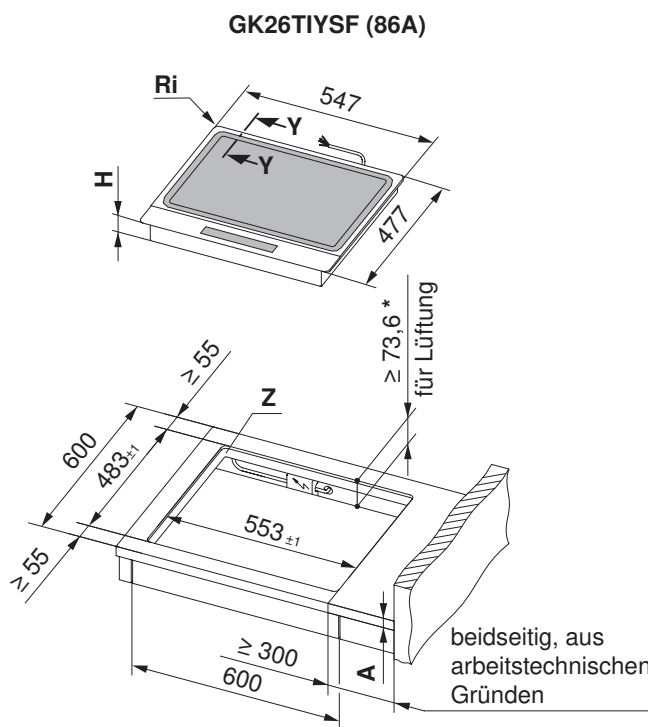
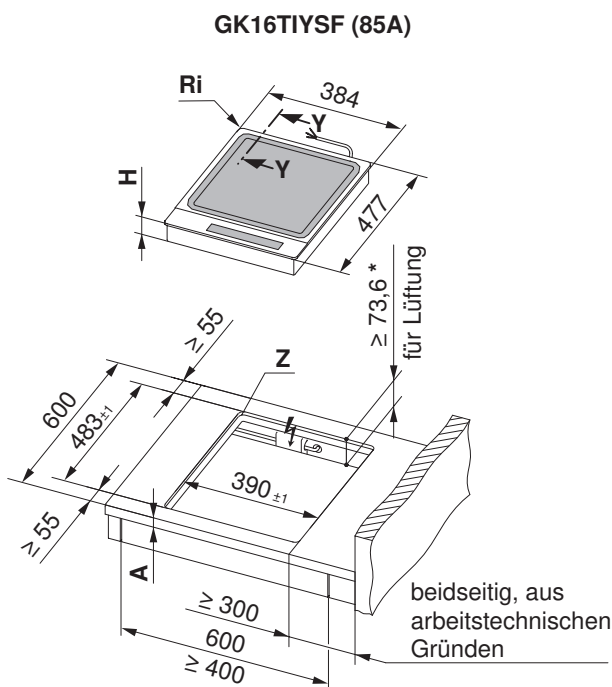
Geräte-Eckradien 11 mm



\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

Gerät	A frei nach Hersteller	B	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK16TIWSF	≥ 30 mm	≥ 70 mm	373/466 mm	128,5 mm	14/11 mm

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Erforderlicher Freiraum im Service-Austausch
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite des Kochfeldes (Ventilationsöffnungen)
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen
- 1** Der Zwischenboden muss von unten her demontierbar sein

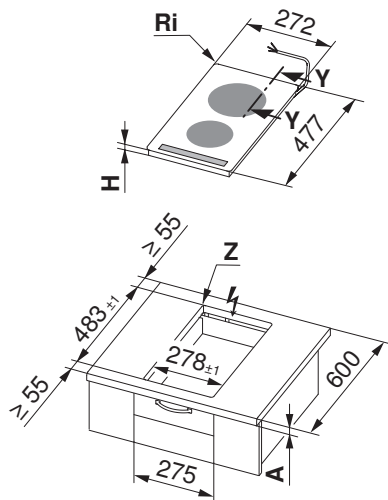


\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

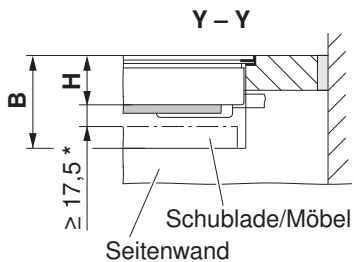
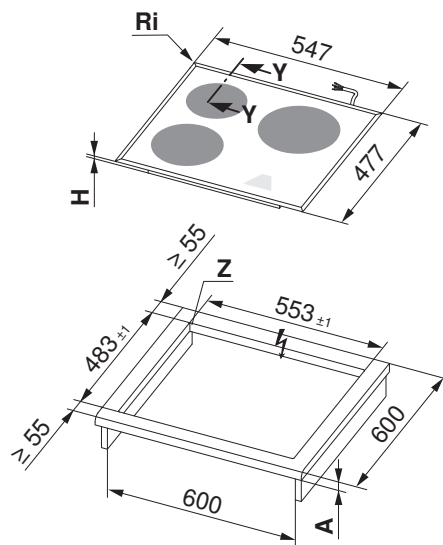
Gerät	A frei nach Hersteller	B	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK16TIYSF	≥ 30 mm	≥ 85 mm	373/466 mm	57,1 mm	14/11 mm
GK26TIYSF			536/466 mm		

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Erforderlicher Freiraum im Service-Austausch
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite des Kochfeldes (Ventilationsöffnungen)
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen

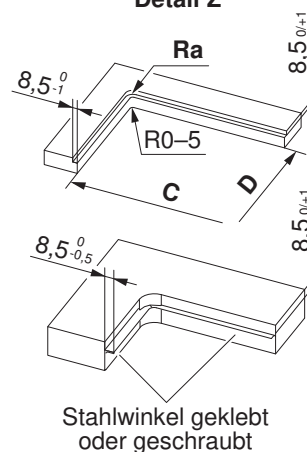
GK26TIMSF (84A)



GK36TISF (008)



Detail Z

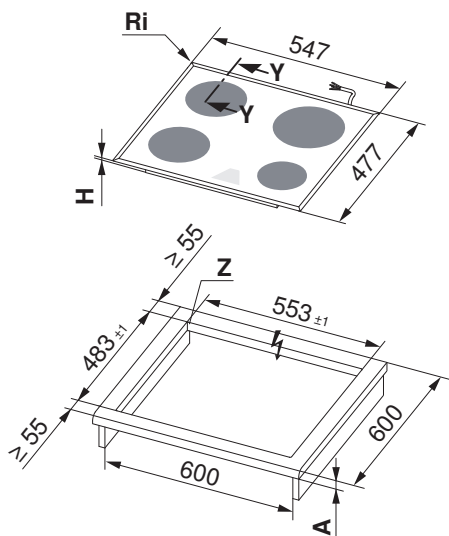


\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

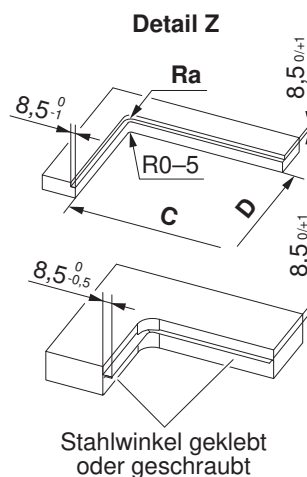
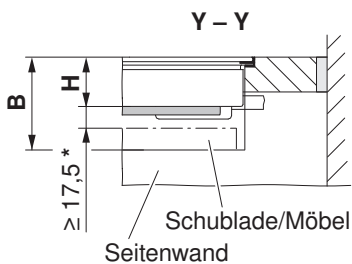
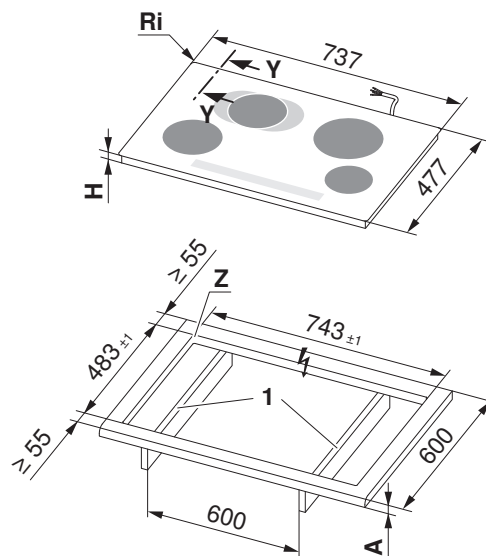
Gerät	A frei nach Hersteller	B	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK26TIMSF	≥ 30 mm	≥ 75 mm	261/466 mm	50,0 mm	14/11 mm
GK36TISF			536/466 mm	51,7 mm	

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Erforderlicher Freiraum im Service-Austausch
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite des Kochfeldes (Ventilationsöffnungen)
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen

GK46IDF (95A), GK46TIMSF (88A)



GK46IABDF (96A), GK46TIABSF (028)



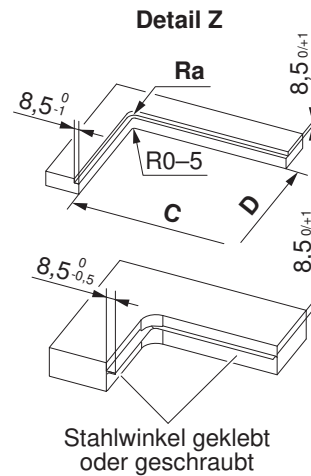
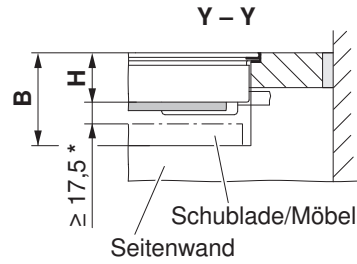
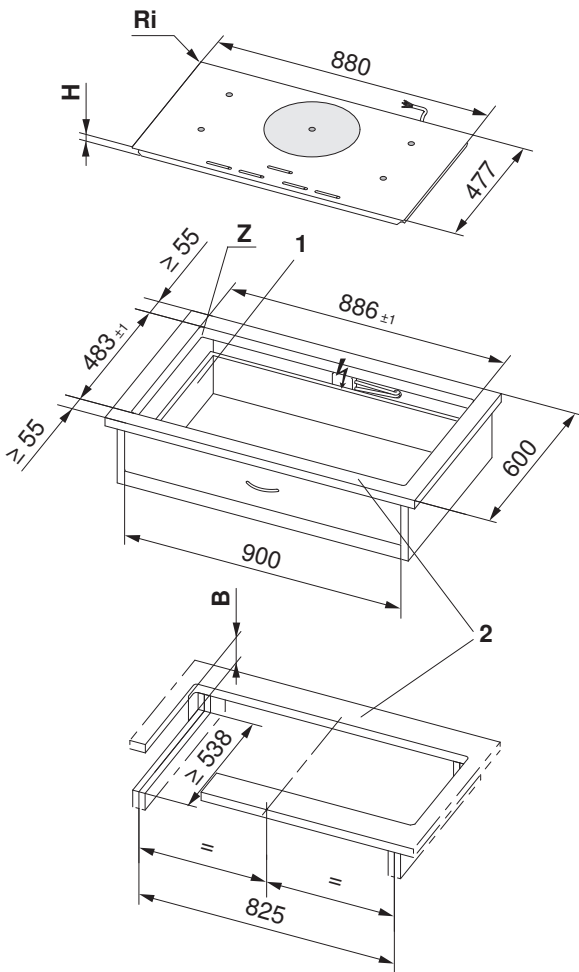
\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

Gerät	A frei nach Hersteller	B	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK46IDF, GK46TIMSF	≥ 30 mm	≥ 75 mm	536/466 mm	51,7 mm	14/11 mm
GK46IABDF, GK46TIABSF			726/466 mm	50,0 mm	

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Erforderlicher Freiraum im Service-Austausch
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite des Kochfeldes (Ventilationsöffnungen)
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen
- 1** Bei symmetrischen Einbau kein Ausschneiden der Seitenwänden erforderlich



GK56TIMSF (89A)



\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

Gerät	A frei nach Hersteller	B	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK56TIMSF	≥ 30 mm	≥ 75 mm	869/466 mm	53,3 mm	5/1,5 mm

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Erforderlicher Freiraum im Service-Austausch
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite des Kochfeldes (Ventilationsöffnungen)
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen
- 1** Bei symmetrischem Einbau kein Ausschneiden der Seitenwände erforderlich
- 2** Vordere und hintere Stege sind unterseitig armiert. Die Stegbreite wird vom Hersteller der Steinabdeckung festgelegt. Je nach Eigenschaften des Steins kann die Mindest-Stegbreite variieren

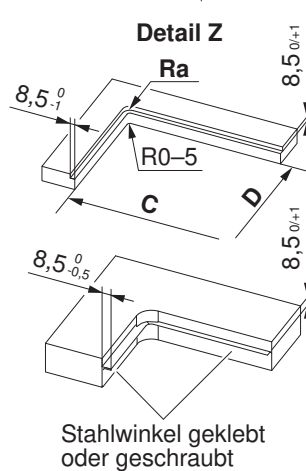
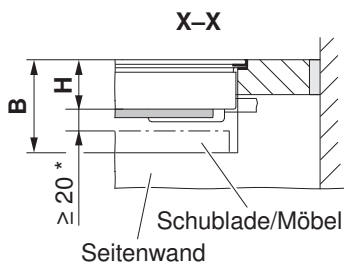
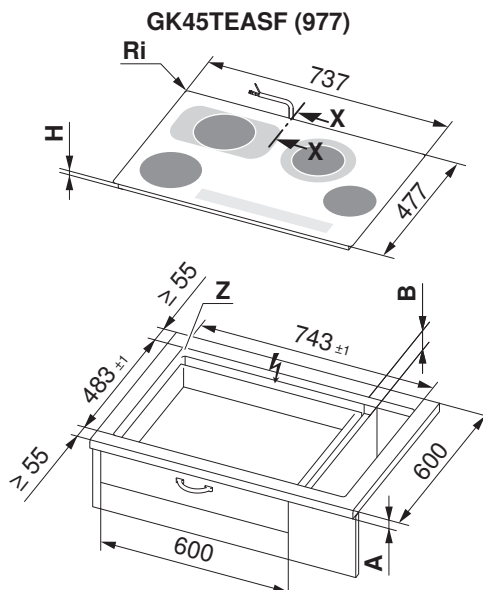
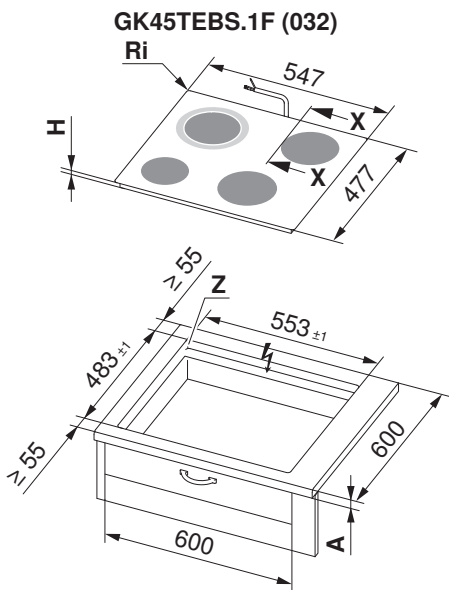
10.2 Geräte für den Ersatzmarkt, Toptronic



Für allgemeine Hinweise, elektrische Anschlussdaten und Bedienung siehe Kapitel Glaskeramik-Kochfelder Toptronic (siehe Seite 50).  
Bei direktem Unterbau einer Schublade – falls die Wanne von unten her ohne Werkzeug berührt werden kann – ist ein Zwischenboden zwingend.



Für das Unterbauelement wird die Breite von 600 mm empfohlen.  
Der Zugang von unten zum Kochfeld muss gewährleistet sein. Im Servicefall kann die Kochfeldsteuerung von unten her ausgewechselt werden.  
Geräte-Eckradien 11 mm



Stahlwinkel geklebt oder geschraubt

\* Der Freiraum ist zwingend einzuhalten!

Gerät	A frei nach Hersteller	B	C/D	H	Eckradius Ra/Ri
GK45TEBS.1F	≥ 30 mm	≥ 90 mm	536/466 mm	47,5 mm	14/11 mm
GK45TEASF			726/466 mm		

- A** Arbeitsplattendicke (nur gültig in Kombination mit direkt untergebautem Backofen/Steamer mit Bauform 60-600, ohne Combi-Steam MSLQ)
- B** Mindestmass für die Demontage der Kochfeldwanne im Bereich der Seitenwände
- H** Mass von der Oberseite der Arbeitsplatte bis zur Unterseite der Kochfeldwanne
- Ri** Geräte-Eckradien
- Ra** Ausschnitt-Eckradien aussen

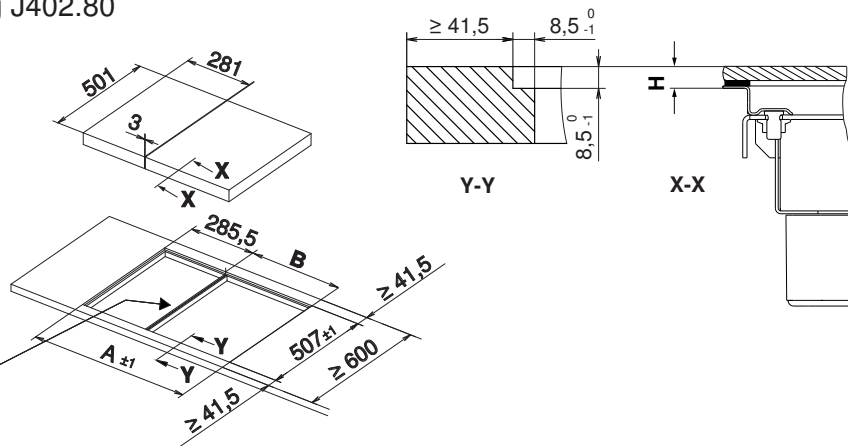


## 11 Beispiele für kombinierten Geräteeinbau

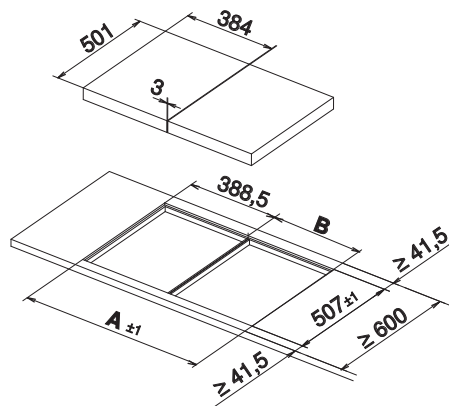
Siehe auch Einkittanleitung J402.80

Baugrösse	B	A ± 1
30 + 40	388,5	674 ± 1
30 + 60	575,5	861 ± 1

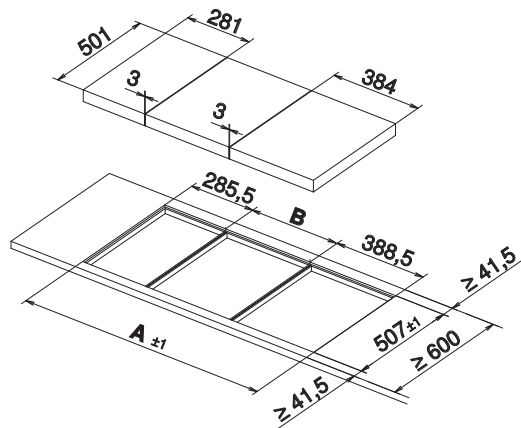
Bausatz Zwischensteg  
2 x H63789



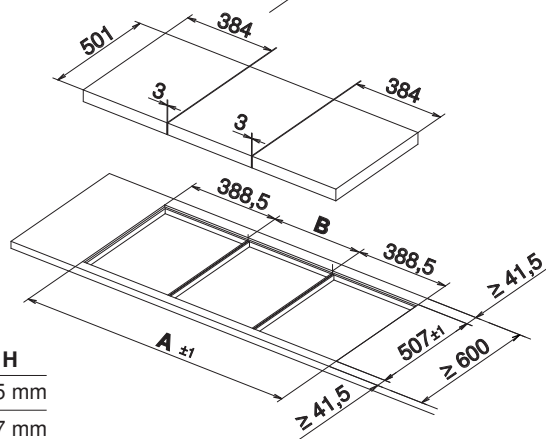
Baugrösse	B	A ± 1
40 + 40	388,5	777 ± 1
40 + 60	575,5	964 ± 1



Baugrösse	B	A ± 1
30 + 40 + 40	387	1061 ± 1
30 + 60 + 40	574	1248 ± 1



Baugrösse	B	A ± 1
40 + 40 + 40	387	1164 ± 1
40 + 60 + 40	574	1351 ± 1



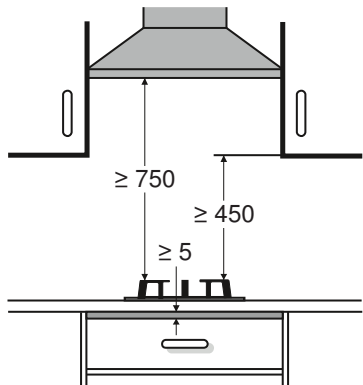
Typ	H
Standard	6,5 mm
GK16TIWSF, GK16TIWS.1F	7,7 mm

## 12 Gaskochfelder & Lava Grill

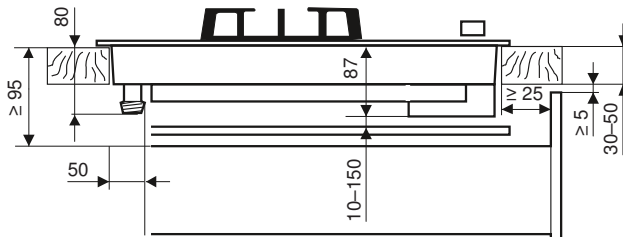
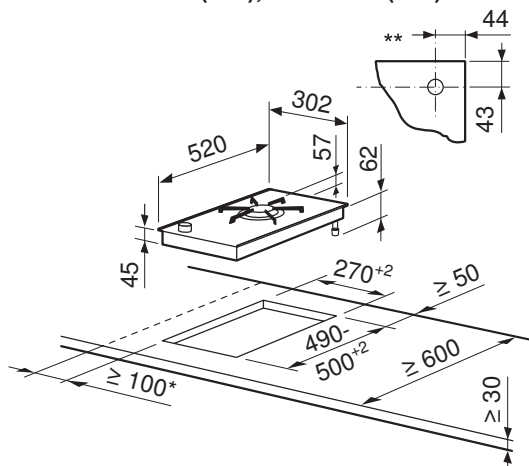
### 12.1 Gaskochfelder



Wird über das Gaskochfeld ein Dunstabzug eingebaut, muss der beim verwendeten Dunstabzug angegebene Mindestabstand eingehalten werden.



GK11TG (798), GK11TTG (851)



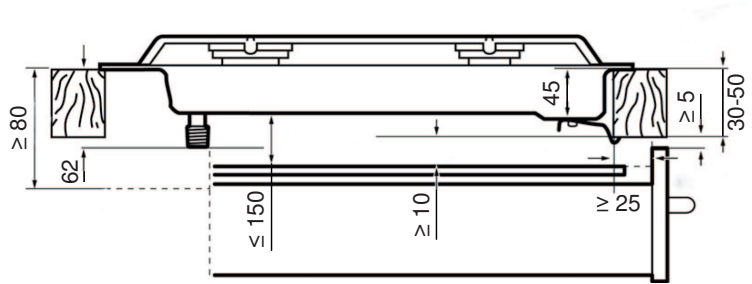
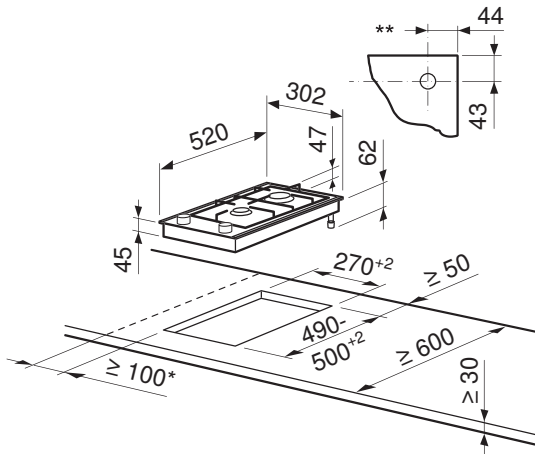
\* Mindestabstand vom Einbauausschnitt bis zur Wand

\*\* Position Gasanschluss im Ausschnitt

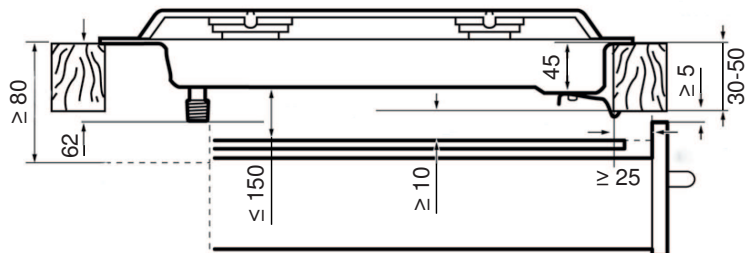
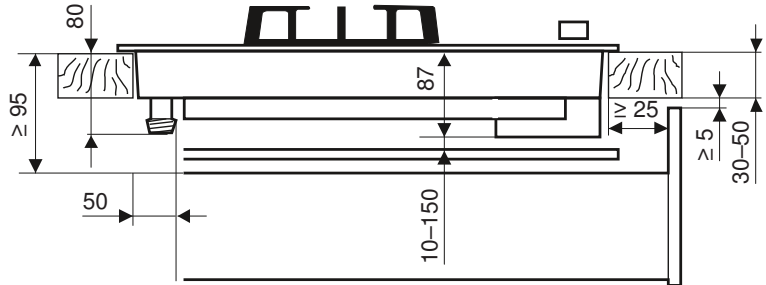
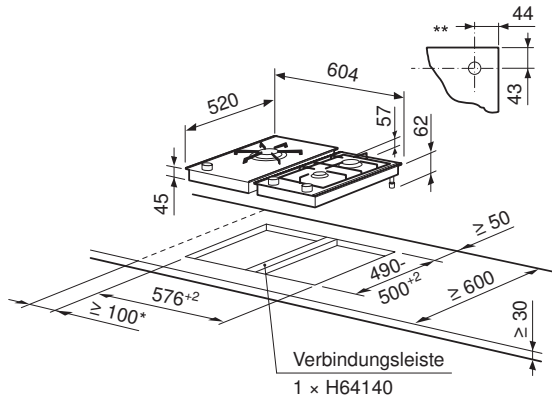
Gerät	Art.-No.	Netzanschluss	Absicherung	Anschlussleistung	Gastyp	Anschlusskabel	Ländergruppe ***
GK11TG	798.3.49	220–240 V ~50/60 Hz	3 A	1 W	Natural gas H/E/(L) 20 (25) mbar	1 m, ohne Stecker	A, B, E
	798.3.69				Natural gas 1 kPa	1 m, AU Stecker	D
GK11TTG	851.3.89				Stadt gas G110 8 mbar	1 m, BS Stecker	B

\*\*\* Ländergruppe (siehe Seite 2)

GK21TG (797), GK21TTG (302)



GK1121TGCN (31035)



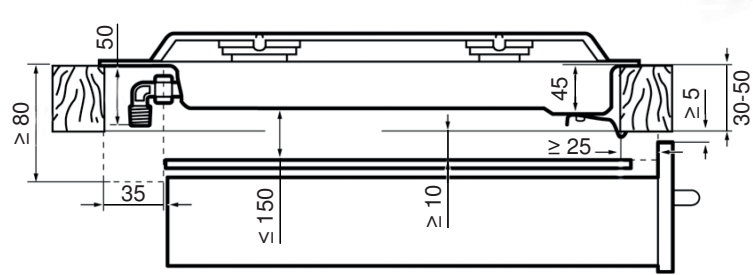
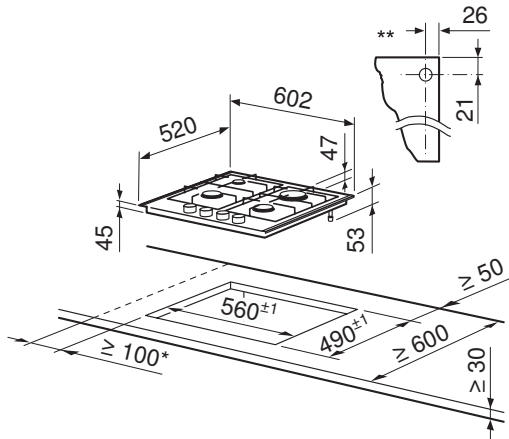
\* Mindestabstand vom Einbauausschnitt bis zur Wand

\*\* Position Gasanschluss im Ausschnitt

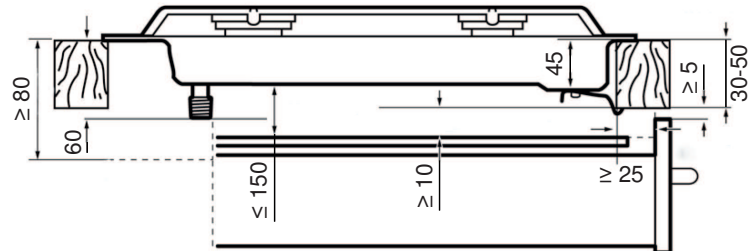
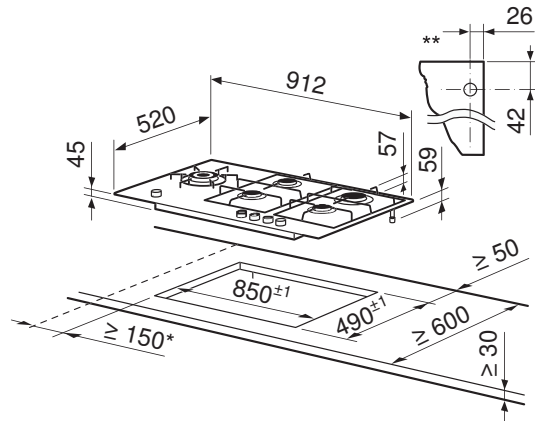
Gerät	Art.-No.	Netzanschluss	Absicherung	Anschlussleistung	Gastyp	Anschlusskabel	Ländergruppe ***
GK21TG	797.3.49	220–240 V ~50/60 Hz	3 A	1 W	Natural gas H/E/(L) 20 (25) mbar	1 m, ohne Stecker	A, B, E
GK21TTG	302.3.89				Stadt gas G110 8 mbar		B
GK1121TGCN	31035.67.200	220 V ~50 Hz			Natural gas H/E/(L) 20 (25) mbar	2 x 1 m, 2 x CN Stecker	F

\*\*\* Ländergruppe (siehe Seite 2)

GK41TG (717)



GK51TPG (701)



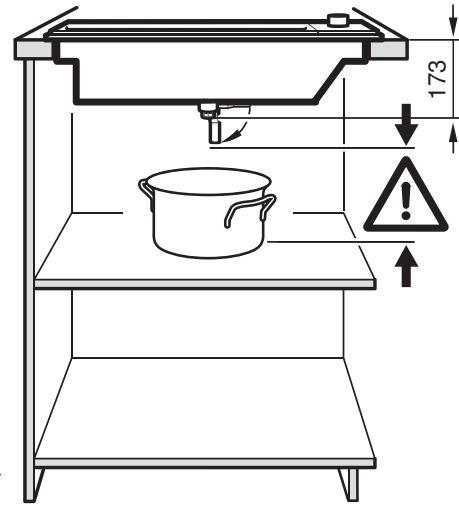
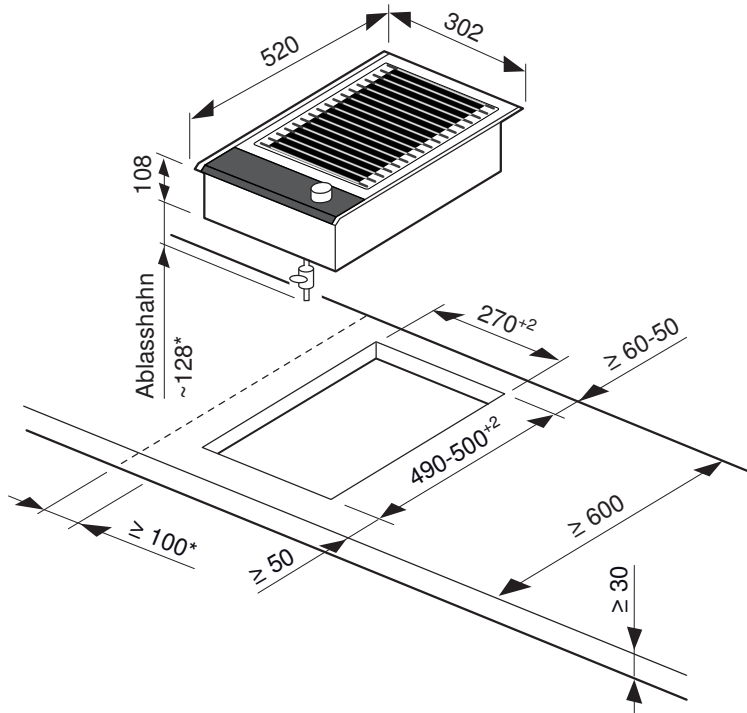
\* Mindestabstand vom Einbauausschnitt bis zur Wand

\*\* Position Gasanschluss im Ausschnitt

Gerät	Art.-No.	Netzanschluss	Absicherung	Anschlussleistung	Gastyp	Anschlusskabel	Ländergruppe***
GK41TG	717.3.49	220–240 V ~50/60 Hz	3 A	1 W	Natural gas H/E(L) 20 (25) mbar	1 m, ohne Stecker	A, B, E
GK51TPG	701.3.49						
	701.3.69				Natural gas 1 kPa	1 m, AU Stecker	D

\*\*\* Ländergruppe (siehe Seite 2)

**12.2 Lava Grill, GK11TKLG (98A)**

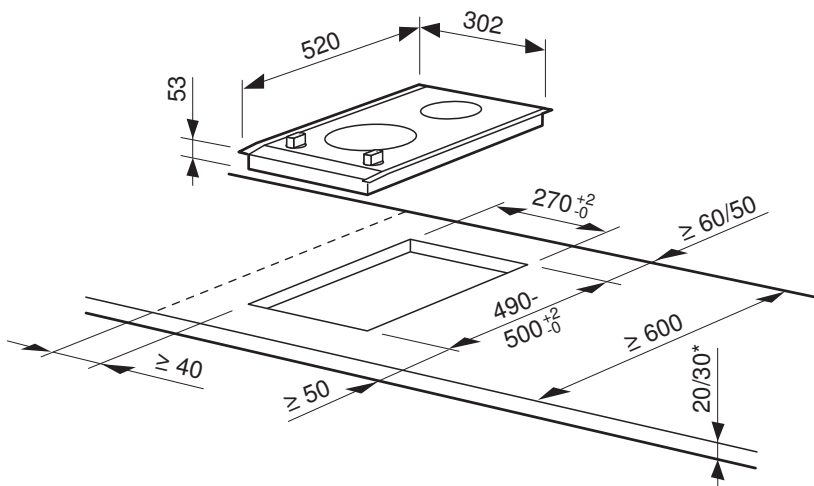


\* Mindestabstand vom Muldenausschnitt bis zur Wand

Gerät	Art.-No.	Netzanschluss	Anschlussleistung	Netzkabel	Anschlusskabel	Ländergruppe **
GK11TKLG	98A.3.30	220-240 V ~50/60 Hz	13 A	2400 W	1 m, ohne Stecker	A, B, E, F

**12.3 2-Zonen Induktionskochfeld, GK21TI (834)**

\* mit Backofen

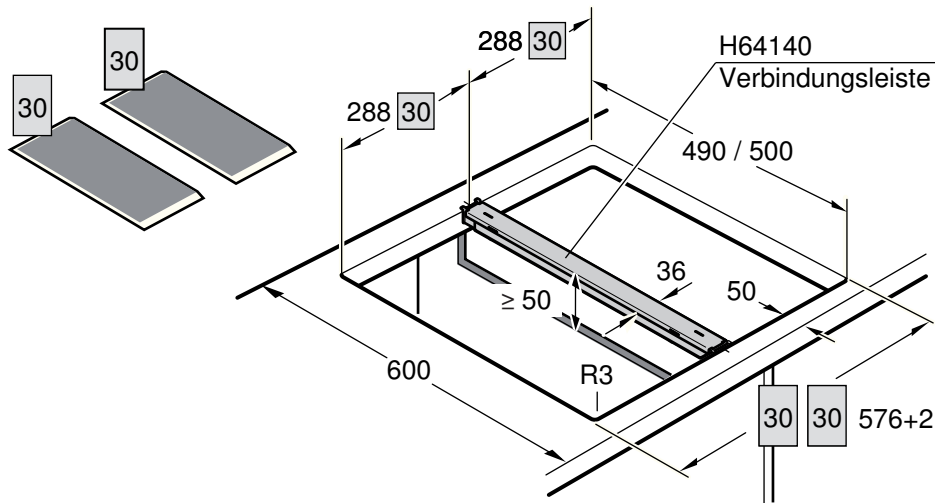


Gerät	Art.-No.	Netzanschluss	Absicherung	Anschlussleistung	Anschlusskabel	Ländergruppe **
GK21TI	834.3.89	220-240 V ~50/60 Hz	16 A	3700 W	1,1 m, ohne Stecker	A, B, E, F

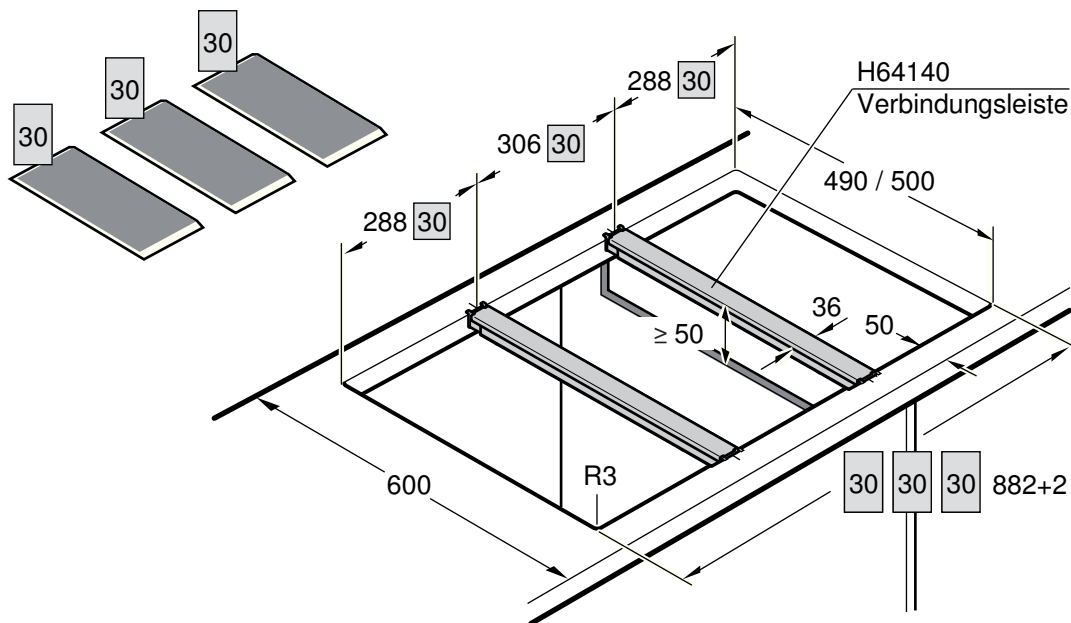
\*\* Ländergruppe (siehe Seite 2)

**12.4 Einbaubeispiele für kombinierte Gas Edition Anordnung**

**Anordnung A (1 x H64140)**

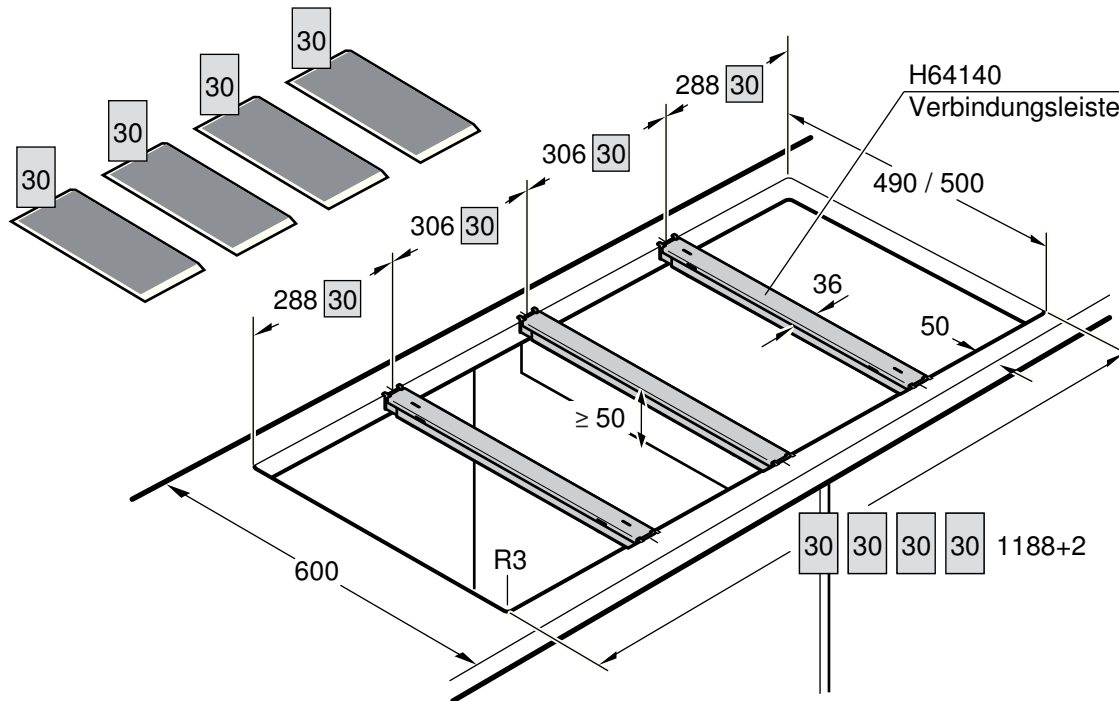


**Anordnung B (2 x H64140)**

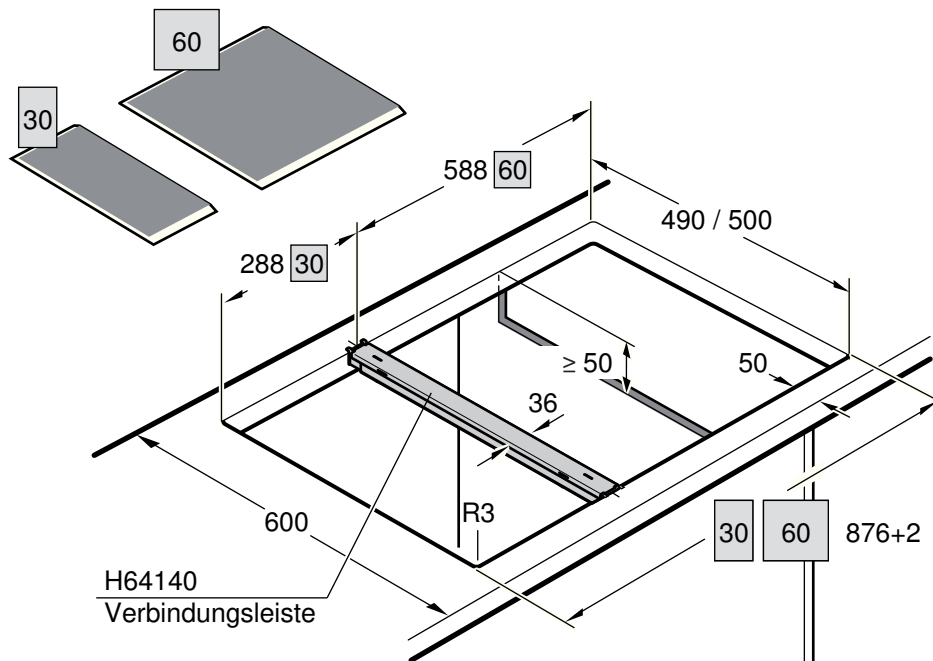


Die Verbindungsleiste H64140 ist im Lieferumfang nicht enthalten und muss bei einem kombinierten Einbau separat bestellt werden.

**Anordnung C (3 × H64140)**

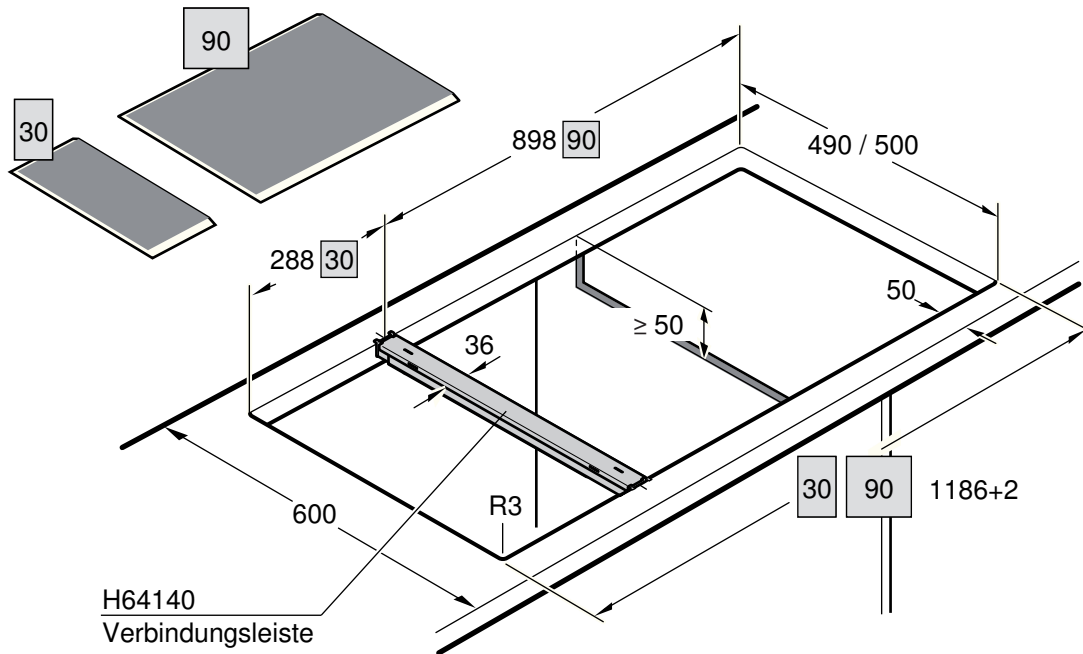


**Anordnung D (1 × H64140)**

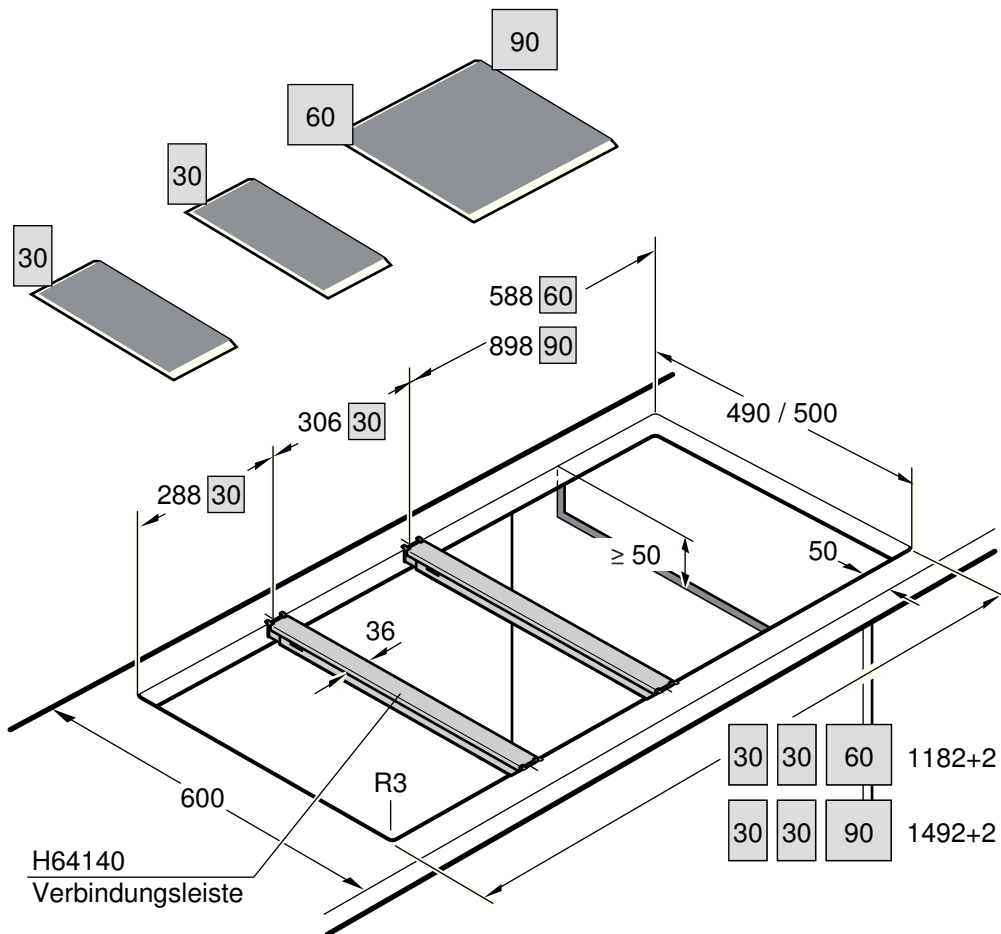


Die Verbindungsleiste H64140 ist im Lieferumfang nicht enthalten und muss bei einem kombinierten Einbau separat bestellt werden.

**Anordnung E (1 × H64140)**



**Anordnung F (2 × H64140)**

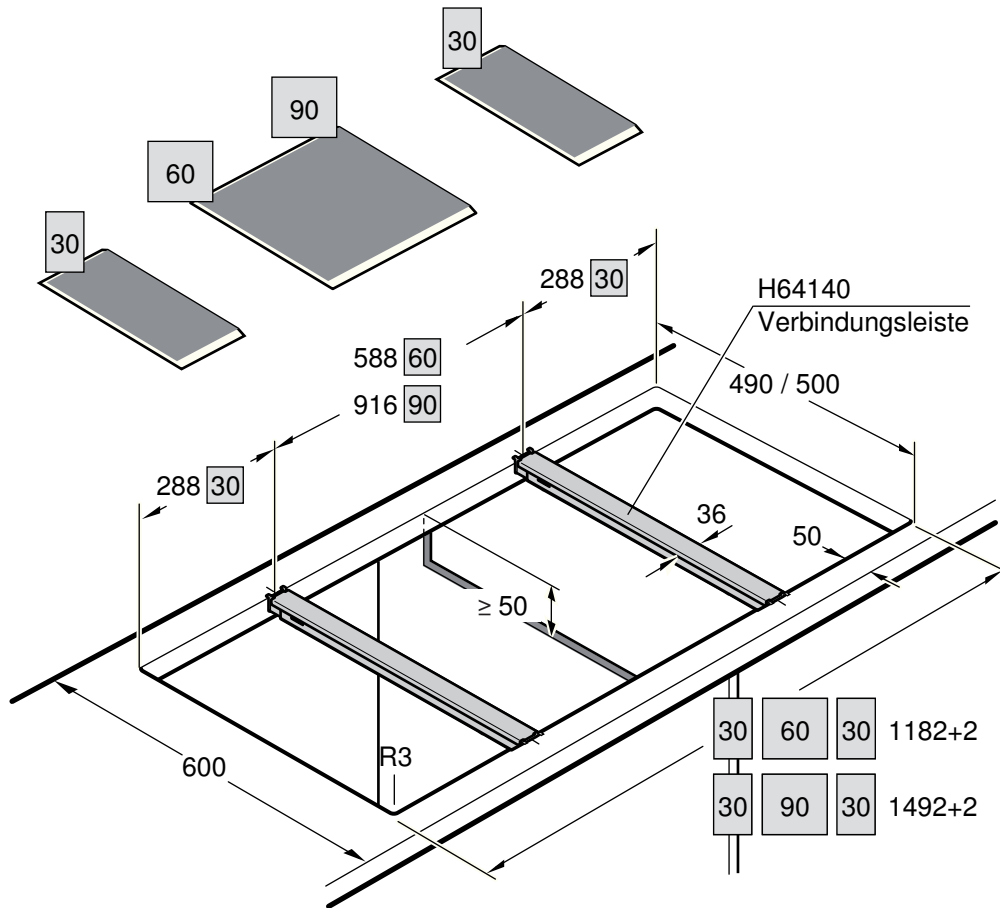


Die Verbindungsleiste H64140 ist im Lieferumfang nicht enthalten und muss bei einem kombinierten Einbau separat bestellt werden.





Anordnung G (2 x H64140)



Die Verbindungsleiste H64140 ist im Lieferumfang nicht enthalten und muss bei einem kombinierten Einbau separat bestellt werden.

## 13 Dunstabzüge



Technische Informationen zu den Dunstabzügen finden Sie im Dokument J328.33 «TechInfo für Dunstabzüge» sowie in der Preisliste.

### 13.1 Allgemeine Hinweise



Bei gleichzeitigem Betrieb von Feuerungen (z. B. Holz-, Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte) ist ein gefahrloser Betrieb nur möglich, wenn am Standort des Geräts der Raumunterdruck von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.

**Vergiftungsgefahr!** Eine ausreichende Frischluftzufuhr muss gewährleistet sein, z. B. durch nicht verschliessbare Öffnungen in Türen oder Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmuerkasten oder durch andere technische Massnahmen.



Wird das Gerät über Gaskochfeldern eingebaut, muss jede Kochzone mit einer Züandsicherung ausgestattet sein und die Mindestabstände (siehe Abschnitte «Abstand über Kochfeld») müssen eingehalten werden.



Eine einwandfreie Reparatur kann nur gewährleistet werden, wenn jederzeit eine zerstörungsfreie Deinstallation des gesamten Geräts möglich ist.

### Abluftbetrieb



Die Abluft darf nicht in einen Schornstein geführt werden, der für Abgase von gas- oder mit anderen Brennstoffen betriebenen Geräten benutzt wird.

Die örtlichen feuerpolizeilichen Vorschriften sind zu beachten.

### Installationshinweise

- Neben der korrekten Auslegung der Abluftleitung ist die entsprechende Nachströmung der Zuluft zu gewährleisten.  
**Abluft braucht Zuluft.**
- Seitliches Wegführen der Abluftleitung durch die Kaminverschalung vermeiden.
- Planungsmerkmale für eine zerstörungsfreie Deinstallation und Wartung des Geräts:
  - Teleskopverschalung nicht in abgehängte Decke führen.
  - Von Silikonfugen an der Teleskopverschalung und dem Gerät wird abgeraten.
  - Jegliche Verputz-, Gips-, Tapezier- oder Malerarbeiten sind vor der Geräteinstallation auszuführen.

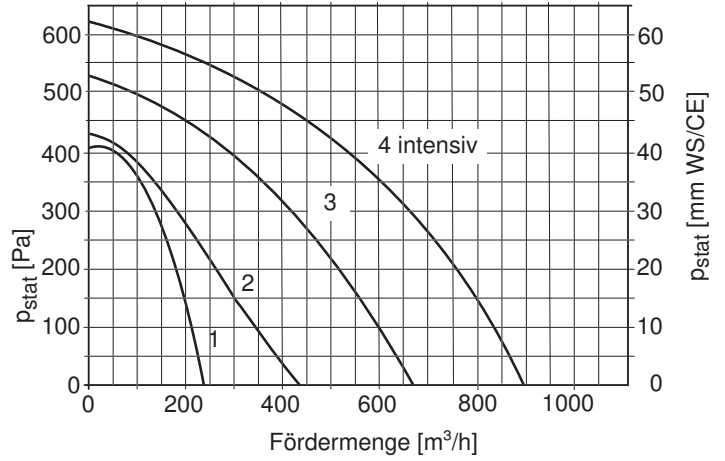
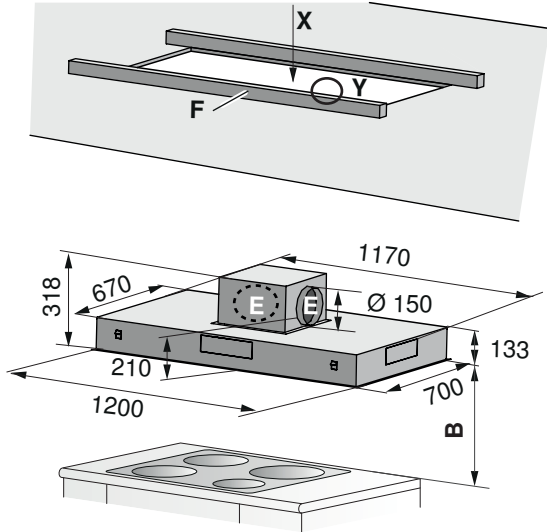
### 13.2 Deckenhauben

#### Für nachfolgende Hauben gilt:

- Ansteuerung von externen Motorklappen, Dachventilatoren, Raumlüftern usw. siehe Dokument P60.008.
- Netzanschluss direkt über Dunstabzug, Anschlusskabel 1,2 m mit Stecker.

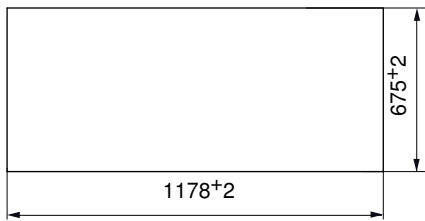
**DSDSR12 (64003)**

<b>Betriebsart</b> Abluft/Umluft	<b>Netzanschluss</b> 220-240 V~ 50/60 Hz, 284 W	<b>Beleuchtung</b> 3×7 W	<b>Gebläsestufen</b> 4
<b>Schallpegel</b> 43-74 dB(A)	<b>Absicherung</b> 10 A	<b>Motor</b> 1×270 W	<b>Gewicht</b> ~33 kg

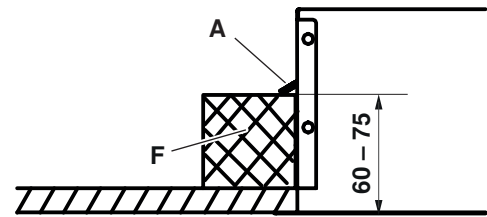


Motorengehäuse **E** auf alle vier Seiten drehbar

Ausschnittmass Ansicht X



Ansicht Y



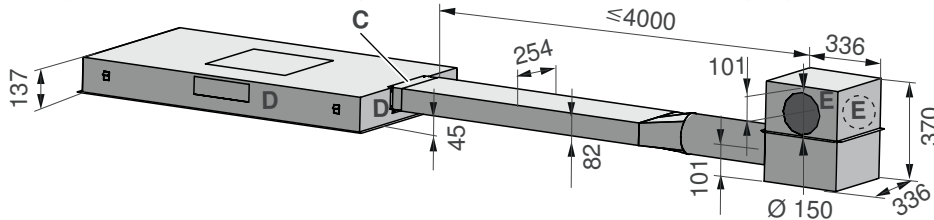
**F** Holzleiste  
**Abstand über Kochfeld**  
 Mindestabstand **B**: 800 mm  
 Empfohlener Maximalabstand **B**: 1300 mm

Installation mit externem Motorengehäuse mit seitlichem Abgang

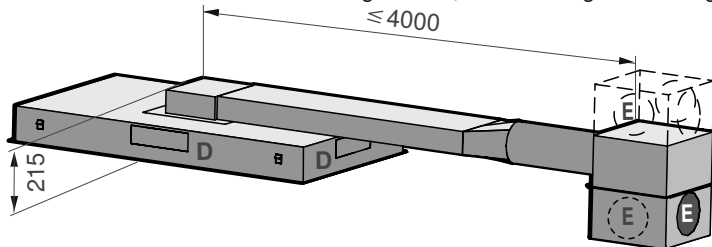
Notwendiges Zubehör: Montagekit für externes Motorengehäuse H43403 (inklusive Übergangsstück **C** für V-ZUG Flachkanal)

Abzug **D** auf allen vier Seiten möglich

Abgang **E** auf allen vier Seiten wählbar



Installation mit externem Motorengehäuse, mit obenliegendem Abgang



### 13.3 Inselhauben

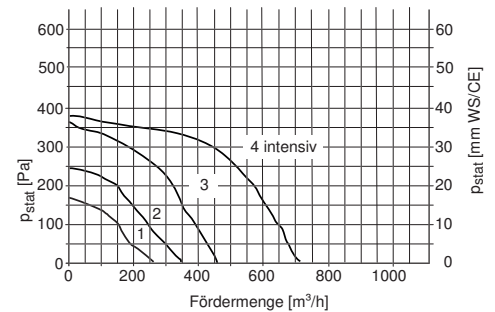
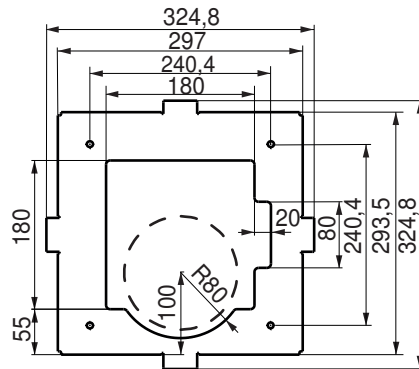
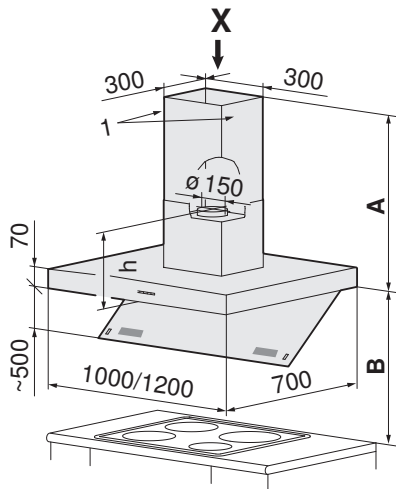
**Für nachfolgende Hauben gilt:**

- Teleskopverschalung (einstellbar) in bis zu 4 Basishöhen **A** erhältlich.
- Ansteuerung von externen Motorklappen, Dachventilatoren, Raumlüftern usw. siehe Dokument P60.008.
- Netzanschluss direkt über Dunstabzug, Anschlusskabel 1,2 m mit Stecker.

#### DI-Premira DIPQG10 (63004), DIPQG12 (63005)

<b>Betriebsart</b> Abluft/Umluft	<b>Netzanschluss</b> 220-240 V~ 50/60 Hz, 138,8 W	<b>Beleuchtung</b> 4 × 2,2 W	<b>Gebläsestufen</b> 4
<b>Schallpegel</b> 41-64 dB(A)	<b>Absicherung</b> 10 A	<b>Motor</b> 1 × 130 W	<b>Gewicht</b> ~31,5/35 kg
<b>Optionen-Anschluss (optional)</b>	max. 300 W		

**Bohrplan (Ansicht X)**



**h:** Abluft/Umluft 2,5 kg: 435 mm  
Abluft mit Blechring: 492 mm  
Umluft 5 kg: 580 mm

<sup>1</sup> Bei Umluft (siehe Detail Y):  
- Luftaustritt links/rechts: immer möglich  
- Luftaustritt hinten/vorne:  
bei 2,5 kg Aktivkohle ab A ≥ 620 mm  
bei 5 kg Aktivkohle ab A ≥ 765 mm

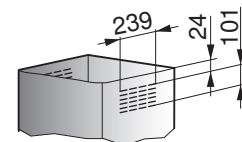
**Teleskopverschalung Abluft**

In 3 Basishöhen **A** erhältlich:  
490-685 mm (Standard)  
690-925 mm (mittel)  
930-1320 mm (lang)

**Teleskopverschalung Umluft**

In 4 Basishöhen **A** erhältlich:  
580-660 mm: 2,5 kg Aktivkohle (Standard)  
665-795 mm: 5 kg Aktivkohle (Standard)  
800-1010 mm: 5 kg Aktivkohle (mittel)  
1015-1425 mm: 5 kg Aktivkohle (lang)

**Detail Y**



**Abstand über Kochfeld**

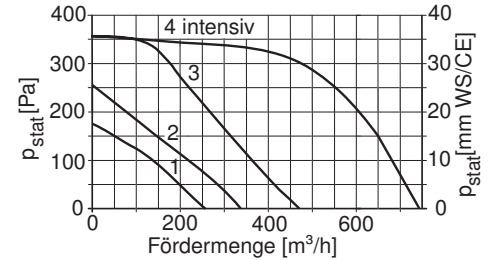
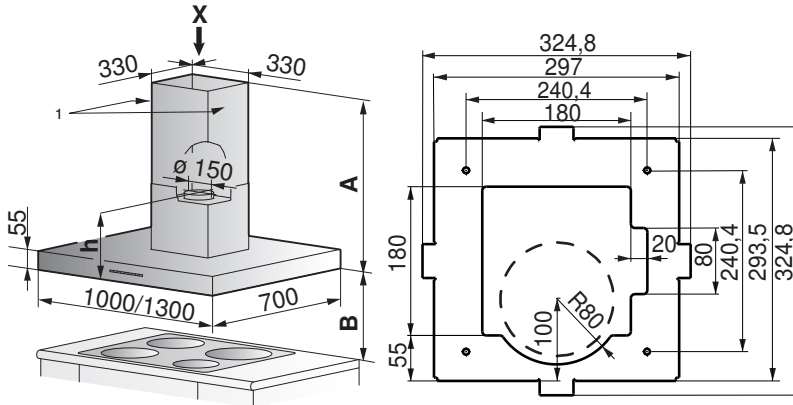
Mindestabstand **B**  
Bei Elektrokochfeld: 550 mm  
Bei Gaskochfeld: 650 mm



**DI-Premira DIPQ10 (63007), DIPQ13 (63006)**

**Betriebsart** Abluft/Umluft **Netzanschluss** 220-240 V~ 50/60 Hz, 138,8 W **Beleuchtung** 4 x 2,2 W **Gebläsestufen** 4  
**Schallpegel** 41-64 dB(A) **Absicherung** 10 A **Motor** 1 x 130 W **Gewicht** ~34/35 kg  
**Optionen-Anschluss (optional)** max. 300 W

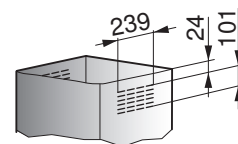
**Bohrplan (Ansicht X)**



**h:** Abluft/Umluft 2,5 kg: 420 mm  
 Abluft mit Blechring: 477 mm  
 Umluft 5 kg: 565 mm

<sup>1</sup> Bei Umluft (siehe Detail Y):  
 - Luftaustritt links/rechts: immer möglich  
 - Luftaustritt hinten/vorne:  
 bei 2,5 kg Aktivkohle ab A ≥ 605 mm  
 bei 5 kg Aktivkohle ab A ≥ 750 mm

**Detail Y**



**Teleskopverschalung Abluft**

In 3 Basishöhen **A** erhältlich:  
 475-670 mm (Standard)  
 675-910 mm (mittel)  
 915-1305 mm (lang)

**Teleskopverschalung Umluft**

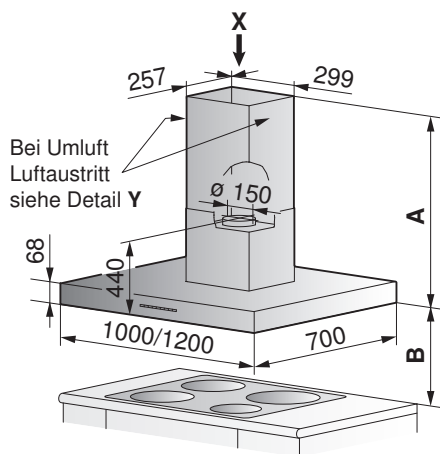
In 4 Basishöhen **A** erhältlich:  
 565-645 mm: 2,5 kg Aktivkohle (Standard)  
 650-780 mm: 5 kg Aktivkohle (Standard)  
 785-995 mm: 5 kg Aktivkohle (mittel)  
 1000-1410 mm: 5 kg Aktivkohle (lang)

**Abstand über Kochfeld**

Mindestabstand **B**  
 Bei Elektrokochfeld: 500 mm  
 Bei Gaskochfeld: 650 mm

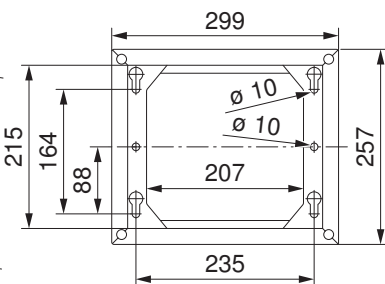
**DIB10 (816), DIB12 (63008)**

<b>Betriebsart</b> Abluft/Umluft	<b>Netzanschluss</b> 220-240 V~ 50/60 Hz, 640 W	<b>Beleuchtung</b> 4 × 20 W, 12 V~	<b>Gebläsestufen</b> 4
<b>Schallpegel</b> 40-59 dB(A)	<b>Absicherung</b> 10 A	<b>Motor</b> 1 × 260 W	<b>Gewicht</b> ~36 kg
<b>Optionen-Anschluss</b>	max. 300 W		

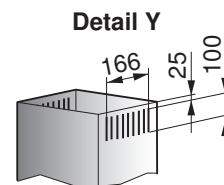
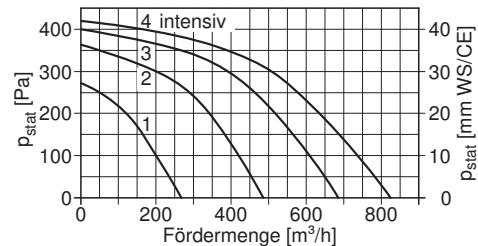


**Teleskopverschalung Abluft**  
 In 3 Basishöhen **A** erhältlich:  
 550-745 mm (Standard)  
 750-1000 mm (Mittel)  
 1000-1250 mm (Lang)

**Bohrplan (Ansicht X)**



**Teleskopverschalung Umluft**  
 In 3 Basishöhen **A** erhältlich:  
 600-745 mm (Standard)  
 750-1000 mm (Mittel)  
 1000-1250 mm (Lang)

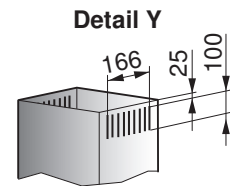
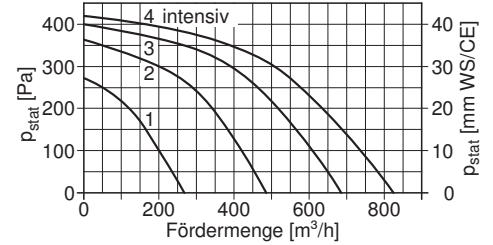
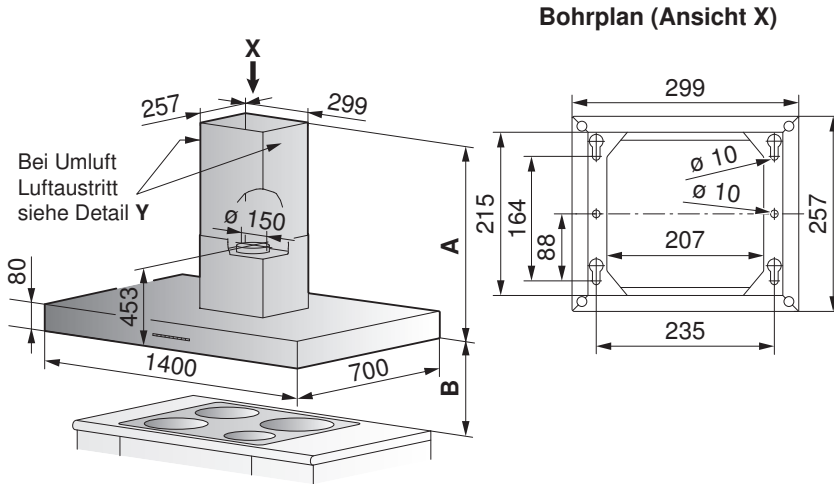


**Abstand über Kochfeld**  
 Mindestabstand **B**  
 Bei Elektrokochfeld: 600 mm  
 Bei Gaskochfeld: 750 mm



**DIB14 (821)**

<b>Betriebsart</b> Abluft/Umluft	<b>Netzanschluss</b> 220-240 V~ 50/60 Hz, 680 W	<b>Beleuchtung</b> 6 x 20 W, 12 V~	<b>Gebläsestufen</b> 4
<b>Schallpegel</b> 40-59 dB(A)	<b>Absicherung</b> 10 A	<b>Motor</b> 1 x 260 W	<b>Gewicht</b> ~45 kg
<b>Optionen-Anschluss</b>	max. 300 W		



**Teleskopverschalung Abluft**

In 3 Basishöhen **A** erhältlich:  
 562-757 mm (Standard)  
 762-1012 mm (mittel)  
 1012-1262 mm (lang)

**Teleskopverschalung Umluft**

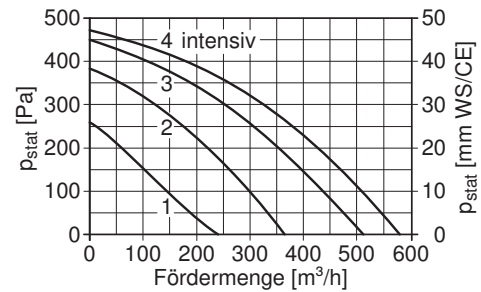
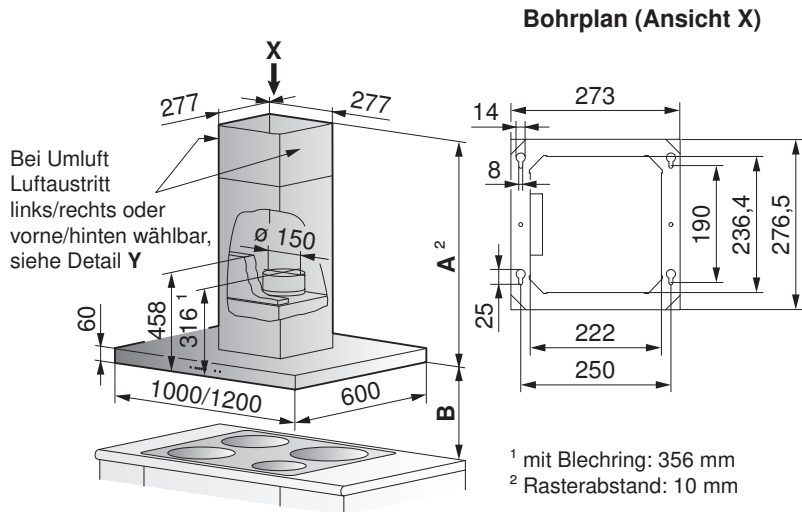
In 3 Basishöhen **A** erhältlich:  
 612-757 mm (Standard)  
 762-1012 mm (mittel)  
 1012-1262 mm (lang)

**Abstand über Kochfeld**

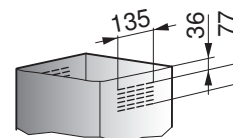
Mindestabstand **B**  
 Bei Elektrokochfeld: 600 mm  
 Bei Gaskochfeld: 750 mm

**DISE10 (076), DISE12 (077)**

<b>Betriebsart</b> Abluft/Umluft	<b>Netzanschluss</b> 220-240 V~ 50/60 Hz, 455 W	<b>Beleuchtung</b> 4 x 20 W, 12 V~	<b>Gebälsestufen</b> 4
<b>Schallpegel</b> 44-64 dB(A)	<b>Absicherung</b> 10 A	<b>Motor</b> 1 x 175 W	<b>Gewicht</b> ~21/23 kg
<b>Optionen-Anschluss</b>	max. 200 W		



**Detail Y**



**Teleskopverschalung Abluft**  
 In 3 Basishöhen **A** erhältlich:  
 550-750 mm (Standard)  
 750-905 mm (mittel)  
 905-1265 mm (lang)

**Teleskopverschalung Umluft**  
 In 3 Basishöhen **A** erhältlich:  
 650-750 mm (Standard)  
 750-980 mm (mittel)  
 980-1340 mm (lang)

**Abstand über Kochfeld**  
 Mindestabstand **B**  
 Bei Elektrokochfeld: 600 mm  
 Bei Gaskochfeld: 750 mm





### 13.4 Wandhauben

**Für nachfolgende Hauben gilt:**

- Art der Verrohrung beachten (gerade Verrohrung oder Krümmer).
- Teleskopverschalung (einstellbar) in bis zu 4 Basishöhen **A** erhältlich.
- Ansteuerung von externen Motorklappen, Dachventilatoren, Raumlüftern usw. siehe Dokument P60.008.
- Anschluss direkt hinter Teleskopverschalung, Anschlusskabel 1,2 m mit Stecker.

### Positionen der elektrischen Anschlüsse

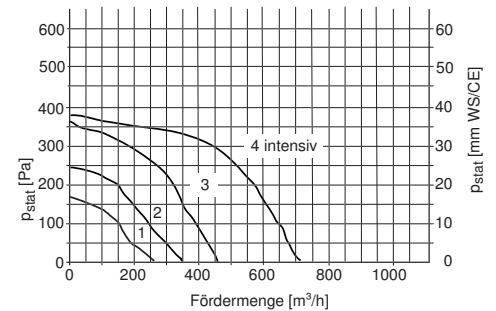
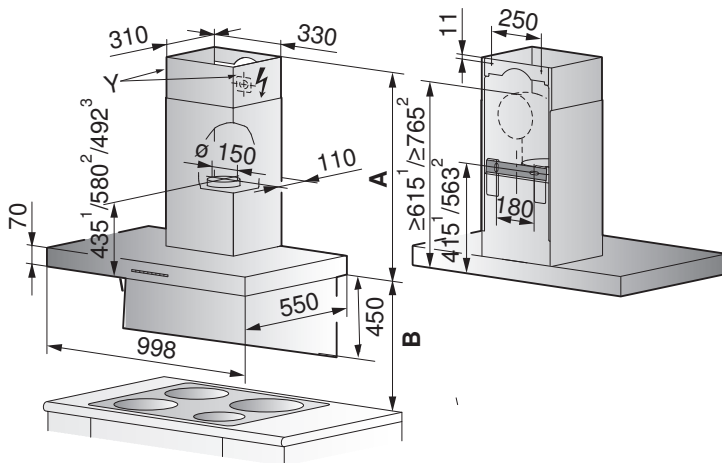


Die aufgeführten Masse sind bei geraden Abluftverrohrungen gültig. Bei Abluftverrohrungen mit Krümmer müssen die Masse dementsprechend angepasst werden.

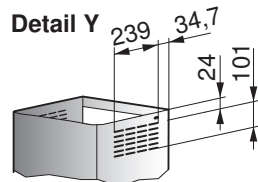
Gerät	Anschluss ab Geräteunterbau	Anschluss ab Mitte	Anschlussart
DW-Premira	Umluft 2,5 kg & Abluft: 495 mm Umluft 5 kg: 645 mm	80 mm	Unterputz-Steckdose 230 V
DW-Forano DW-Levante	min. 540 mm	80 mm	
DW-Mistral, DW-Bora, DW-SE	550 mm	56 mm	

### DW-Premira DWPQG9 (62004)

**Betriebsart** Abluft/Umluft **Netzanschluss** 220-240 V~ 50/60 Hz, 134,4 W **Beleuchtung** 2 x 2,2 W **Gebläsestufen** 4  
**Schallpegel** 41-64 dB(A) **Absicherung** 10 A **Motor** 1 x 130 W **Gewicht** ~28,5 kg  
**Optionen-Anschluss (optional)** max. 300 W

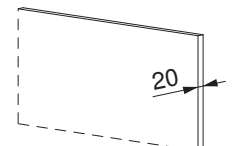


- <sup>1</sup> Abluft/Umluft 2,5 kg
- <sup>2</sup> Umluft 5 kg
- <sup>3</sup> Abluft mit Blechring



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



**Teleskopverschalung Abluft**

In 3 Basishöhen **A** erhältlich:

- 475-675 mm (Standard)
- 675-890 mm (mittel)
- 890-1320 mm (lang)

**Teleskopverschalung Umluft**

In 4 Basishöhen **A** erhältlich:

- 580-665 mm: 2,5 kg Aktivkohle (Standard)
- 665-795 mm: 5 kg Aktivkohle (Standard)
- 795-1010 mm: 5 kg Aktivkohle (mittel)
- 1010-1440 mm: 5 kg Aktivkohle (lang)

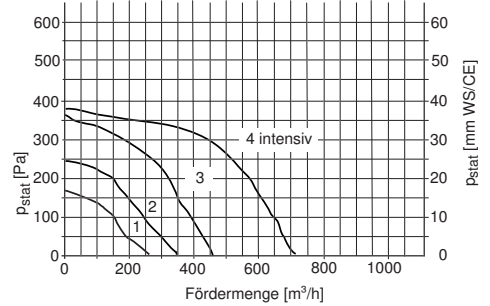
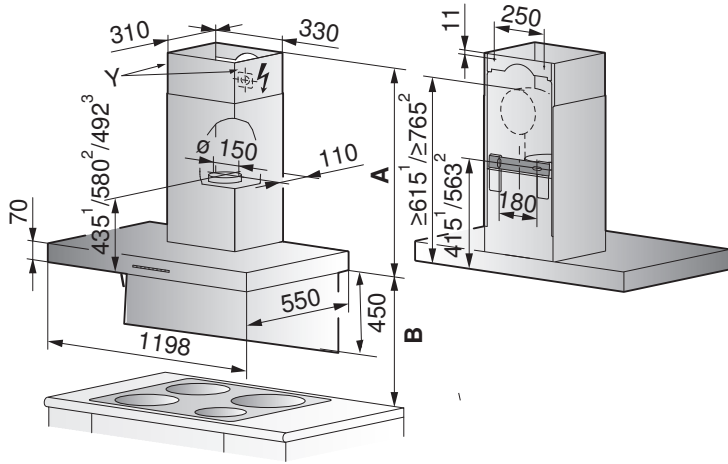
**Abstand über Kochfeld**

Mindestabstand **B**

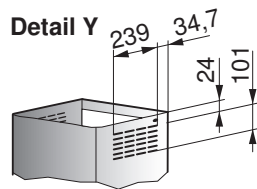
- Bei Elektrokochfeld: 500 mm
- Bei Gaskochfeld: 650 mm

**DW-Premira DWPQG12 (62005)**

<b>Betriebsart</b>	Abluft/Umluft	<b>Netzanschluss</b>	220-240 V~ 50/60 Hz, 136,6 W	<b>Beleuchtung</b>	3 × 2,2 W	<b>Gebläsestufen</b>	4
<b>Schallpegel</b>	41-64 dB(A)	<b>Absicherung</b>	10 A	<b>Motor</b>	1 × 130 W	<b>Gewicht</b>	~29 kg
<b>Optionen-Anschluss (optional)</b>			max. 300 W				

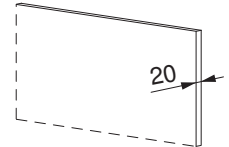


- <sup>1</sup> Abluft/Umluft 2,5 kg
- <sup>2</sup> Umluft 5 kg
- <sup>3</sup> Abluft mit Blechring



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



**Teleskopverschalung Abluft**

In 3 Basishöhen **A** erhältlich:  
475-675 mm (Standard)  
675-890 mm (mittel)  
890-1320 mm (lang)

**Teleskopverschalung Umluft**

In 4 Basishöhen **A** erhältlich:  
580-665 mm: 2,5 kg Aktivkohle (Standard)  
665-795 mm: 5 kg Aktivkohle (Standard)  
795-1010 mm: 5 kg Aktivkohle (mittel)  
1010-1440 mm: 5 kg Aktivkohle (lang)

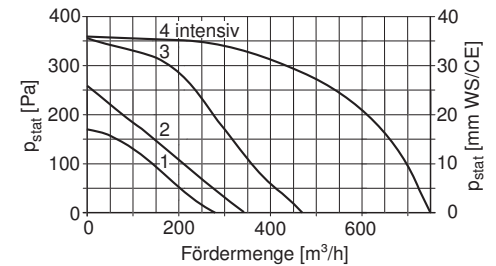
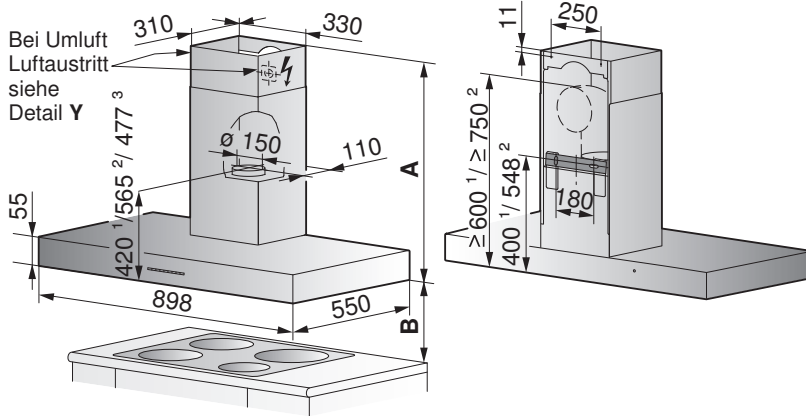
**Abstand über Kochfeld**

Mindestabstand **B**  
Bei Elektrokochfeld: 500 mm  
Bei Gaskochfeld: 650 mm

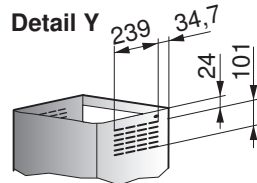


**DW-Premira DWPQ9 (62007)**

<b>Betriebsart</b>	Abluft/Umluft	<b>Netzanschluss</b>	220-240 V~ 50/60 Hz, 134,4 W	<b>Beleuchtung</b>	2 x 2,2 W	<b>Gebläsestufen</b>	4
<b>Schallpegel</b>	41-64 dB(A)	<b>Absicherung</b>	10 A	<b>Motor</b>	1 x 130 W	<b>Gewicht</b>	~25,5 kg
<b>Optionen-Anschluss (optional)</b>			max. 300 W				

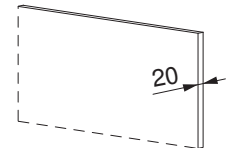


- <sup>1</sup> Abluft/Umluft 2,5 kg
- <sup>2</sup> Umluft 5 kg
- <sup>3</sup> Abluft mit Blechring



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



**Teleskopverschalung Abluft**

In 3 Basishöhen **A** erhältlich:

- 460-660 mm (Standard)
- 660-875 mm (mittel)
- 875-1305 mm (lang)

**Teleskopverschalung Umluft**

In 4 Basishöhen **A** erhältlich:

- 565-650 mm: 2,5 kg Aktivkohle (Standard)
- 650-780 mm: 5 kg Aktivkohle (Standard)
- 780-995 mm: 5 kg Aktivkohle (mittel)
- 995-1425 mm: 5 kg Aktivkohle (lang)

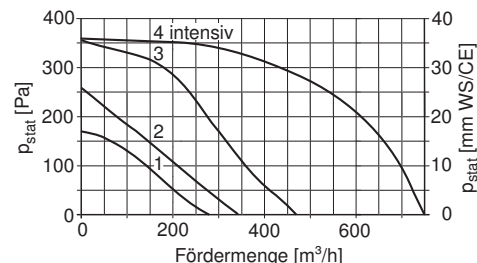
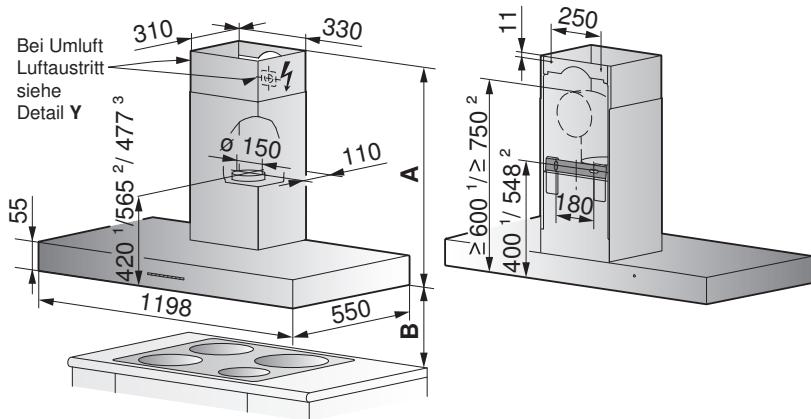
**Abstand über Kochfeld**

Mindestabstand **B**

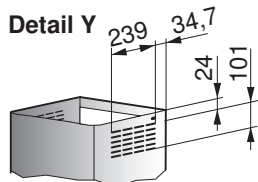
- Bei Elektrokochfeld: 500 mm
- Bei Gaskochfeld: 650 mm

**DW-Premira DWPQ12 (62006)**

<b>Betriebsart</b>	Abluft/Umluft	<b>Netzanschluss</b>	220-240 V~ 50/60 Hz, 136,6 W	<b>Beleuchtung</b>	3 × 2,2 W	<b>Gebläsestufen</b>	4
<b>Schallpegel</b>	41-64 dB(A)	<b>Absicherung</b>	10 A	<b>Motor</b>	1 × 130 W	<b>Gewicht</b>	~29 kg
<b>Optionen-Anschluss (optional)</b>			max. 300 W				

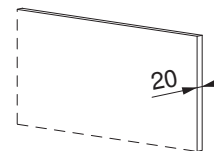


- <sup>1</sup> Abluft/Umluft 2,5 kg
- <sup>2</sup> Umluft 5 kg
- <sup>3</sup> Abluft mit Blechring



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



**Teleskopverschalung Abluft**

In 3 Basishöhen **A** erhältlich:  
460-660 mm (Standard)  
660-875 mm (mittel)  
875-1305 mm (lang)

**Teleskopverschalung Umluft**

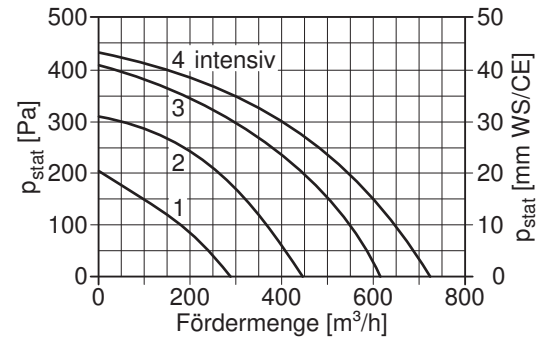
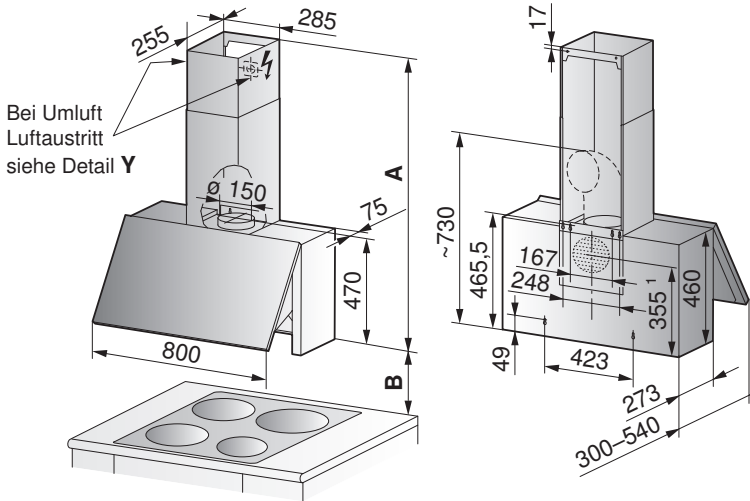
In 4 Basishöhen **A** erhältlich:  
565-650 mm: 2,5 kg Aktivkohle (Standard)  
650-780 mm: 5 kg Aktivkohle (Standard)  
780-995 mm: 5 kg Aktivkohle (mittel)  
995-1425 mm: 5 kg Aktivkohle (lang)

**Abstand über Kochfeld**

Mindestabstand **B**  
Bei Elektrokochfeld: 500 mm  
Bei Gaskochfeld: 650 mm

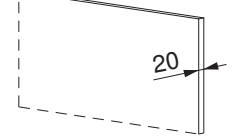
**DW-Forano DWF8 (042)**

**Betriebsart** Abluft/Umluft **Netzanschluss** 220-240 V~ 50/60 Hz, 290 W **Beleuchtung** 2 x 20 W, 12 V~ **Gebälsestufen** 4  
**Schallpegel** 51-66 dB(A) **Absicherung** 10 A **Motor** 1 x 250 W **Gewicht** ~29 kg



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



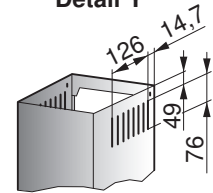
<sup>1</sup> bei Luftaustritt nach hinten  
**Teleskopverschalung Abluft**  
 In 2 Basishöhen **A** erhältlich:  
 740-970 mm (Standard)  
 970-1274 mm (lang)

**Teleskopverschalung Umluft**  
 In 1 Basishöhe **A** erhältlich:  
 1024-1374 mm (lang)

Standardausführung Umluft:  
 ohne Teleskopverschalung

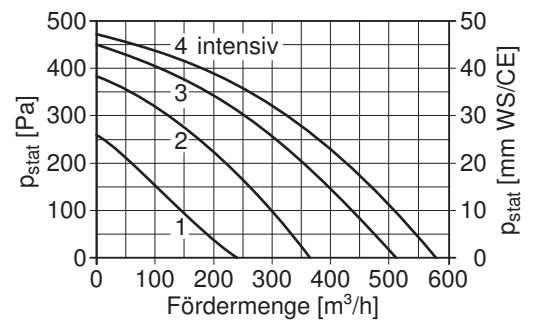
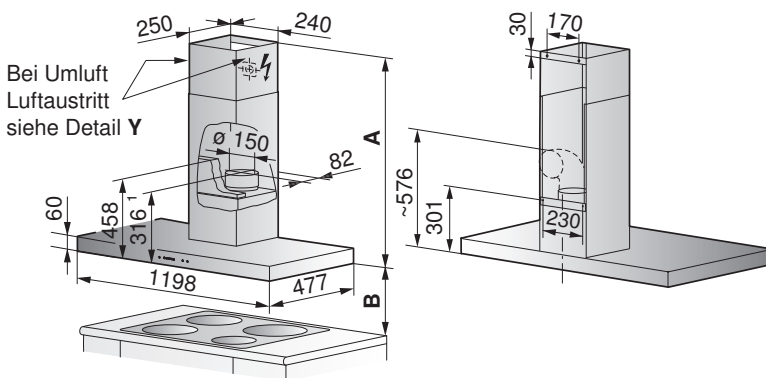
**Abstand über Kochfeld**  
 Mindestabstand **B**: 650 mm

**Detail Y**



**DWSE12 (068)**

**Betriebsart** Abluft/Umluft **Netzanschluss** 220-240 V~ 50/60 Hz, 435 W **Beleuchtung** 3 x 20 W, 12 V~ **Gebälsestufen** 4  
**Schallpegel** 44-64 dB(A) **Absicherung** 10 A **Motor** 1 x 175 W **Gewicht** ~20 kg  
**Optionen-Anschluss** max. 200 W



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



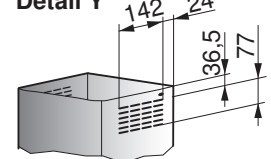
<sup>1</sup> mit Blechring: 356 mm

**Teleskopverschalung Abluft**  
 In 2 Basishöhen **A** erhältlich:  
 615-825 mm (Standard)  
 615-1125 mm (lang)

**Teleskopverschalung Umluft**  
 In 2 Basishöhen **A** erhältlich:  
 700-825 mm (Standard)  
 700-1145 mm (lang)

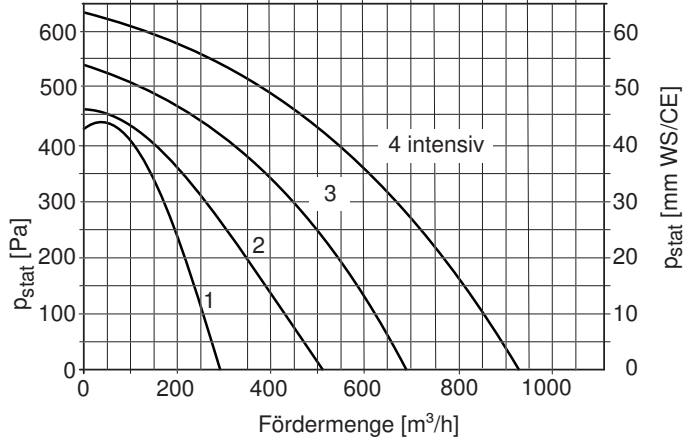
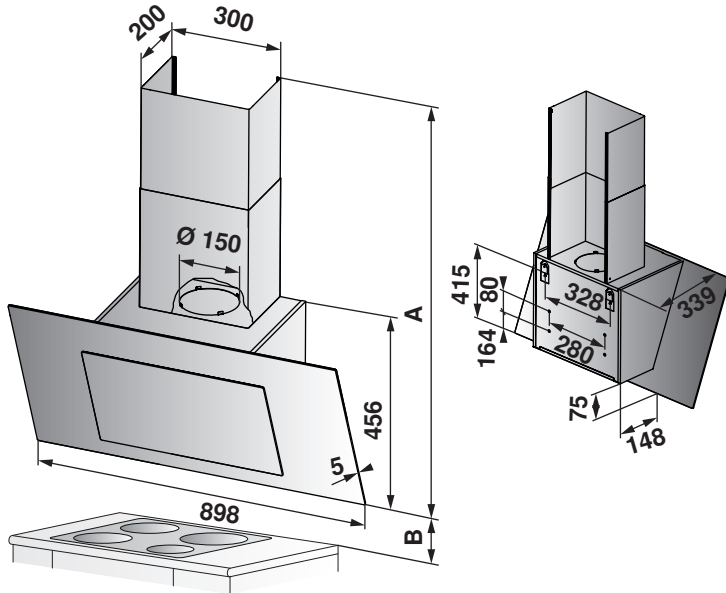
**Abstand über Kochfeld**  
 Mindestabstand **B**  
 Bei Elektrokochfeld: 600 mm  
 Bei Gaskochfeld: 750 mm

**Detail Y**



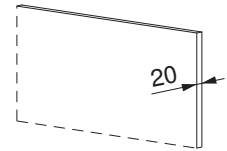
**DWVHR9 (62010)**

**Betriebsart** Abluft/Umluft **Netzanschluss** 220-240 V~ 50/60 Hz, 272 W **Beleuchtung** 2 x 1,1 W, 12 V~ **Gebälsestufen** 4  
**Schallpegel** 49-73 dB(A) **Absicherung** 10 A **Motor** 1 x 270 W **Gewicht** ~16 kg



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



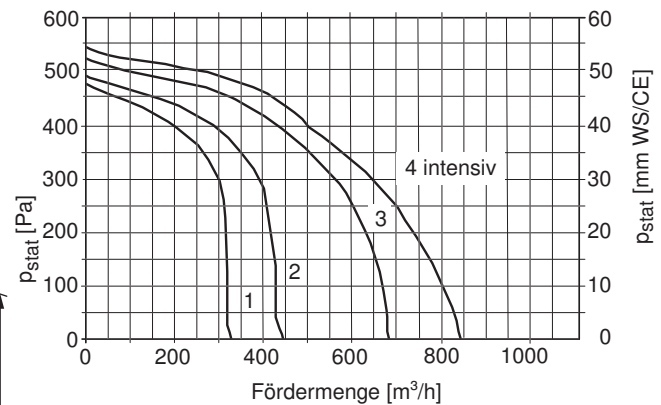
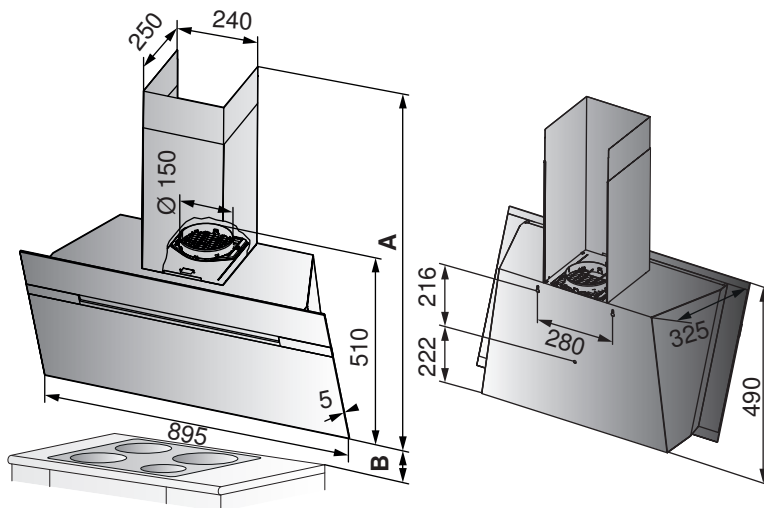
**Teleskopverschalung Abluft** Standardausführung Umluft:  
In 2 Basishöhe **A** erhältlich: ohne Teleskopverschalung  
805-1095 mm (Standard)  
1090-1435 mm (lang)

**Abstand über Kochfeld**

Mindestabstand **B**  
Bei Elektrokochfeld: 450 mm  
Bei Gaskochfeld: 450 mm

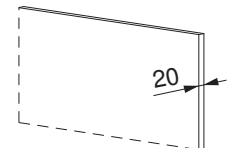
**DWVMR9 (62009)**

**Betriebsart** Abluft/Umluft **Netzanschluss** 220-240 V~ 50/60 Hz, 305 W **Beleuchtung** 2 x 2,5 W, 12 V~ **Gebälsestufen** 4  
**Schallpegel** 50-70 dB(A) **Absicherung** 10 A **Motor** 1 x 300 W **Gewicht** 19 kg



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



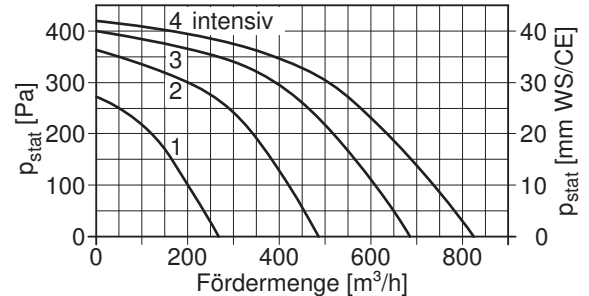
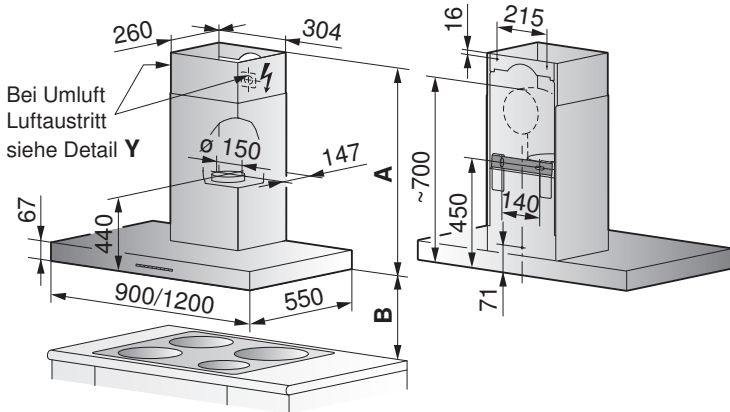
**Teleskopverschalung Abluft** Standardausführung Umluft:  
In Basishöhe **A** erhältlich: ohne Teleskopverschalung  
1045-1465 mm (Standard)

**Abstand über Kochfeld**

Mindestabstand **B**  
Bei Elektrokochfeld: 400 mm  
Bei Gaskochfeld: 500 mm

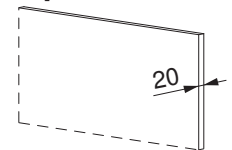
**DWB9 (993), DWB12 (994)**

<b>Betriebsart</b> Abluft/Umluft	<b>Netzanschluss</b> 220-240 V~ 50/60 Hz, 640 W	<b>Beleuchtung</b> 4 x 20 W, 12 V~	<b>Gebläsestufen</b> 4
<b>Schallpegel</b> 40-59 dB(A)	<b>Absicherung</b> 10 A	<b>Motor</b> 1 x 260 W	<b>Gewicht</b> ~36 kg
<b>Optionen-Anschluss</b> max. 300 W			



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



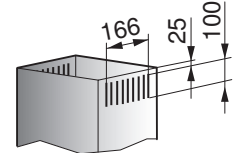
**Teleskopverschalung Abluft**  
In 2 Basishöhen **A** erhältlich:  
500-820 mm (Standard)  
820-1150 mm (Lang)

**Teleskopverschalung Umluft**  
In 2 Basishöhen **A** erhältlich:  
600-820 mm (Standard)  
820-1150 mm (Lang)

**Abstand über Kochfeld**

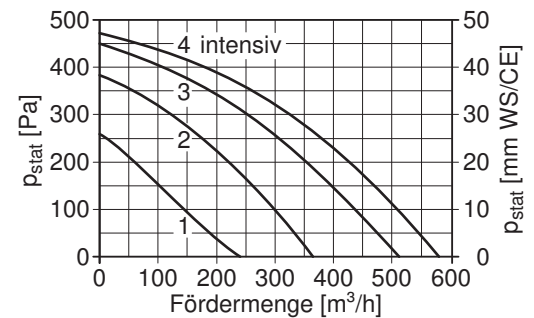
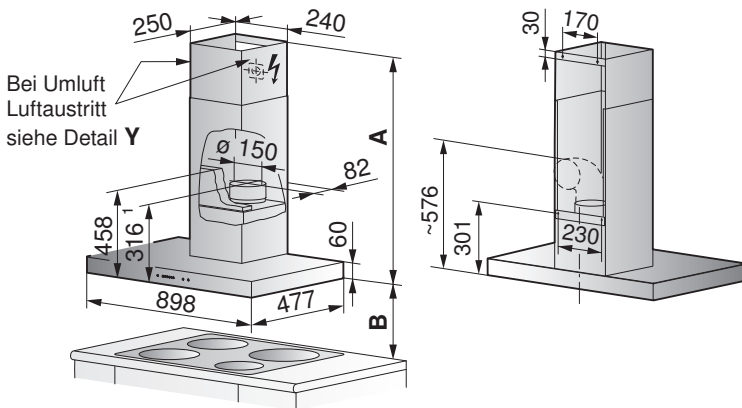
Mindestabstand **B**  
Bei Elektrokochfeld: 600 mm  
Bei Gaskochfeld: 750 mm

**Detail Y**



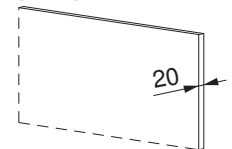
**DWSE9 (059)**

<b>Betriebsart</b> Abluft/Umluft	<b>Netzanschluss</b> 220-240 V~ 50/60 Hz, 415 W	<b>Beleuchtung</b> 2 x 20 W, 12 V~	<b>Gebläsestufen</b> 4
<b>Schallpegel</b> 44-64 dB(A)	<b>Absicherung</b> 10 A	<b>Motor</b> 1 x 175 W	<b>Gewicht</b> ~14 kg
<b>Optionen-Anschluss</b> max. 200 W			



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



<sup>1</sup> mit Blechring: 356 mm

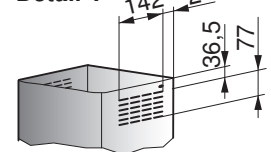
**Teleskopverschalung Abluft**  
In 2 Basishöhen **A** erhältlich:  
615-825 mm (Standard)  
615-1125 mm (Lang)

**Teleskopverschalung Umluft**  
In 2 Basishöhen **A** erhältlich:  
700-825 mm (Standard)  
700-1145 mm (Lang)

**Abstand über Kochfeld**

Mindestabstand **B**  
Bei Elektrokochfeld: 600 mm  
Bei Gaskochfeld: 750 mm

**Detail Y**





## 13.5 Einbauhauben

### Für nachfolgende Hauben gilt:

- Ansteuerung von externen Motorklappen, Dachventilatoren, Raumlüftern usw. siehe Dokument P60.008.
- Anschlusskabel 1,2 m mit Stecker

### Positionen der elektrischen Anschlüsse



Die aufgeführten Masse sind bei geraden Abluftverrohrungen gültig. Bei Abluftverrohrungen mit Krümmer müssen die Masse dementsprechend angepasst werden.

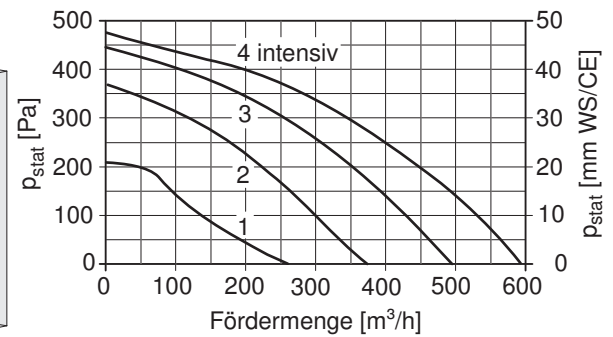
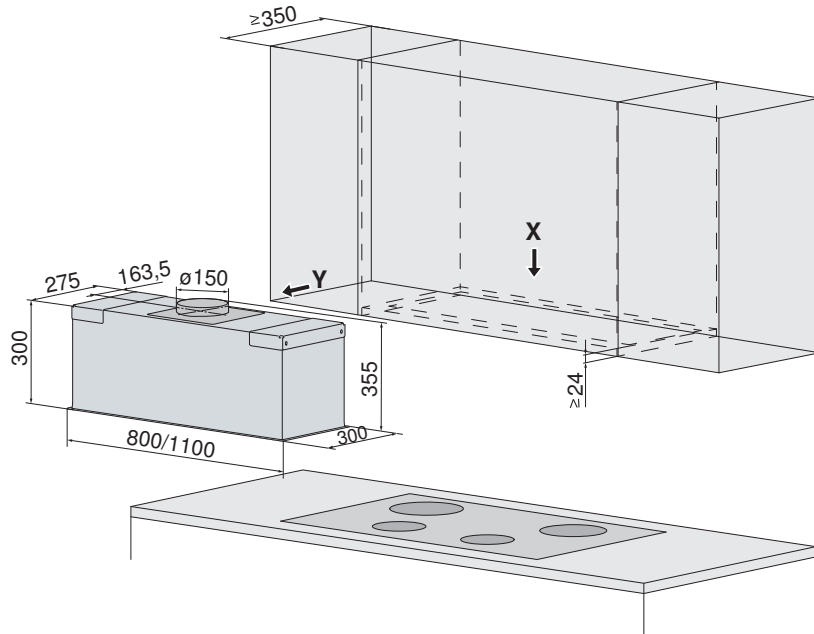
Gerät	Anschluss ab Boden (Sockelhöhe 100 mm)	Anschluss in Nische (von Mitte zum Anschluss)	Anschlussart
alle Modelle	2050 mm	180 mm	Unterputz-Steckdose 230 V



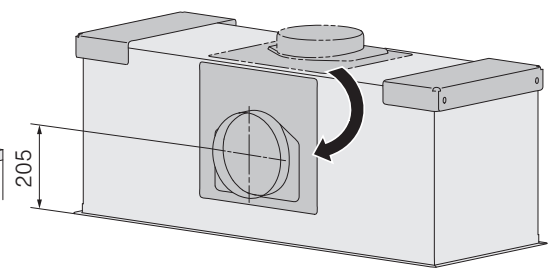


**DHL8 (64001), DHL11 (64002)**

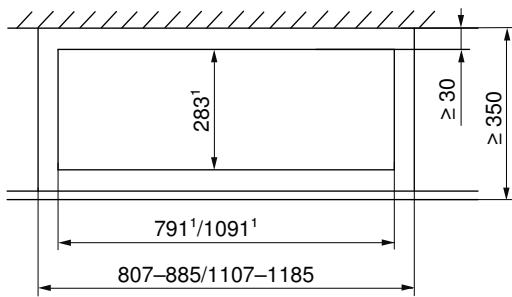
<b>Betriebsart</b>	Abluft/Umluft	<b>Netzanschluss</b>	220-240 V~ 50/60 Hz, 200 W	<b>Beleuchtung</b>	4 x 3 W	<b>Gebläsestufen</b>	4
<b>Schallpegel</b>	40-61 dB(A)	<b>Absicherung</b>	10 A	<b>Motor</b>	188 W	<b>Gewicht</b>	~22,5/30,5 kg



Ansicht Y



**Ausschnitt Oberschrank (Ansicht X)**



Dunstabzug kann umgebaut werden, so dass sich der Abluftstutzen auf der Geräterückseite befindet.

¹ Ausschnittmass

**Abstand über Kochfeld**

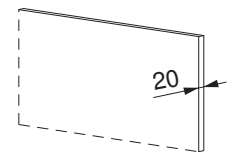
**Mindestabstand B**

Bei Elektrokochfeld: 500 mm

Bei Gaskochfeld: 750 mm

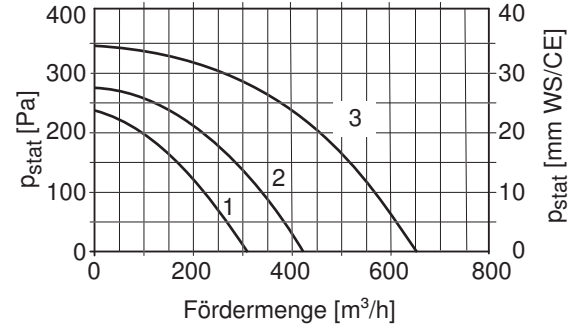
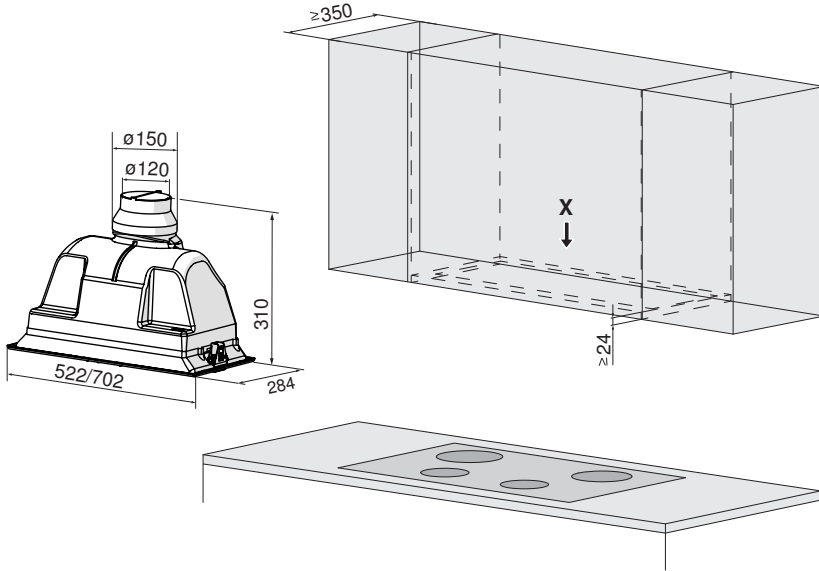
**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



**DEHE5 (61021), DEHE7 (61022)**

<b>Betriebsart</b>	Abluft/Umluft	<b>Netzanschluss</b>	220-240 V~ 50/60 Hz, 245 W	<b>Beleuchtung</b>	2 x 20 W	<b>Gebälsestufen</b>	4
<b>Schallpegel</b>	69 dB(A)	<b>Absicherung</b>	10 A	<b>Motor</b>	205 W	<b>Gewicht</b>	5/6 kg



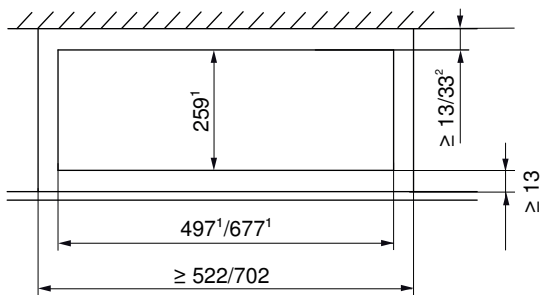
**Abstand über Kochfeld**

**Mindestabstand B**

Bei Elektrokochfeld: 650 mm

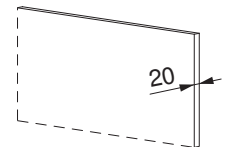
Bei Gaskochfeld: 650 mm

**Ausschnitt Oberschrank (Ansicht X)**



**2 Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



<sup>1</sup> Ausschnittmass



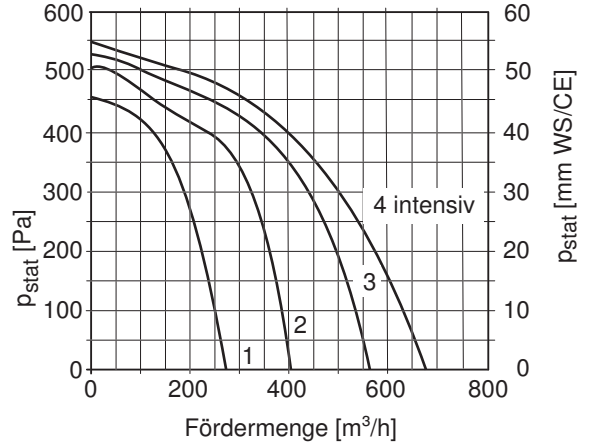
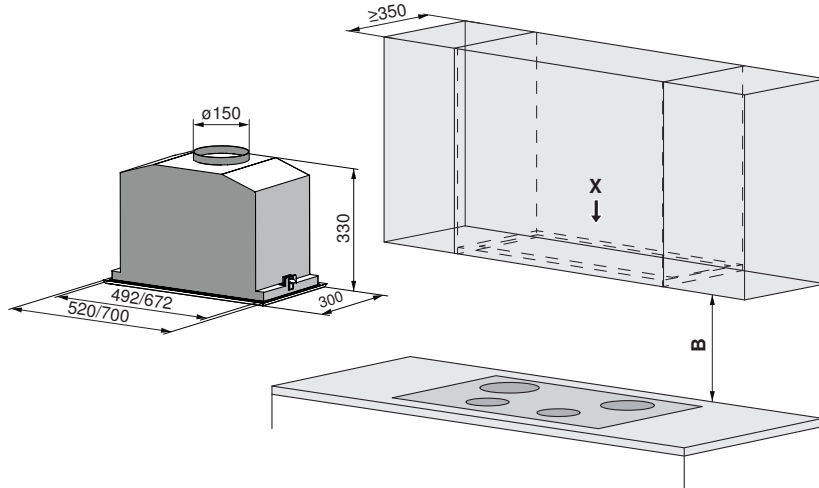
**DEHMR5 (61023), DEHMR7 (61024)**

**Betriebsart** Abluft/Umluft **Netzanschluss** 220-240 V~ 50/60 Hz,  
 267,2 W

**Beleuchtung** 2x1,1 W **Gebläsestufen** 4

**Schallpegel** 56-72 dB(A) **Absicherung** 10 A

**Motor** 256 W **Gewicht** 7/8 kg

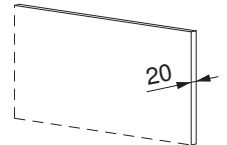


**Abstand über Kochfeld**

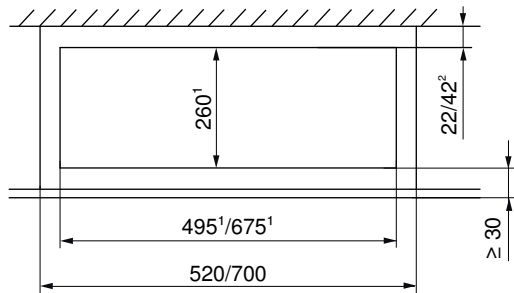
Mindestabstand **B**  
 Bei Elektrokochfeld: 650 mm  
 Bei Gaskochfeld: 650 mm

**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



**Ausschnitt Oberschrank (Ansicht X)**



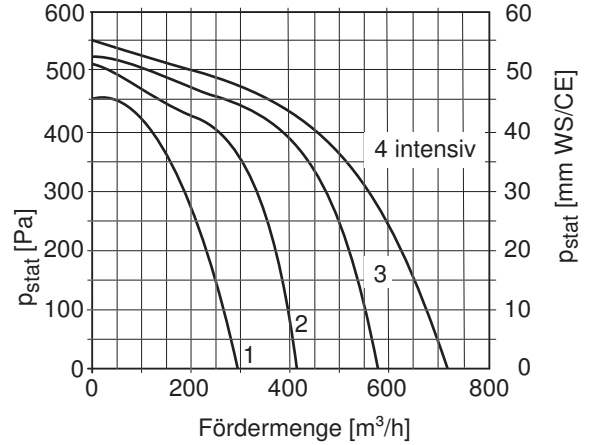
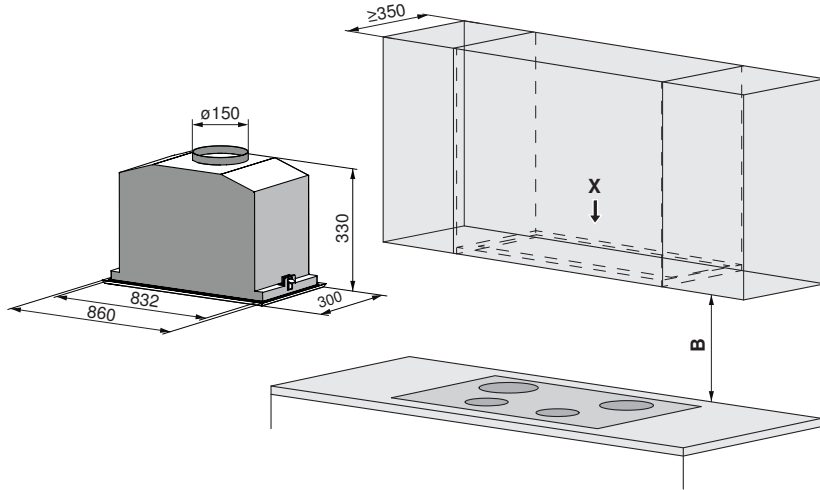
<sup>1</sup> Ausschnittmass

**DEHMR8 (61025)**

**Betriebsart** Abluft/Umluft **Netzanschluss** 220-240 V~ 50/60 Hz,  
267,2 W  
**Schallpegel** 56-72 dB(A) **Absicherung** 10 A

**Beleuchtung** 2x1,1 W **Gebläsestufen** 4

**Motor** 256 W **Gewicht** 9 kg

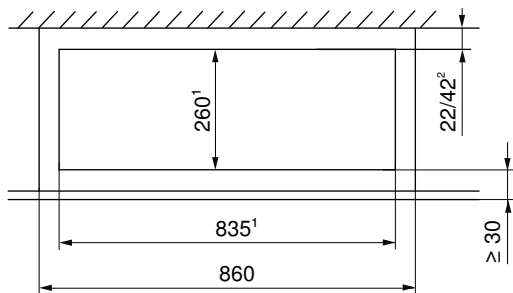


**Abstand über Kochfeld**

Mindestabstand **B**

Bei Elektrokochfeld: 650 mm  
Bei Gaskochfeld: 650 mm

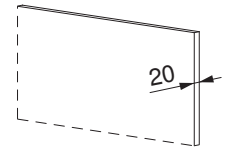
**Ausschnitt Oberschrank (Ansicht X)**



<sup>1</sup> Ausschnittmass

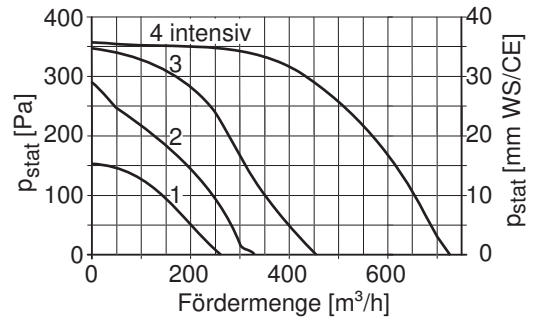
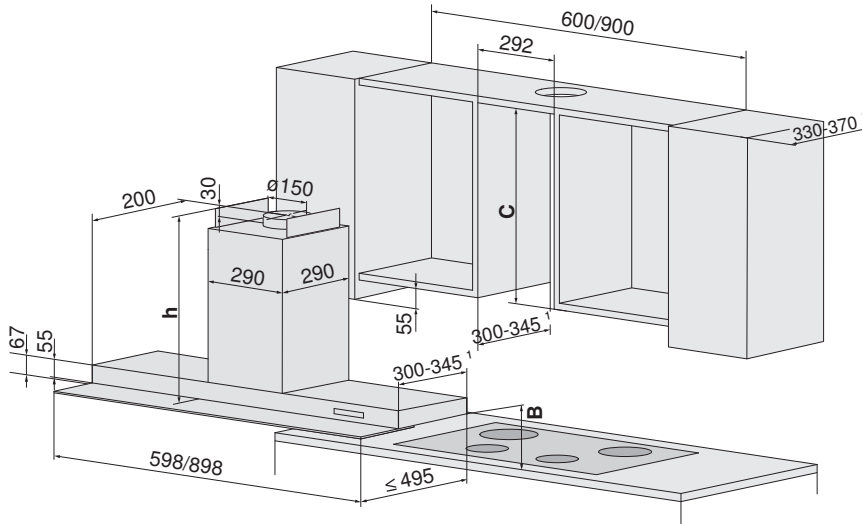
**<sup>2</sup> Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.

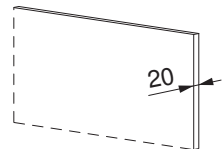


**DF-Premira DFPQ6 (61015), DFPQ9 (61014)**

**Betriebsart** Abluft/Umluft **Netzanschluss** 220-240 V~ 50/60 Hz, 134,4 W **Beleuchtung** 2 x 2,2 W **Gebälsestufen** 4  
**Schallpegel** 40-67 dB(A) **Absicherung** 10 A **Motor** 1 x 130 W **Gewicht** ~15,5/19,5/23,5 kg  
**Optionen-Anschluss (optional)** max. 300 W



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**  
 Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



**Abstand über Kochfeld**  
 Mindestabstand **B**  
 Bei Elektrokochfeld: 500 mm  
 Bei Gaskochfeld: 650 mm

**h:** Abluft/Umluft 2,5 kg: 452 mm, Abluft mit Blechring: 477 mm, Umluft 5 kg: 600 mm  
<sup>1</sup> bei Oberschrantiefe 351-370 mm: zusätzliches Abschlussprofil notwendig

**Abschlussprofil im Lieferumfang enthalten:**

Typ	Breite	Oberschrantiefe	Artikel-Nr.
DFPQ6	598 mm	330-350 mm	H42662
DFPQ9	898 mm	330-350 mm	H42661

**Als Option erhältlich:**

Typ	Breite	Oberschrantiefe	Artikel-Nr.
DFPQ6	598 mm	351-370 mm	H42801
DFPQ9	898 mm	351-370 mm	H42802

**Frontabdeckung**

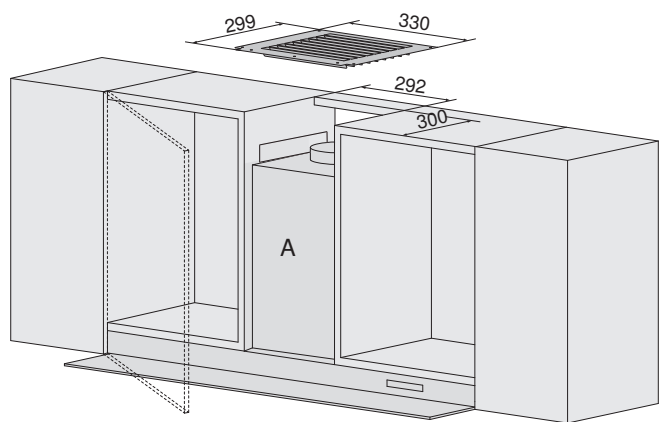
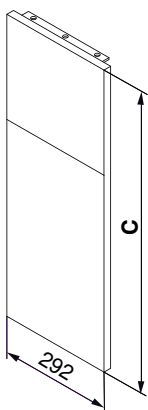
als Option erhältlich

Typ	Material	Höhe C	Artikel-Nr.
DFPQ6, DFPQ9	ChromeClass	410-790 mm	H42614
DFPQ6, DFPQ9	ChromeClass	791-1150 mm	H42615

**Umluftsatz für Oberschränke ohne Blende**

als Option erhältlich, kombinierbar mit H42614 und H42615

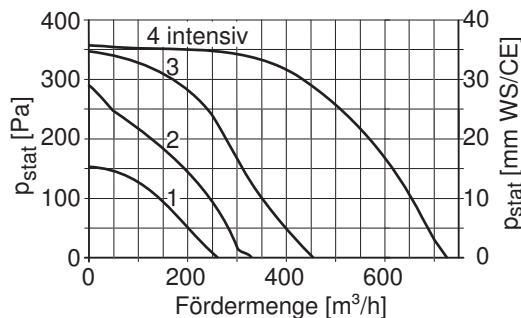
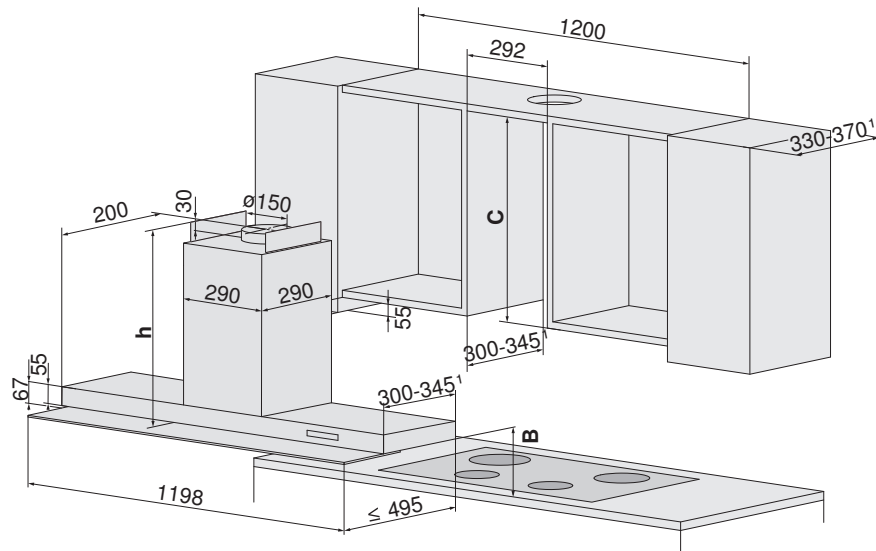
Typ	Material	Artikel-Nr.
DFPQ6, DFPQ9	ChromeClass	H42630



Frontabdeckung **A** muss zwecks Filterwechsel demontierbar sein.

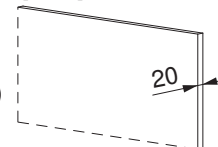
**DF-Premira DFPQ12 (61013)**

<b>Betriebsart</b>	Abluft/Umluft	<b>Netzanschluss</b>	220-240 V~ 50/60 Hz, 136,6 W	<b>Beleuchtung</b>	3 × 2,2 W	<b>Gebläsestufen</b>	4
<b>Schallpegel</b>	40-67 dB(A)	<b>Absicherung</b>	10 A	<b>Motor</b>	1 × 130 W	<b>Gewicht</b>	~27,5 kg
<b>Optionen-Anschluss (optional)</b>			max. 300 W				



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



**h:** Abluft/Umluft 2,5 kg: 452 mm, Abluft mit Blechring: 477 mm,  
Umluft 5 kg: 600 mm

<sup>1</sup> bei Oberschrantiefe 351-370 mm: zusätzliches Abschlussprofil notwendig

**Abstand über Kochfeld**

Mindestabstand **B**

Bei Elektrokochfeld: 500 mm

Bei Gaskochfeld: 650 mm

**Abschlussprofil im Lieferumfang enthalten:**

Typ	Breite	Oberschrantiefe	Artikel-Nr.
DFPQ12	1198 mm	330-350 mm	H42660

**Als Option erhältlich:**

Typ	Breite	Oberschrantiefe	Artikel-Nr.
DFPQ12	1198 mm	351-370 mm	H42803

**Frontabdeckung**

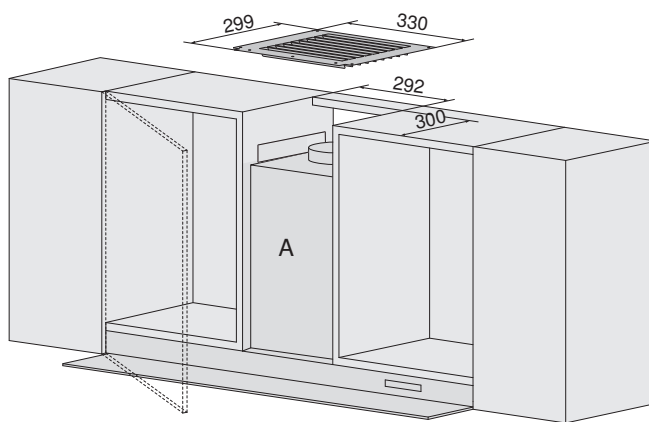
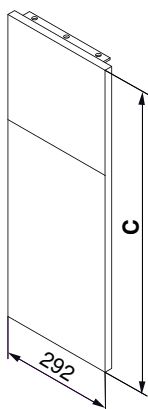
als Option erhältlich

Typ	Material	Höhe C	Artikel-Nr.
DFPQ12	ChromeClass	410-790 mm	H42614
DFPQ12	ChromeClass	791-1150 mm	H42615

**Umlufsatz für Oberschränke ohne Blende**

als Option erhältlich, kombinierbar mit H42614 und H42615

Typ	Material	Artikel-Nr.
DFPQ12	ChromeClass	H42630

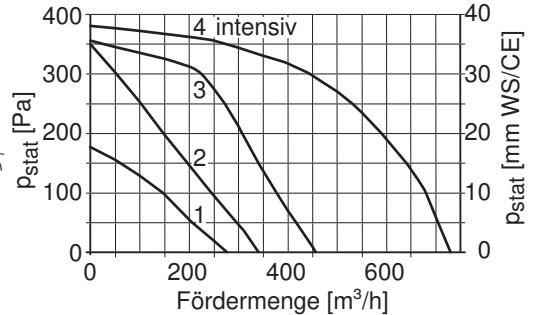
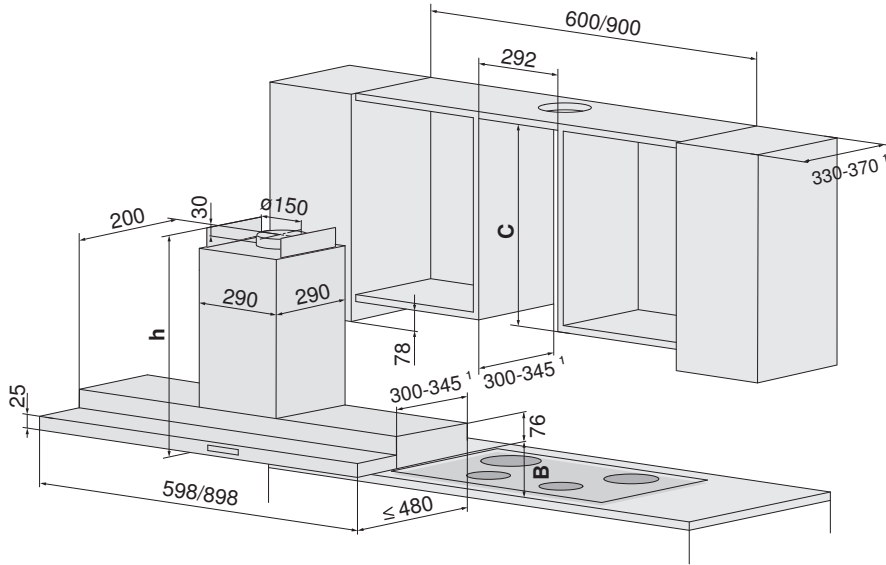


Frontabdeckung **A** muss zwecks Filterwechsel demontierbar sein.

**DF-Premira SL DFPQSL6 (61008), DFPQSL9 (61007)**

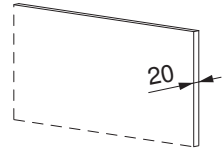
**Betriebsart** Abluft/Umluft **Netzanschluss** 220-240 V~ 50/60 Hz, 134,4 W  
**Schallpegel** 40-67 dB(A) **Absicherung** 10 A  
**Optionen-Anschluss (optional)** max. 300 W

**Beleuchtung** 2 x 2,2 W **Gebläsestufen** 4  
**Motor** 1 x 130 W **Gewicht** ~12,5/16,5 kg



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



**h:** Abluft/Umluft 2,5 kg: 452 mm, Abluft mit Blechring: 490 mm, Umluft 5 kg: 600 mm  
<sup>1</sup> bei Oberschrantiefe 351-370 mm: zusätzliches Abschlussprofil notwendig

**Abstand über Kochfeld**  
Mindestabstand **B**  
Bei Elektrokochfeld: 500 mm  
Bei Gaskochfeld: 650 mm

**Abschlussprofil im Lieferumfang enthalten:**

Typ	Breite	Oberschrantiefe
DFPQSL6	598 mm	330-350 mm
DFPQSL9	898 mm	330-350 mm

**Als Option erhältlich:**

Typ	Breite	Oberschrantiefe	Artikel-Nr.
DFPQSL6	598 mm	351-370 mm	H42805
DFPQSL9	898 mm	351-370 mm	H42806

**Frontabdeckung**

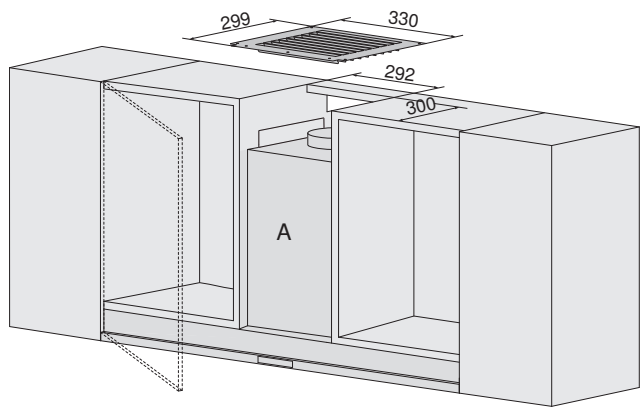
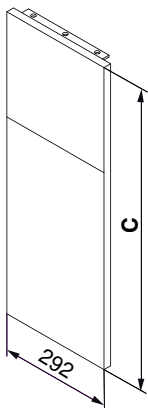
als Option erhältlich

Typ	Material	Höhe C	Artikel-Nr.
DFPQSL6/9	ChromeClass	410-790 mm	H42614
DFPQSL6/9	ChromeClass	791-1150 mm	H42615

**Umluftsatz für Oberschränke ohne Blende**

als Option erhältlich, kombinierbar mit H42614 und H42615

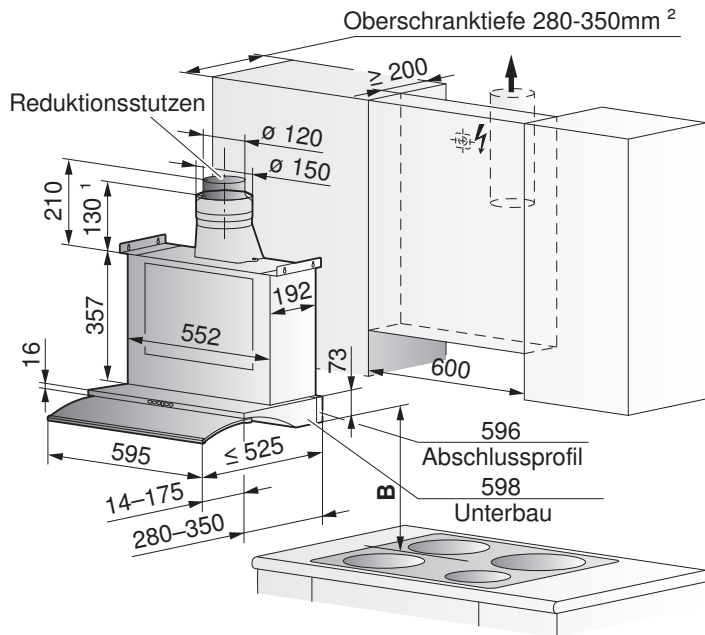
Typ	Material	Artikel-Nr.
DFPQSL5/6/9	ChromeClass	H42630



Frontabdeckung **A** muss zwecks Filterwechsel demontierbar sein.

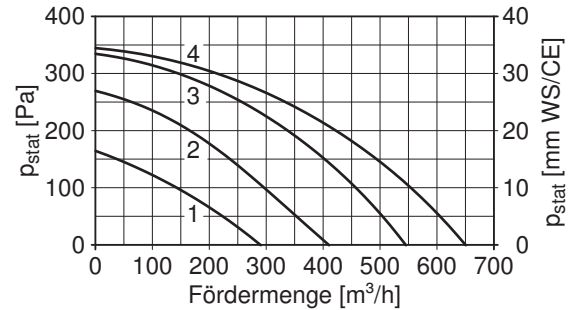
**Wölbauszug DFSLG6 (384)**

**Betriebsart** Abluft/Umluft **Netzanschluss** 220-240 V~ 50/60 Hz, 260 W **Beleuchtung** 2 x 20 W, 12 V~ **Gebläsestufen** 4  
**Schallpegel** 47-65 dB(A) **Absicherung** 10 A **Motor** 2 x 110 W **Gewicht** ~15 kg



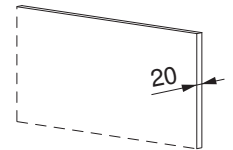
¹ mit Blechring: 170 mm

² Umluftversion nur bei Oberschrantiefe 280-330 mm möglich



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



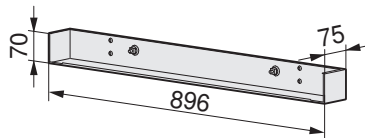
**Abstand über Kochfeld**

Mindestabstand **B**:

Bei Elektrokochfeld: 600 mm  
Bei Gaskochfeld: 750 mm

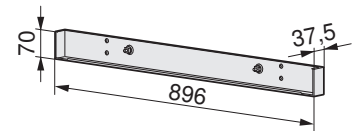
**Abschlussprofile**

im Lieferumfang enthalten:



Typ	Profil	Breite	Oberschrantiefe	Artikel-Nr.
DF-SLG6	breit	596 mm	320-350 mm	H41755

als Option erhältlich:

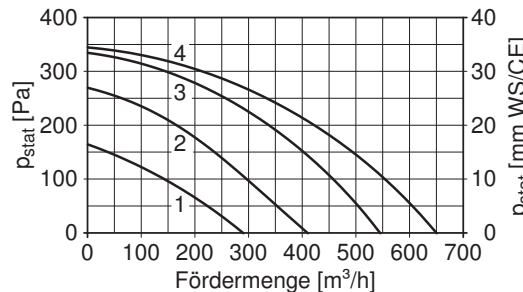
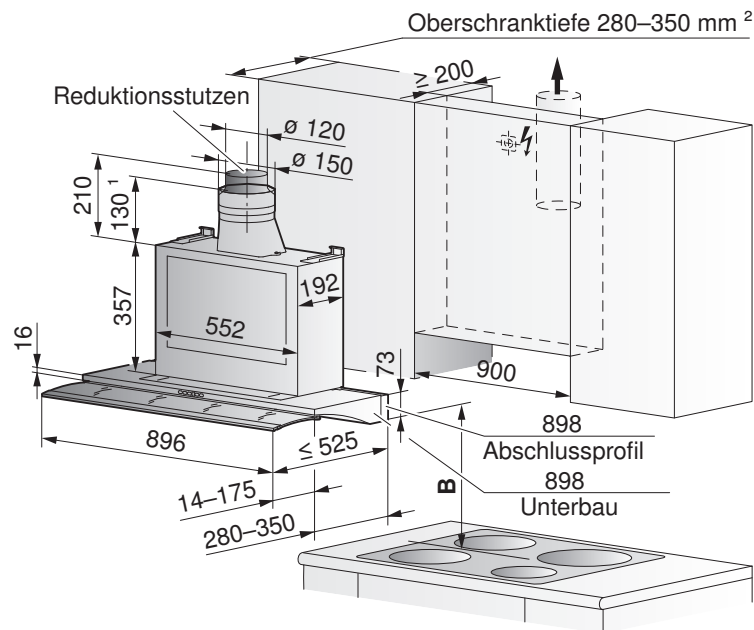


Typ	Profil	Breite	Oberschrantiefe	Artikel-Nr.
DF-SLG6	schmal	596 mm	280-315 mm	H41754



**Wölbauszug DFSLG9 (385)**

**Betriebsart** Abluft/Umluft **Netzanschluss** 220-240 V~ 50/60 Hz, 260 W **Beleuchtung** 2 x 20 W, 12 V~ **Gebläsestufen** 4  
**Schallpegel** 47-65 dB(A) **Absicherung** 10 A **Motor** 2 x 110 W **Gewicht** ~17 kg



**Verwendung von Gesteinsabdeckungen**

Wandplatte (Granit, Marmor) mit 20 mm Dicke möglich.



**Abstand über Kochfeld**

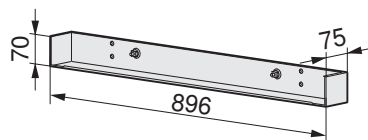
Mindestabstand **B**:  
 Bei Elektrokochfeld: 600 mm  
 Bei Gaskochfeld: 750 mm

¹ mit Blechring: 170 mm

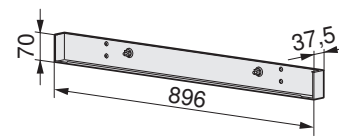
² Umluftversion nur bei Oberschranttiefe 280-330 mm möglich

**Abschlussprofile**

im Lieferumfang enthalten:



als Option erhältlich:



Typ	Profil	Breite	Oberschranttiefe	Artikel-Nr.	Typ	Profil	Breite	Oberschranttiefe	Artikel-Nr.
DF-SLG9	breit	896 mm	320-350 mm	H41759	DF-SLG9	schmal	896 mm	280-315 mm	H41758

## 14 Kühlschränke

### 14.1 Allgemeine Hinweise



Ungenügende Lüftung kann Betriebsstörungen verursachen und verkürzt die Lebensdauer des Geräts.

Hohe Türdoppelgewichte verkürzen die Lebensdauer der Türscharniere.

Eine einwandfreie Reparatur kann nur gewährleistet werden, wenn jederzeit eine zerstörungsfreie Deinstallation des gesamten Geräts möglich ist.

In Wohnküchen mit Lüftungsschlitzen gegen den Wohnraum ist mit erhöhtem Lärm zu rechnen.

### 14.2 Elektrische Anschlussdaten

Gerät	Klimaklasse	Netzanschluss	Absicherung	Netzkabel
<b>Kühlschränke</b>				
Cooltronic 60i	SN-ST	230 V~ 50 Hz	10 A	2,2 m mit Stecker
Noblesse 60i				
Prestige P 60i eco Prestige 60i eco	SN-T	230 V~ 50 Hz	10 A	2,5 m mit Stecker
De Luxe 60i eco				
Futura 60i eco				
Futura 60i	SN-ST	230 V~ 50 Hz	10 A	2,5 m mit Stecker
Royal 60i				
Prestige 60i				
De Luxe 60i				
Magnum 60i eco	SN-T	230 V~ 50 Hz	10 A	2,5 m mit Stecker
Komfort 60i	N-ST			
<b>Weinkühler</b>				
Winecooler SL 60	SN-ST	230 V~ 50 Hz	10 A	2,1 m mit Stecker

### 14.3 Umgebungsbedingungen



Bei tropischen Umgebungsbedingungen kann Kondensat am Gerät auftreten.

Diesem Umstand ist bei der Planung entsprechend Rechnung zu tragen.

Klimaklasse	Minimal	Maximal
SN	+10 °C	+32 °C
N	+16 °C	+32 °C
ST	+16 °C	+38 °C
T	+16 °C	+43 °C

#### Belüftung

Oben und unten je 200 cm<sup>2</sup>

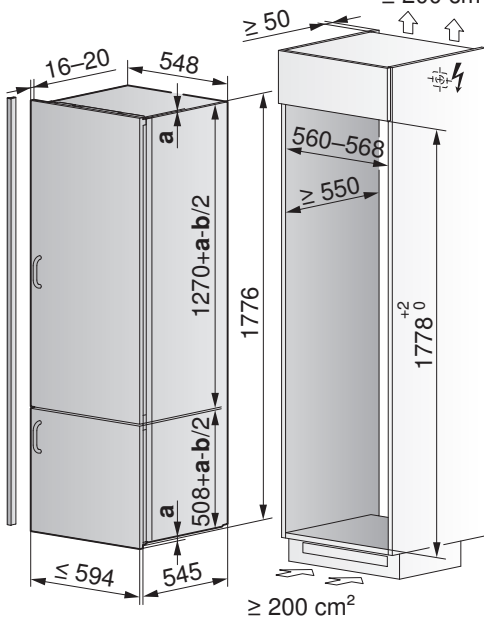
### 14.4 Nischenbelüftung

Schattenfugen zur Luftzirkulation, auch über mehrere Elementbreiten, sind ungenügend.

### 14.5 Kühlschränke

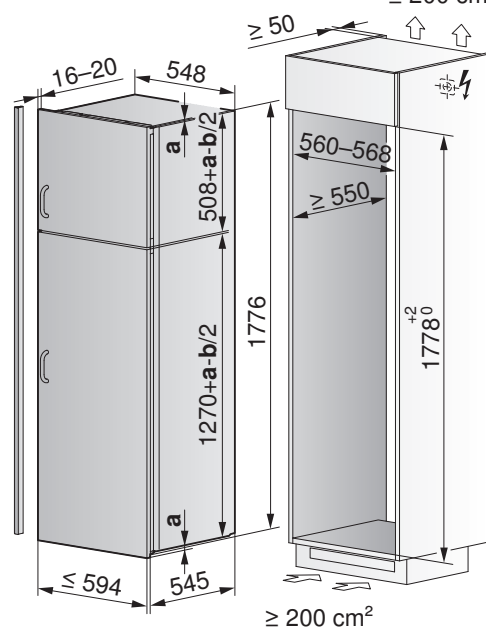
#### Cooltronic 60i (51029)

**KC 60i** (integrierbar in Nischenhöhe 1778 mm)  
 Maximal zulässiges Gewicht vom Türdoppel beträgt 17,5 kg  
 $\geq 200 \text{ cm}^2$



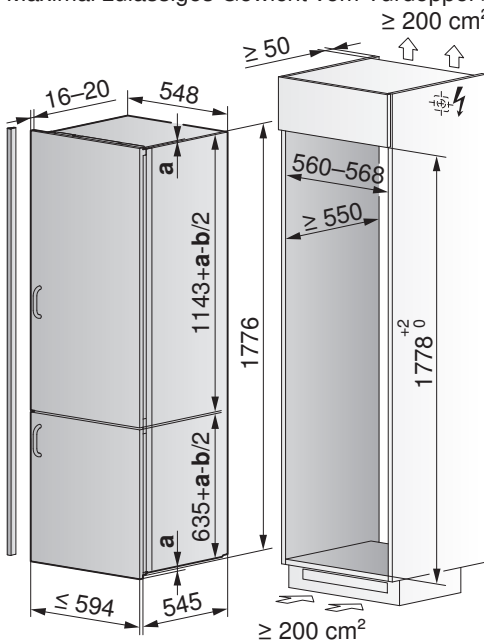
#### Noblesse 60i (51028)

**KN 60i** (integrierbar in Nischenhöhe 1778 mm)  
 Maximal zulässiges Gewicht vom Türdoppel: 17,5 kg  
 $\geq 200 \text{ cm}^2$



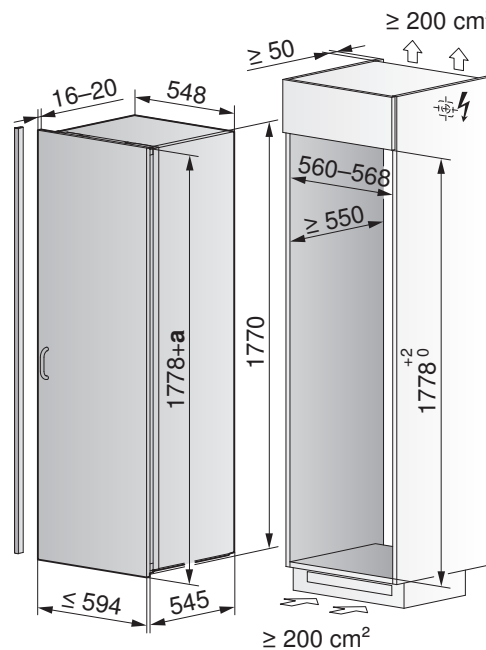
#### Prestige P 60i eco (51052), Prestige 60i eco (51045), Prestige 60i (51027)

**KPRP 60i eco, KPR 60i eco, KPR 60i** (integrierbar in Nischenhöhe 1778 mm)  
 Maximal zulässiges Gewicht vom Türdoppel beträgt 17,5 kg  
 $\geq 200 \text{ cm}^2$



#### Magnum 60i eco (51031)

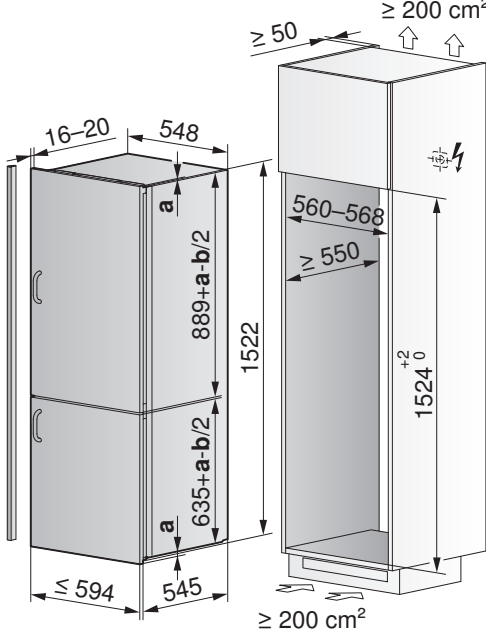
**KM 60i eco** (integrierbar in Nischenhöhe 1778 mm)  
 Maximal zulässiges Gewicht vom Türdoppel beträgt 25 kg  
 $\geq 200 \text{ cm}^2$



- a Nischenüberstand
- b Spalt ( $\geq 4 \text{ mm}$ )

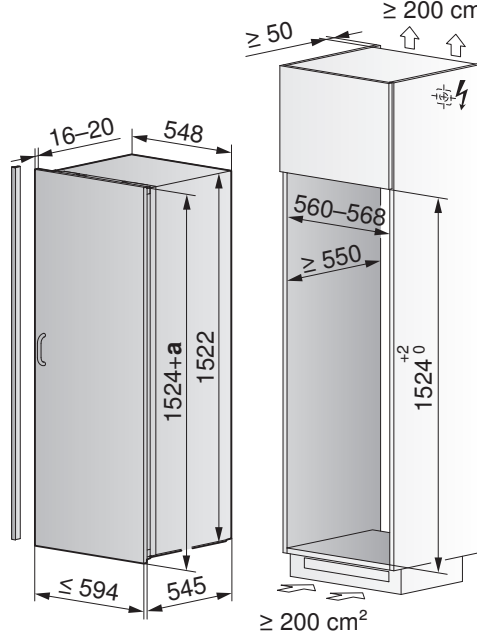
**Futura 60i eco (51061), Futura 60i (51020)**

**KF 60i eco, KF 60i** (integrierbar in Nischenhöhe 1524 mm)  
Maximal zulässiges Gewicht vom Türdoppel beträgt 17,5 kg  
≥ 200 cm<sup>2</sup>



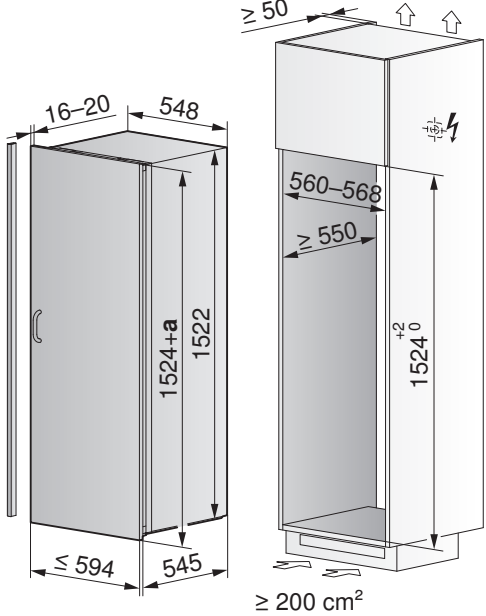
**Royal 60i (51018)**

**KR 60i** (integrierbar in Nischenhöhe 1524 mm)  
Maximal zulässiges Gewicht vom Türdoppel beträgt 17,5 kg  
≥ 200 cm<sup>2</sup>



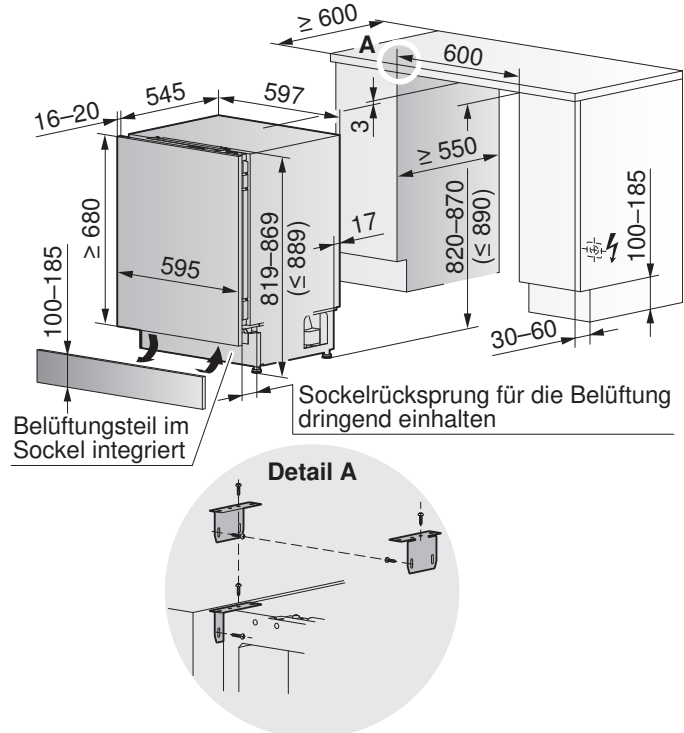
**De Luxe 60i eco (51060), De Luxe 60i (51064)**

**KL 60i eco, KL 60i** (integrierbar in Nischenhöhe 1524 mm)  
Maximal zulässiges Gewicht vom Türdoppel beträgt 17,5 kg  
≥ 200 cm<sup>2</sup>



**Komfort 60i (51048)**

**KK 60i** (integrierbar in Nischenhöhe 820–870 mm)  
Maximal zulässiges Gewicht vom Türdoppel beträgt 17,5 kg



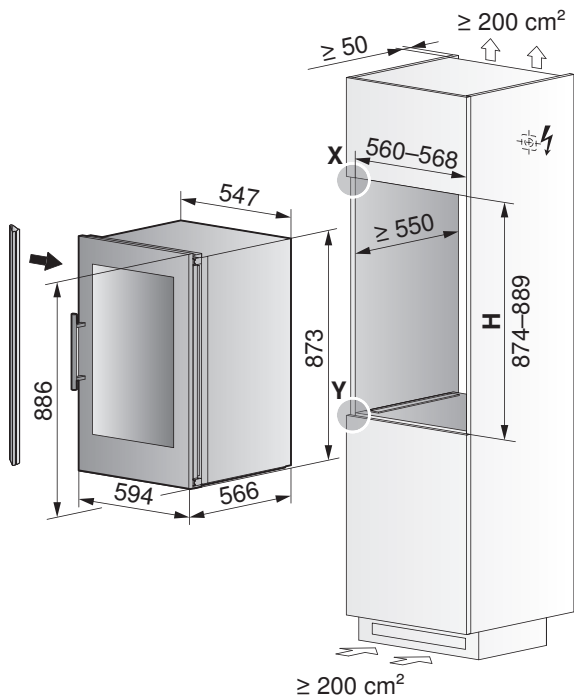
**a** Nischenüberstand  
**b** Spalt (≥ 4 mm)

Montagekit bei Steinabdeckung beige packt: H72998

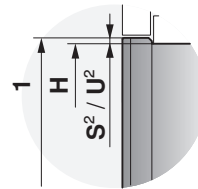
14.6 Weinkühler

Winecooler SL 60 (629)

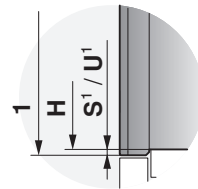
KWSL60



Detail X



Detail Y



Nischenhöhe H	Einbauset Art.-Nr.	Einbauset Höhe	Überlappung	
			U <sup>1</sup>	U <sup>2</sup>
874-877	-	-	6 mm	3-6 mm
877-880	H72435	3 mm	3 mm	3-6 mm



## 15 Geschirrspüler

Geschirrspüler mit Wärmepumpe (siehe Seite 112)

### 15.1 Allgemeine Hinweise



Eine einwandfreie Reparatur kann nur gewährleistet werden, wenn jederzeit eine zerstörungsfreie Deinstallation des gesamten Geräts möglich ist.



Das Gerät muss jederzeit ohne Demontage von Möbelteilen horizontal aus der Nische gezogen werden können.



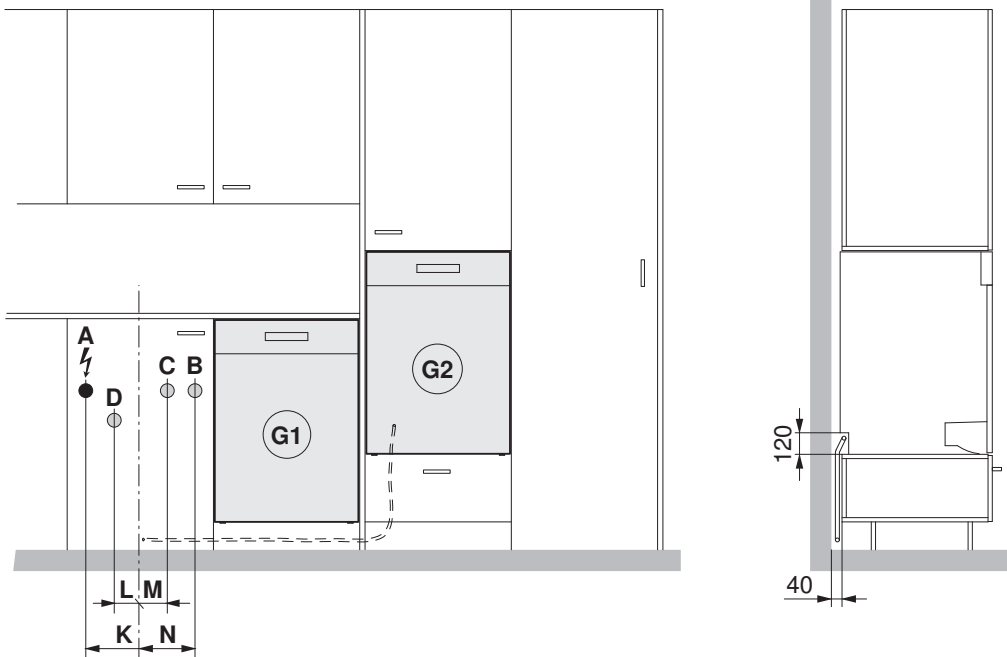
Bei feuchtigkeitsanfälligen Arbeitsplatten den Arbeitsplattenschutz W70163 verwenden.

### Allgemeine Betriebsbedingungen

Umgebungstemperatur: von min. 10 °C bis max. 35 °C

Einsatzhöhe der Geräte: bis max. 2000 m ü. M.

**15.2 Elektrische Anschlussdaten/Sanitäranschlüsse**



	Bezeichnung	Anschluss ab Boden (Sockelhöhe 105 mm)	Anschluss in Nische (von Mitte zum Anschluss)	Anschlussart
<b>A</b>	Elektrischer Anschluss	600 mm	<b>K</b> = 160 mm	Unterputz-Steckdose 230 V
<b>B</b>	Kaltwasser	600 mm	<b>N</b> = 170 mm	G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "
<b>C</b>	Warmwasser *	600 mm	<b>M</b> = 70 mm	G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "
<b>D</b>	Ablauf	400 mm	<b>L</b> = 110 mm	ø 56 mm
<b>G1</b>	Geschirrspüler im Unterbau	Anschluss im Nebenfach links und rechts		
<b>G2</b>	Geschirrspüler im Hochschrank	Anschluss max. 2 Fächer links und rechts		

\* Wasseranschluss an >60 °C ist nicht empfehlenswert

**Elektrische Anschlussdaten**

Gerät	Ländergruppe *	Netzanschluss	Anschlussleistung	Absicherung	Netzkabel
Adora SL (41005-41008, 41042, 41043)	A, C, E	230 V~ 50 Hz	3200 W	16 A	1,5 m mit Stecker
	B		2200 W	10 A	
	D	220-240 V~ 50 Hz	2200 W	16 A	
	F		3200 W		
Adora S (41016, 41034, 41036)	A, B, C, D, E, F	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A	
Adora N (41011, 41029, 41030-41033)					

\* Legende (siehe Seite 2)

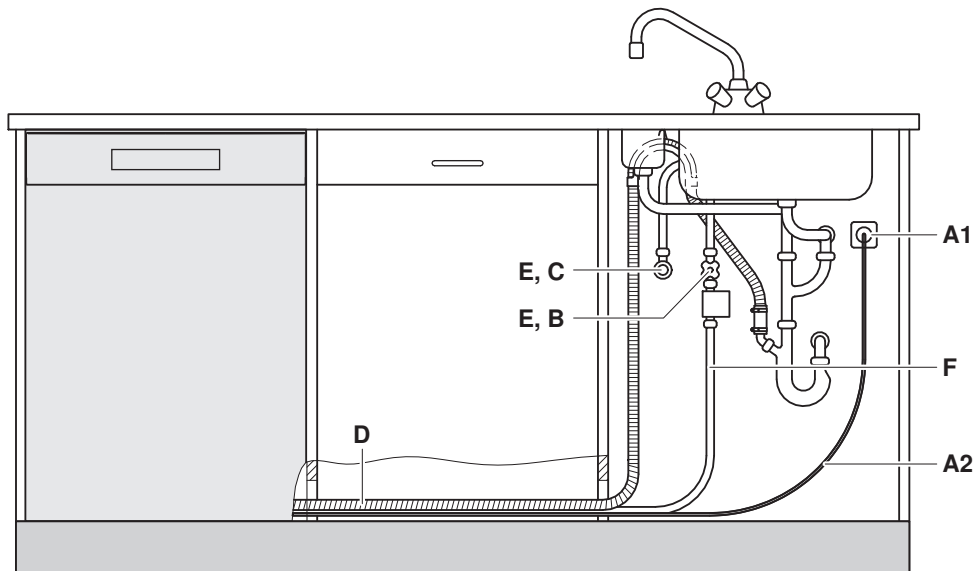
**Sanitäre Anschlussdaten**



Für Spezialfälle mit einer höheren Wasserhärte als 50 °fH werden externe Wasserenthärter empfohlen.

Wert		Nennwert	Minimal	Maximal
Netzdruck (0,1 MPa = 1 bar)	statisch	0,3–0,4 MPa	0,1 MPa	1,0 MPa
	fliessend	–	0,08 MPa	1,0 MPa
Wasserhärte		–	0,5 °fH	50 °fH
Wassereinlauf-Temperatur	Kaltwasser	–	5 °C	35 °C
	Warmwasser	–	40 °C	60 °C

**Anschlussbeispiel mit Verlängerungen**



	Bezeichnung	GSA Adora
A1	Steckdose	Ja
A2	Anschlusskabel	Länge 1,50 m
B	Kaltwasser-Anschluss	Ja
C	Warmwasser-Anschluss	Ja
D	Ablaufschlauch	Länge 1,55 m Innendurchmesser = 22 mm
E	Absperrorgane	Ja
F	Aquastopp/Zuleitung mit Filter, G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	Länge 1,55 m





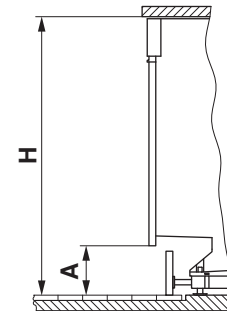
**15.3 Einbau-Übersicht**

Je nach Nischenhöhe **H** können entweder Standard- oder Grossraumgeräte oder nur einer der beiden Höhen eingebaut werden.

Nischenhöhe **H** in mm

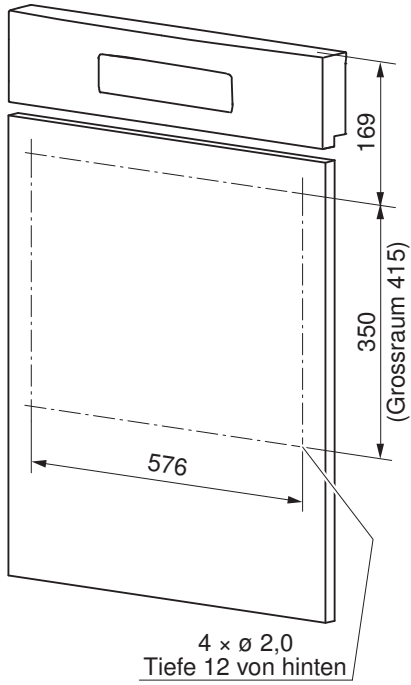
	790	800	810	820	830	840	851	860	870	880	890	900	910	920	930	940	950	960
250												S						G
240												S	S				G	G
230										S	S	S					G	G
220									S	S	S	S			G	G	G	G
210								S	S	S	S	S		G	G	G	G	G
200							S	S	S	S	S	S	G	G	G	G	G	G
190						S	S	S	S	S	S	S/G	G	G	G	G	G	G
180					S	S	S	S	S	S	S	S/G	G	G	G	G	G	G
170				S	S	S	S	S	S	S/G	S/G	S/G	G	G	G	G	G	G
160			S	S	S	S	S	S	S/G	S/G	S/G	S/G	G	G	G	G	G	G
150		S	S	S	S	S	S	S	S/G	S/G	S/G	S/G	G	G	G	G	G	G
140	S	S	S	S	S	S	S/G	S/G	S/G	S/G	S/G	S/G	G	G	G	G	G	G
130	S	S	S	S	S	S	S/G	S/G	S/G	S/G	S/G	G	G	G	G	G	G	
120	S	S	S	S	S	S	S/G	S/G	S/G	S/G	G	G	G	G	G	G		
110	S	S	S	S	S	S	S/G	S/G	S/G	G	G	G	G	G	G			
107	S	S	S	S	S	S	S/G	S/G	S/G	G	G	G	G	G				
100	S	S	S	S	S	S	S/G	S/G	G	G	G	G	G	G				
90	S	S	S	S	S	S	S/G	G	G	G	G	G	G					
80	S	S	S	S	S	S	G	G	G	G	G	G						
70	S	S	S	S	S		G	G	G	G	G							
60	S	S	S	S			G	G	G	G								
50	S	S	S				G	G	G									
40	S	S					G	G										
30	S						G											
23							G											

- S Standard
- G Grossraum
- S/G Standard und Grossraum

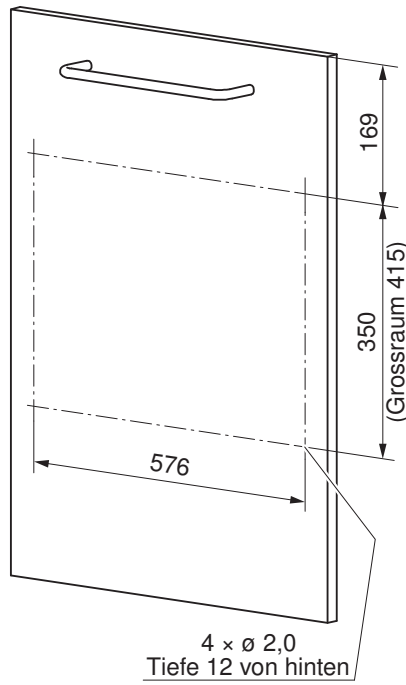


15.4 Bohrpläne für Dekor 60 cm

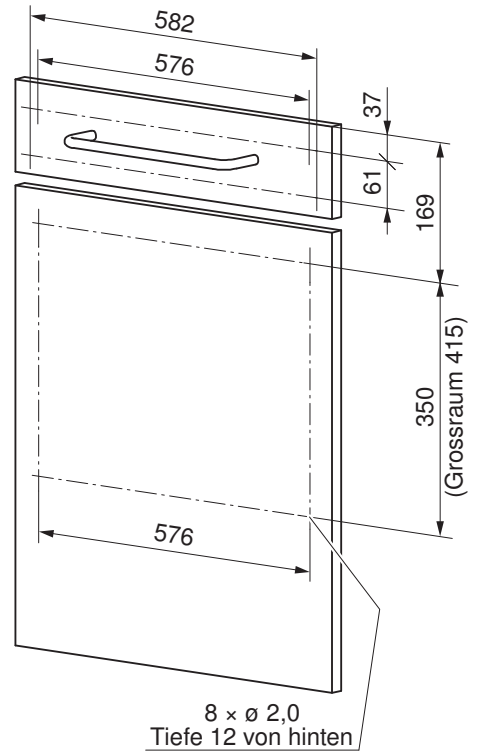
integriert



vollintegriert



2-teilig



**15.5 Adora SL, S, N mit Nischenbreite 60 cm**



Der Luftspalt an der Schattenfuge muss bestehen bleiben.



In der Nische müssen Schrauben und Befestigungen versenkt werden. Es dürfen keine Teile, Schraubenköpfe, Winkel usw. hervorstehen, da sonst Bauteile des Geräts beschädigt werden können (Gefahr Wasserschaden).

Die zulässigen Gewichte von Frontplatte/Dekorsystem **1** sind abhängig von der Ausführungsvariante:

	integriert nero, weiss	integriert ChromeClass	designintegriert Spiegelglas	vollintegriert
Maximalgewicht	8 kg	7 kg	6,5 kg	7 kg
Minimalgewicht	5,5 kg	4,5 kg	4 kg	5 kg

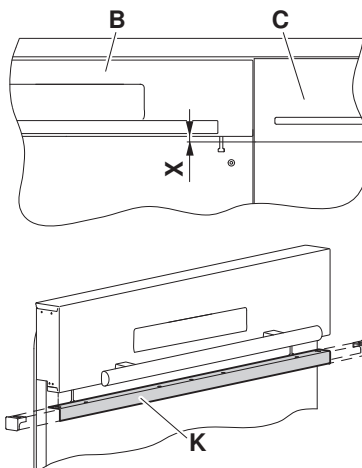
- Frontplatte/Dekorsystem (Holz) **1** vollintegriert müssen auf das nötige Mass zugeschnitten werden.

Für stärkere Federn siehe Zubehör (siehe Seite 119)

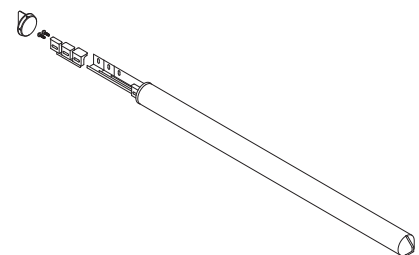
**Kompensator für ChromeClass und Spiegelglas**

Set Kompensator: siehe Zubehör (siehe Seite 119)

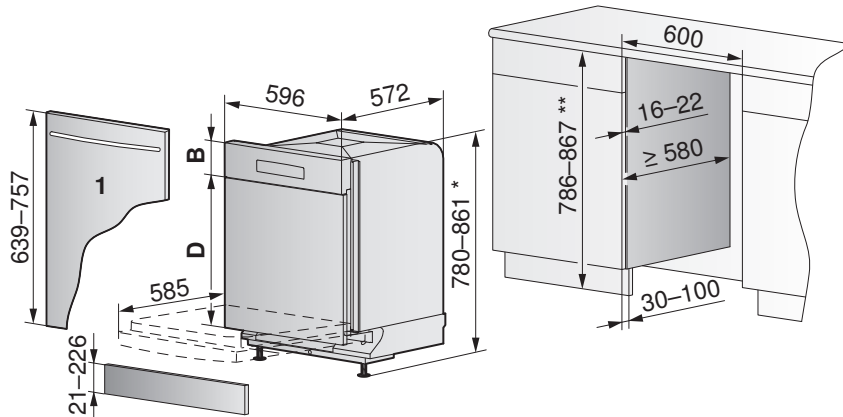
Wenn die Unterkante der Bedienblende **B** nicht auf gleicher Höhe **X** ist wie die Unterkante der nebenstehenden Küchenschublade **C**, muss ein Ausgleichsstück (Kompensator **K**) montiert werden (siehe Installationsanleitung J182.51).



Im Set enthaltene Kompensatoren:  
 8 mm, 12 mm, 16 mm



Unterbau «Standard»



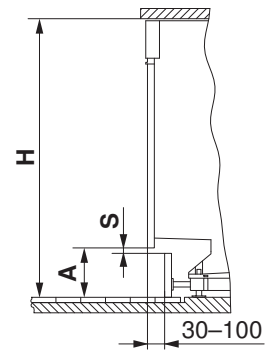
\* bis max. 896 nur mit 2. Kufe, zu bestellen unter W82930

\*\* bis max. 902 nur mit 2. Kufe, zu bestellen unter W82930

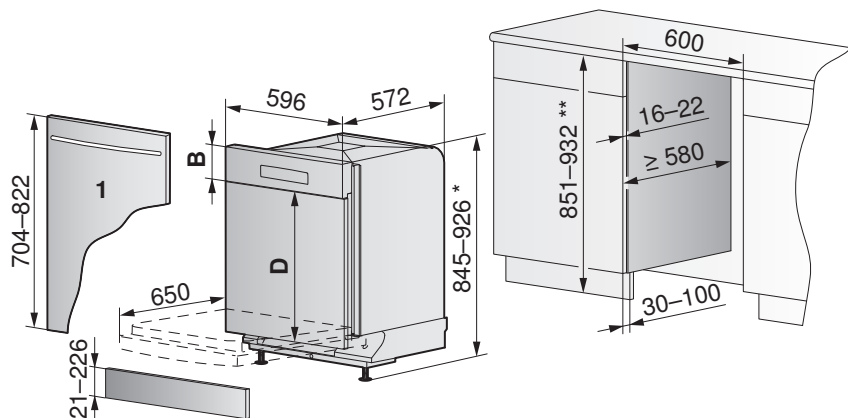
	nero, weiss	ChromeClass	Spiegelglas
Bedienblende <b>B</b> inkl. Kompensator	124–146 mm	124–140 mm	124–140 mm
Dekor <b>D</b>	490–632 mm	496–632 mm	496–632 mm

Grösse des Sockelspalts **S**.

Mass <b>A</b> in mm	Nischenhöhe <b>H</b> in mm												min. <b>S</b> in mm
	790	800	810	820	830	840	850	860	870	880	890	900	
min.	27	37	47	57	67	77	87	97	107	117	127	137	2
	37	47	57	67	77	87	97	107	117	127	137	147	2
	47	57	67	77	87	97	107	117	127	137	147	157	2
	57	67	77	87	97	107	117	127	137	147	157	167	2
	67	77	87	97	107	117	127	137	147	157	167	177	2
	77	87	97	107	117	127	137	147	157	167	177	187	2
	87	97	107	117	127	137	147	157	167	177	187	197	2
	97	107	117	127	137	147	157	167	177	187	197	207	2
	107	117	127	137	147	157	167	177	187	197	207	217	5
	117	127	137	147	157	167	177	187	197	207	217	227	10
	127	137	147	157	167	177	187	197	207	217	227	237	15
	137	147	155	167	177	187	197	207	217	227	237	247	23
max.	145	155	165	175	185	195	205	215	225	235	245	255	30



Unterbau «Grossraum»



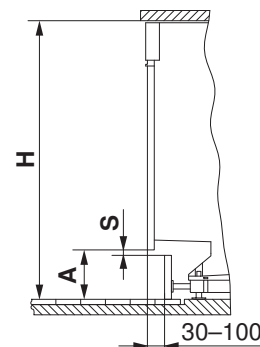
\* bis max. 961 nur mit 2. Kufe, zu bestellen unter W82930

\*\* bis max. 967 nur mit 2. Kufe, zu bestellen unter W82930

	nero, weiss	ChromeClass	Spiegelglas
Bedienblende <b>B</b> inkl. Kompensator	124–146 mm	124–140 mm	124–140 mm
Dekor <b>D</b>	555–697 mm	561–697 mm	561–697 mm

Grösse des Sockelspalts **S**.

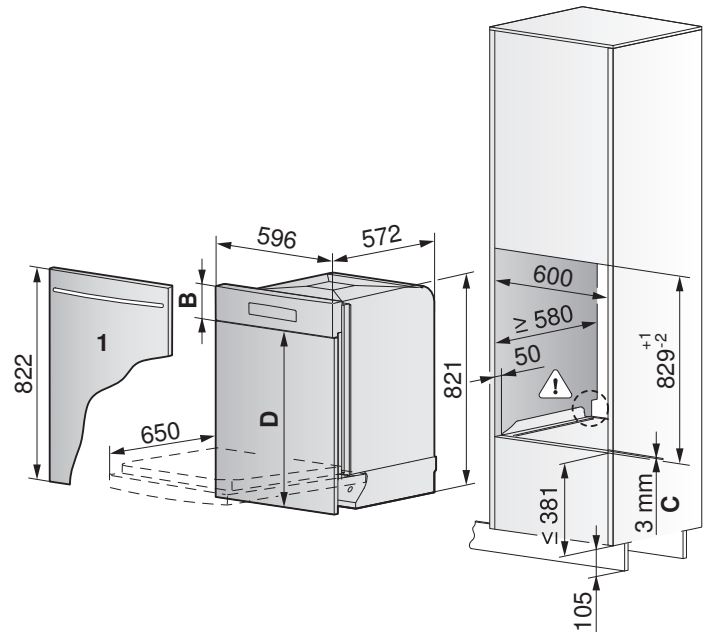
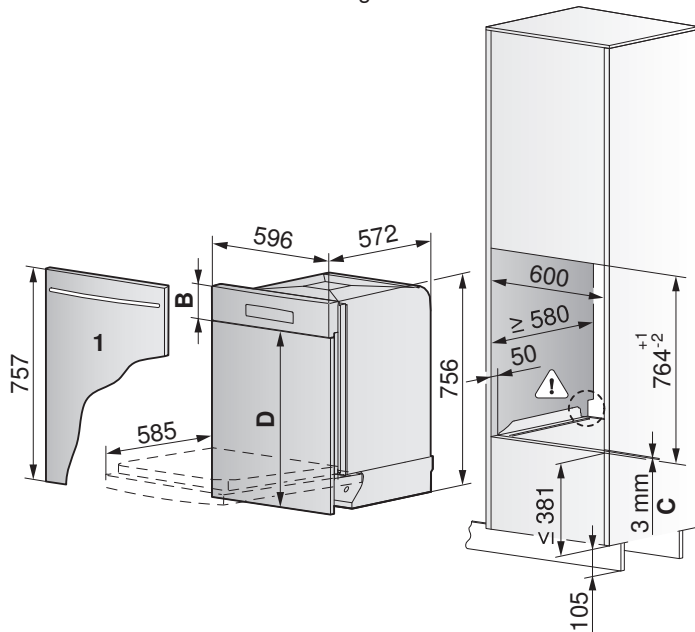
Mass <b>A</b> in mm	Nischenhöhe <b>H</b> in mm												min. <b>S</b> in mm
	851	860	870	880	890	900	910	920	930	940	950	960	
min.	23	32	42	52	62	72	82	92	102	112	122	132	2
	33	42	52	62	72	82	92	102	112	122	132	142	2
	43	52	62	72	82	92	102	112	122	132	142	152	2
	53	62	72	82	92	102	112	122	132	142	152	162	2
	63	72	82	92	102	112	122	132	142	152	162	172	2
	73	82	92	102	112	122	132	142	152	162	172	182	2
	83	92	102	112	122	132	142	152	162	172	182	192	2
	93	102	112	122	132	142	152	162	172	182	192	202	2
	103	112	122	132	142	152	162	172	182	192	202	212	5
	113	122	132	142	152	162	172	182	192	202	212	222	10
	123	132	142	152	162	172	182	192	202	212	222	232	15
	133	142	152	162	172	182	192	202	212	222	232	242	23
max.	141	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	30



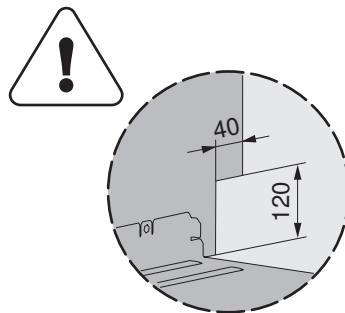
**Hocheinbau «Standard»**

Auch im Unterbau auf Sockel möglich

**Hocheinbau «Grossraum»**



**C Gleitblech**



«Standard»	nero, weiss	ChromeClass	Spiegelglas
Bedienblende <b>B</b> inkl. Kompensator	124–146 mm	124–140 mm	124–140 mm
Dekor <b>D</b>	610–632 mm	616–632 mm	616–632 mm
«Grossraum»	nero, weiss	ChromeClass	Spiegelglas
Bedienblende <b>B</b> inkl. Kompensator	124–146 mm	124–140 mm	124–140 mm
Dekor <b>D</b>	675–697 mm	681–697 mm	681–697 mm

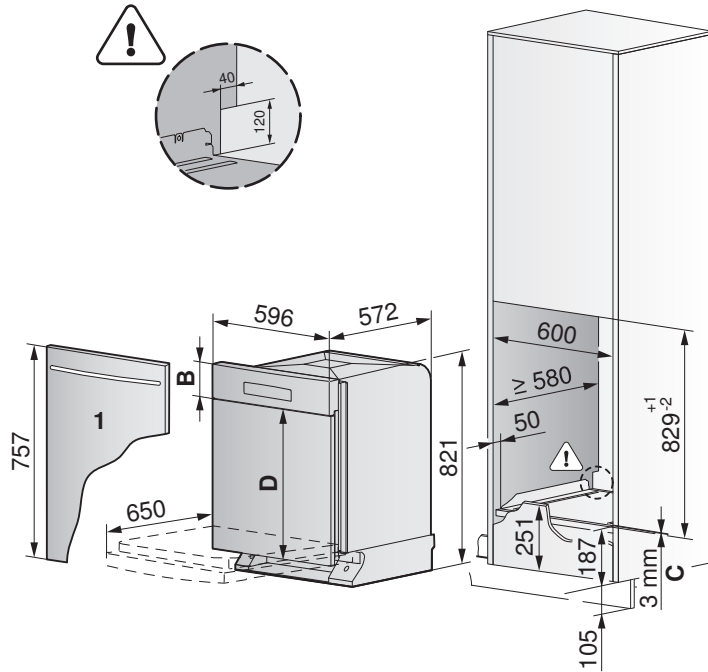


Umbau-Set Gleitblech für Hocheinbau muss bei V-ZUG bestellt werden, siehe Zubehör (siehe Seite 135).

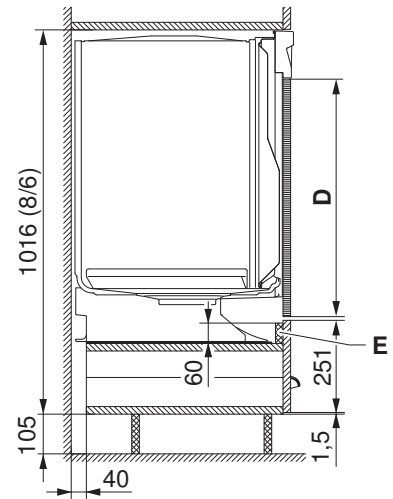
**Hocheinbau «Grossraum» mit Dekor und Schublade 251 mm**



Umbau-Set Gleitblech für Hocheinbau muss bei V-ZUG bestellt werden, siehe Zubehör (siehe Seite 135).



Querschnitt Einbauvariante

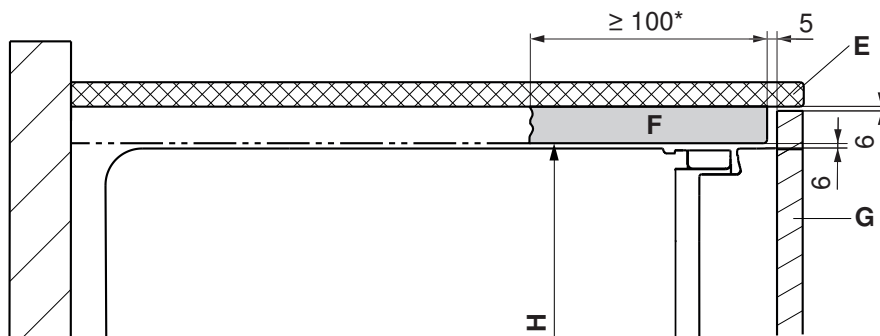


**C** Gleitblech

**E** Abdeckleiste demontierbar

	nero, weiss	ChromeClass	Spiegelglas
Bedienblende <b>B</b> inkl. Kompensator	124–146 mm	124–140 mm	124–140 mm
Dekor <b>D</b>	610–632 mm	616–632 mm	616–632 mm

**Einbau überlanges Dekor**



\* Empfohlen wird eine durchgehende Untersicht.

**E** Arbeitsplatte

**F** Untersicht

**G** Dekor

**H** Nischenhöhe



## 16 Geschirrspüler mit Wärmepumpe

### 16.1 Allgemeine Hinweise



Eine einwandfreie Reparatur kann nur gewährleistet werden, wenn jederzeit eine zerstörungsfreie Deinstallation des gesamten Geräts möglich ist.



Das Gerät muss jederzeit ohne Demontage von Möbelteilen horizontal aus der Nische gezogen werden können.



Bei feuchtigkeitsanfälligen Arbeitsplatten den Arbeitsplattenschutz W70163 verwenden.

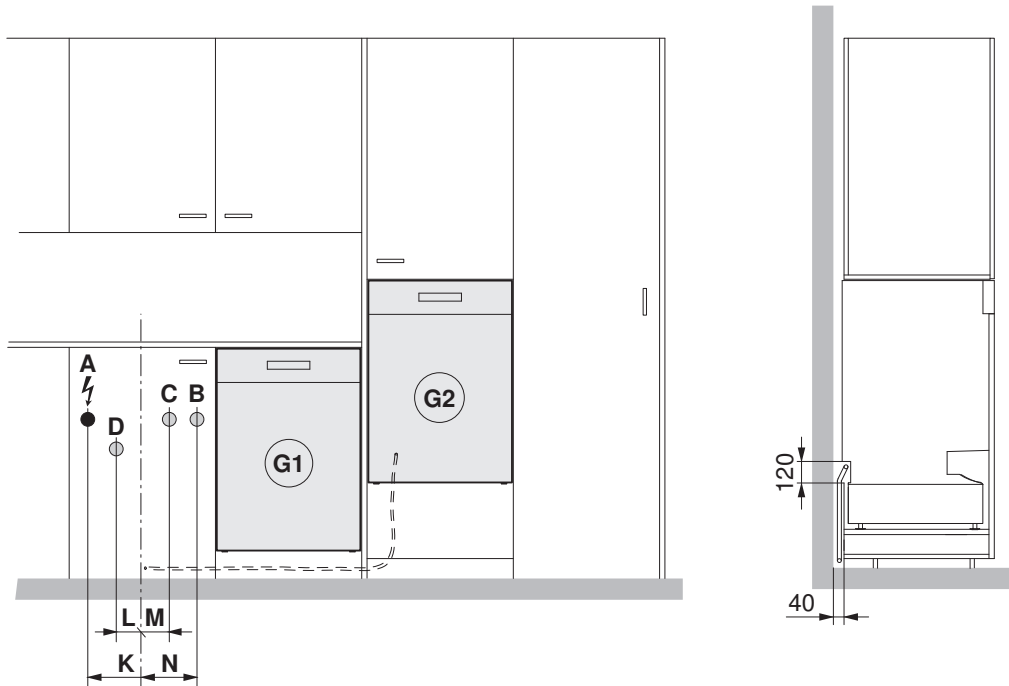
### Allgemeine Betriebsbedingungen

Umgebungstemperatur: von min. 10 °C bis max. 35 °C

Einsatzhöhe der Geräte: bis max. 2000 m ü. M.



**16.2 Elektrische Anschlussdaten/Sanitäranschlüsse**



	Bezeichnung	Anschluss ab Boden (Sockelhöhe 105 mm)	Anschluss in Nische (von Mitte zum Anschluss)	Anschlussart
A	Elektrischer Anschluss	600 mm	K = 160 mm	Unterputz-Steckdose 230 V
B	Kaltwasser	600 mm	N = 170 mm	G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "
C	Warmwasser *	600 mm	M = 70 mm	G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "
D	Ablauf	400 mm	L = 110 mm	ø 56 mm
G1	Geschirrspüler im Unterbau	Anschluss im Nebenfach links und rechts		
G2	Geschirrspüler im Hochschrank	Anschluss max. 2 Fächer links und rechts		

\* Wasseranschluss an >60 °C ist nicht empfehlenswert

**Elektrische Anschlussdaten**

Gerät	Ländergruppe *	Netzanschluss	Anschlussleistung	Absicherung	Netzkabel
Adora SL WP (41009, 41038)	A, C, E	230 V~ 50 Hz	3200 W	16 A	1,5 m mit Stecker
	B		2200 W	10 A	
	D	220-240 V~ 50 Hz	2200 W	16 A	
	F		3200 W		

\* Legende (siehe Seite 2)

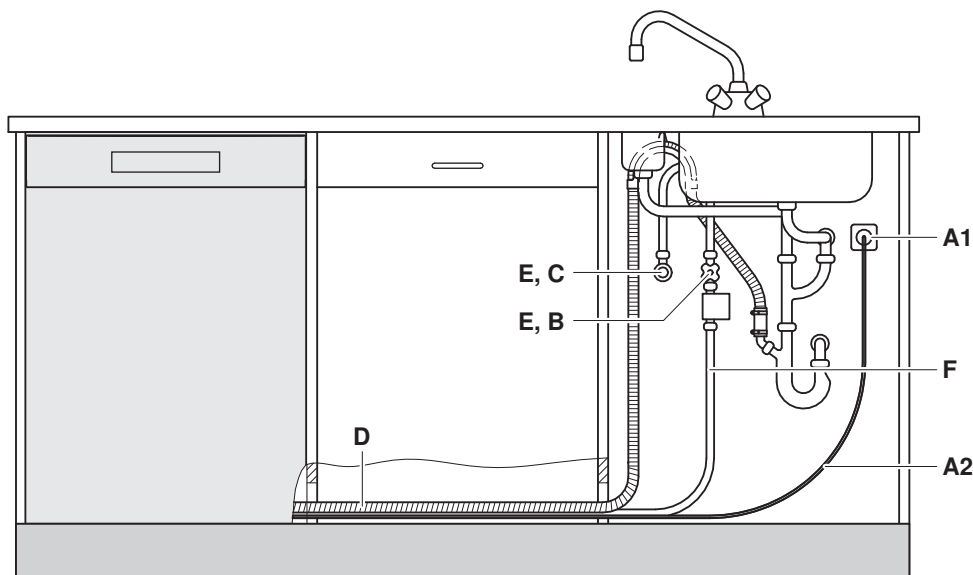
**Sanitäre Anschlussdaten**



Für Spezialfälle mit einer höheren Wasserhärte als 50 °fH werden externe Wasserenthärter empfohlen.

Wert		Nennwert	Minimal	Maximal
Netzdruck (0,1 MPa = 1 bar)	statisch	0,3–0,4 MPa	0,1 MPa	1,0 MPa
	fliessend	–	0,08 MPa	1,0 MPa
Wasserhärte		–	0,5 °fH	50 °fH
Wassereinlauf-Temperatur		–	5 °C	60 °C

**Anschlussbeispiel mit Verlängerungen**



	Bezeichnung	GSA Adora
A1	Steckdose	Ja
A2	Anschlusskabel	Länge 1,50 m
B	Kaltwasser-Anschluss	Ja
C	Warmwasser-Anschluss	Ja
D	Ablaufschlauch	Länge 1,55 m Innendurchmesser = 22 mm
E	Absperrorgane	Ja, 3/4"
F	Aquastopp/Zuleitung mit Filter, G3/4"	Länge 1,55 m

Für speziallängen der Anschlüsse siehe Zubehör (siehe Seite 135).

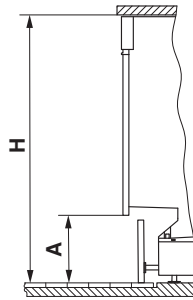
### 16.3 Einbau-Übersicht



Sockelraum freihalten, Gerät steht auf dem Boden.

Grösse des Sockelspalts **S**.

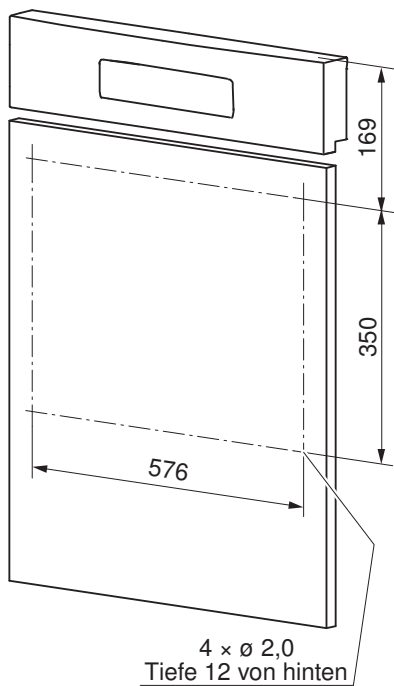
Mass <b>A</b> in mm	Nischenhöhe <b>H</b> in mm				
	870	880	890	900	910
200					S
190				S	S
180			S	S	S
170		S	S	S	S
160	S	S	S	S	S
150	S	S	S	S	S
140	S	S	S	S	S
130	S	S	S		
120	S	S			
110	S				
105	S				



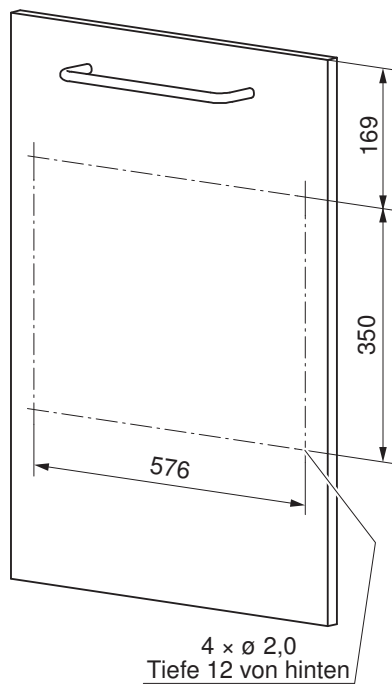
S Standard ohne Möbelsockel

### 16.4 Bohrpläne für Dekor 60 cm

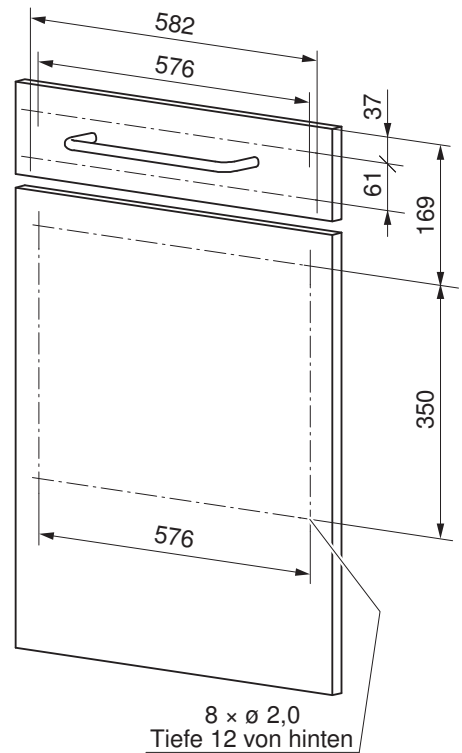
integriert



vollintegriert



2-teilig



**16.5 Adora SL WP mit Nischenbreite 60 cm**



Der Luftspalt an der Schattenfuge muss bestehen bleiben.



In der Nische müssen Schrauben und Befestigungen versenkt werden. Es dürfen keine Teile, Schraubenköpfe, Winkel usw. hervorstecken, da sonst Bauteile des Geräts beschädigt werden können (Gefahr Wasserschaden).



Das Gerät muss jederzeit ohne Demontage von Möbelteilen horizontal aus der Nische gezogen werden können.

Die zulässigen Gewichte von Frontplatte/Dekorsystem **1** sind abhängig von der Ausführungsvariante:

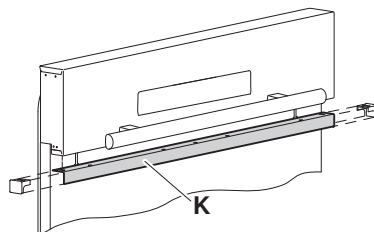
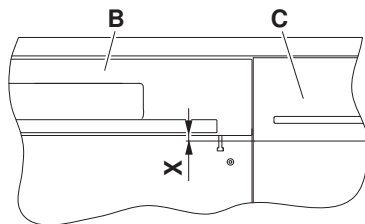
	<b>integriert nero, weiss</b>	<b>integriert ChromeClass</b>	<b>designintegriert Spiegelglas</b>	<b>vollintegriert</b>
Maximalgewicht	8 kg	7 kg	6,5 kg	7 kg
Minimalgewicht	5,5 kg	4,5 kg	4 kg	5 kg

- Frontplatte/Dekorsystem (Holz) **1** vollintegriert müssen auf das nötige Mass zugeschnitten werden.

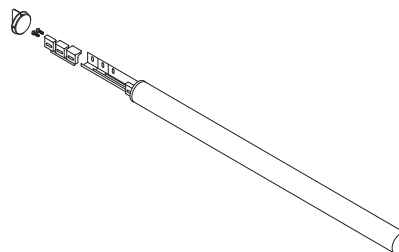
**Kompensator für ChromeClass und Spiegelglas**

Set Kompensator: siehe Zubehör Geschirrspüler (siehe Seite 135)

Wenn die Unterkante der Bedienblende **B** nicht auf gleicher Höhe **X** ist wie die Unterkante der nebenstehenden Küchenschublade **C**, muss ein Ausgleichsstück (Kompensator **K**) montiert werden (siehe Installationsanleitung J182.51).

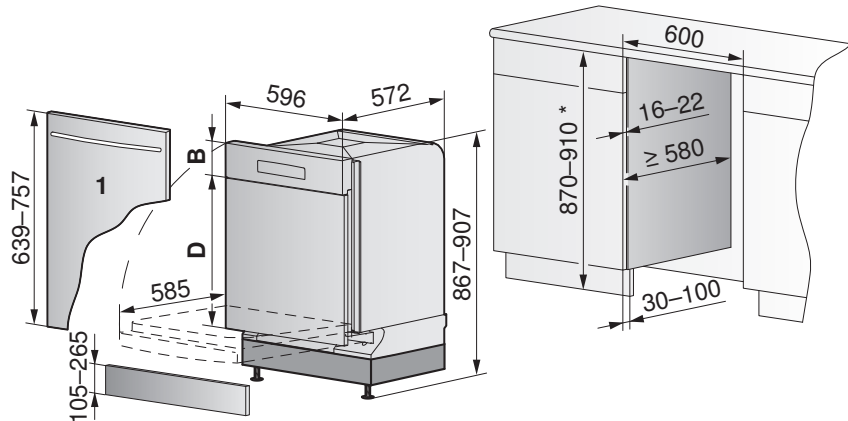


Im Set enthaltene Kompensatoren:  
 8 mm, 12 mm, 16 mm



Für stärkere Federn siehe Zubehör (siehe Seite 119)

Unterbau

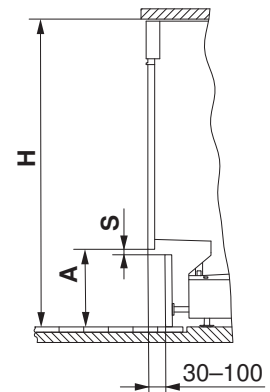


\* Bei einer Nischenhöhe von mehr als 910 mm muss eine Platte unterlegt oder ein überlanges Dekor eingesetzt werden.

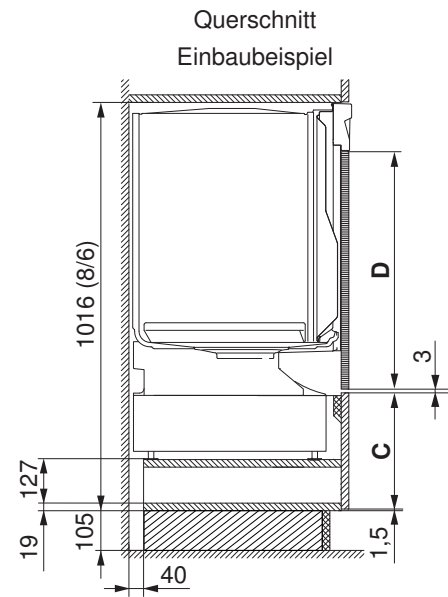
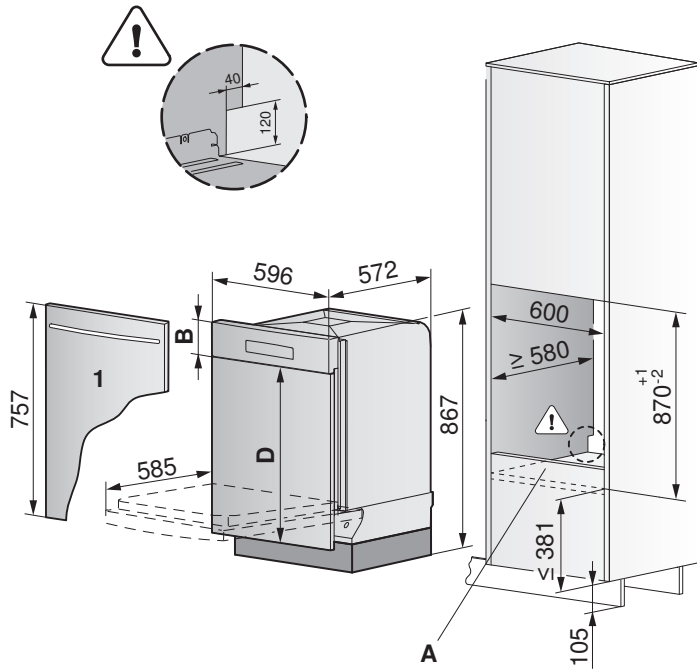
	Spiegelglas	vollintegriert
Bedienblende <b>B</b> inkl. Kompensator	124-140 mm	-
Dekor <b>D</b>	496-632 mm	639-757

Grösse des Sockelspalts **S**.

Mass <b>A</b> in mm	Nischenhöhe <b>H</b> in mm					min. <b>S</b> in mm
	870	880	890	900	910	
min.	107	117	127	137	147	2
	117	127	137	147	157	2
	127	137	147	157	167	2
	137	147	157	167	177	2
	147	157	167	177	187	2
	157	167	177	187	197	2
	167	177	187	197	207	2
	177	187	197	207	217	2
	187	197	207	217	227	5
	197	207	217	227	237	10
	207	217	227	237	247	15
	217	227	237	247	257	23
max.	225	235	245	255	265	30

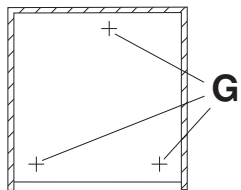


**Hocheinbau**



**C** Untere Front (251) demontierbar

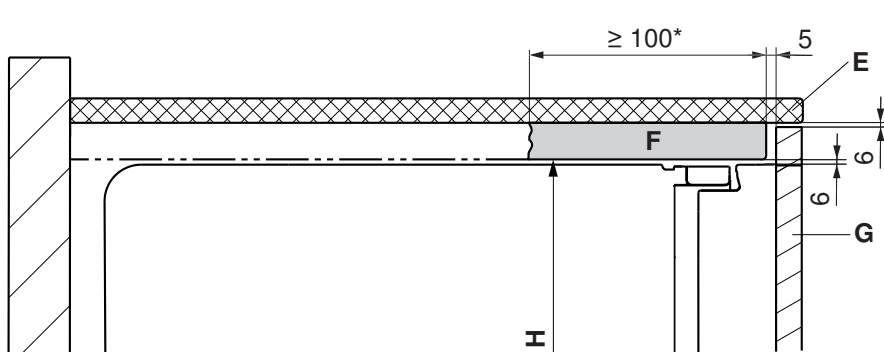
**Nischenboden A**



- Traglast Nischenboden **A**: 100 kg
- Bei einer Belastung von 75 kg pro Gerätefuß **G** darf sich der Nischenboden um max. 1 mm durchbiegen.

	Spiegelglas
Bedienblende <b>B</b> inkl. Kompensator	124–140 mm
Dekor <b>D</b>	616–632 mm

**Einbau überlanges Dekor**

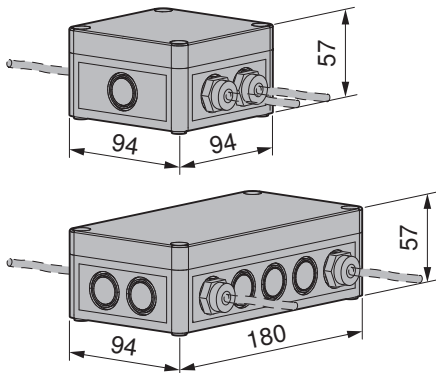


\* Empfohlen wird eine durchgehende Untersicht.

- E** Arbeitsplatte
- F** Untersicht
- G** Dekor
- H** Nischenhöhe

17 Zubehör

17.1 Optionen-Steuerset (Stromsensormodul mit Relaismodul)



Das Optionen-Steuerset dient zur Steuerung fremder Geräte (z. B. Ventilator) durch ein Steuersignal, das von einem V-ZUG-Gerät erzeugt wird. Für ein einwandfreies Zusammenspiel müssen die elektrischen Eigenschaften der beiden Bestandteile bekannt sein. Eine sorgfältige Abklärung ist notwendig und setzt elektrotechnische Fachkenntnisse voraus. Die Planung und Installation sind deshalb elektrotechnischem Fachpersonal vorbehalten.

Für 230 V~/max. 16 A:

Artikel-Nr.

Für 400 V 3N~/max. 25 A:

Artikel-Nr.

**Optionen-Steuerset SSM230**

**P60036**

**Optionen-Steuerset SSM400**

**P60037**

bestehend aus:

bestehend aus:

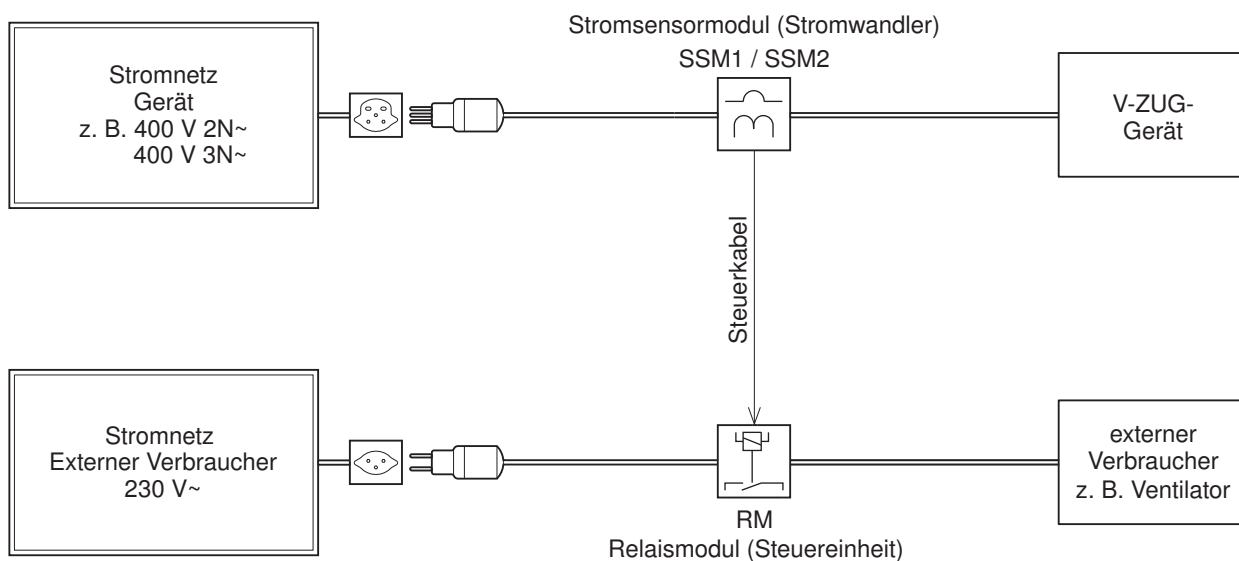
- 1 Stromsensormodul kpl. SSM1
- 1 Relaismodul kpl. RM

- P60031
- P60033

- 1 Stromsensormodul kpl. SSM2
- 1 Relaismodul kpl. RM

- P60032
- P60033

Im nachfolgenden Anschlussbeispiel wird eine Standardsituation aufgezeigt. Zur detaillierten Planung ist das Dokument P60.008 beim Hauptsitz in Zug, Tel. 058 767 67 67 oder im Internet unter [www.vzug.ch](http://www.vzug.ch) zu beziehen.



## 17.2 Herde/Backöfen/Steamer/Mikrowellen/Kaffeemaschinen/Wärme-/Systemschubladen

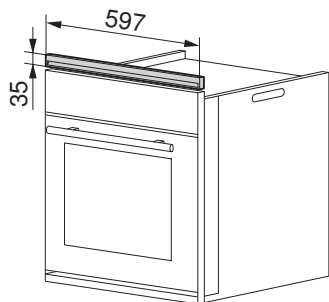
### Ausgleichselemente

#### Lüftungsgitter

- Die Lüftungsgitter werden bei Backöfen mit darüberliegendem Glaskeramik-Kochfeld benötigt.
- Installation siehe Installationsanleitung J402.54.

#### Nischenbreite 60 cm

Installation oberhalb der Schalterblende



#### Bauformen EURO

60-600  
Kurzbackofen ohne Schublade

#### Art.-Nr.

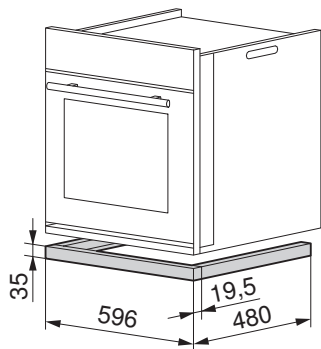
H63161 (weiss)  
H63163 (nero)  
H63165 (ChromeClass)

#### Adapterrahmen

- Installation siehe Installationsanleitung J731.050.

#### Nischenbreite 60 cm

Installation unterhalb des Gerätes



#### Bauformen EURO

60-600  
Kurzbackofen  
ohne Schublade

60-381  
Kleinbackofen

#### Art.-Nr.

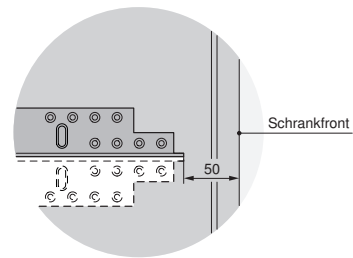
K38137 (weiss)  
K38136 (nero)  
K48135 (ChromeClass)  
K38134 (Glas)  
K38133 (AluClass)



## Auflagewinkel für Kombinationsmöglichkeiten

- Installation siehe Installationsanleitung J21021.050
  - ▶ Installation in der Nische seitlich links und rechts am Holz.
  - ▶ Das Gerät wird auf die Winkel aufgesetzt und in die Nische eingeschoben.

Art.-Nr. K50572 Bauform Euro



## Design-Abdeckung

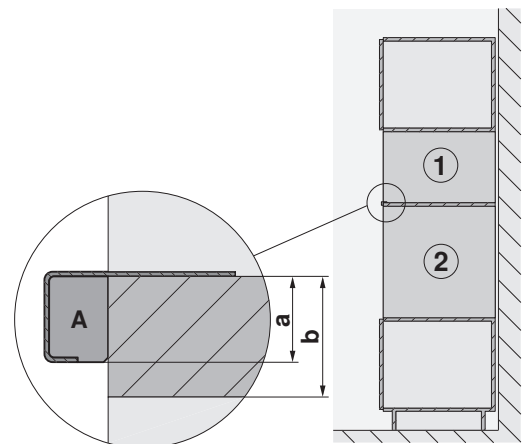
Die Design-Abdeckung deckt den Zwischenboden bei EURO-Nischen bei kombiniertem Einbau zweier Geräte ab, z. B. Backofen **1** und Kombi-Steamer **2**. Die Abdeckung ist für eine Blendenüberlappung von 4 mm ausgelegt.

- Installation siehe Installationsanleitung J340.050.
- Die Design-Abdeckung **A** ist abhängig von der Zwischenbodendicke **b** in 2 Varianten (nero) erhältlich:

### Art.-Nr.

K37158 (**b** = 16 mm / **a** = 10,5 mm)

K37159 (**b** = 19 mm / **a** = 13,5 mm)





### 17.3 Glaskeramik-Kochfelder

Bezeichnung	Artikel-Nr.	Installationsanleitung
<b>Thermo-Abschirmblech-Set für Toptronic-Geräte</b>		
- GK25TE... - GK45TEBS.1, GK45TEBS.1C, GK45TEBS.2F - GK45TEAS, GK45TEASC, GK45TEAS.1F - GK45TEPS, GK45TEPSC, GK45TEPSF - GK35TEPS... - GK55TES...	H62542 H62622 H62617 H62616 H63266 H63280	J402.70
<b>Lüftungsschutzblech-Set für den Einbau unter Induktions-Kochfelder</b> (nicht möglich bei Wok- und Induktionsgeräten mit Drehschalter-Steuerung)		
Nischenbreite 600 mm Nischenbreite 825 mm Nischenbreite 900 mm	H61083 H61084 H61085	J402.48
Nischenbreite 600 mm ohne Dichtung Nischenbreite 825 mm ohne Dichtung Nischenbreite 900 mm ohne Dichtung	H61087 H61088 H61089	
<b>Lüftungsgitter, Höhe 35 mm</b> für untergebauten Kurzbackofen		
Bauform 60-600		
- Weiss - Nero - ChromeClass - ChromeClass (TouchClean)	H63161 H63163 H63165 H63256	J402.54
Bauform 60-450		
- Nero - ChromeClass - ChromeClass (TouchClean)	H60039 H60041 H60053	J402.50
Bauform 60-381		
- Nero - ChromeClass - ChromeClass (TouchClean)	H60033 H60035 H60049	J402.52



Bezeichnung	Artikel-Nr.	Installationsanleitung
<b>Winkelset für flächenbündigen Einbau bei geradem Steinschnitt</b>		
- Kochfelder mit Baugrösse 30	H63770	-
- Kochfelder mit Baugrösse 40	H63771	
- Kochfelder mit Baugrösse 60	H63772	
- Kochfelder mit Baugrösse 70	H63773	
- Kochfelder mit Baugrösse 80	H63774	
- Kochfelder mit Baugrösse 90	H63775	
- Kochfelder mit Baugrösse 80 Panorama	H62679	
- Kochfelder mit Baugrösse 90 Panorama	H62568	
Dazugehöriger Klebstoff für Einbau in Gesteinsabdeckungen - Permabond F246, inkl. Aktivator, Tube à 50 ml / Silitech AG, 3008 Bern.	B11502	

<b>Set für flächenbündigen Einbau</b>		
Dichtungsband-Set	H63283	J004.130
Schiffmaterial-Set	H60330	

<b>Spannlaschen-Set für Einbau in Glasabdeckung</b>		
Spannlaschen-Set	H62510	J416.99

<b>Zwischensteg Bausätze für kombinierten Einbau</b>		
Zwischensteg Bausatz Gas (1 Stück)	H64140	
Zwischensteg Bausatz Induktion (2 Stück)	H63789	

<b>Kittset für flächenbündigen Einbau</b>		
Kittset	86392885	J004.130

Geeignet für alle saugfähigen Abdeckungsmaterialien (Holz und Natursteinarten wie Marmor, Granit).

Das Set beinhaltet:

Bezeichnung	Bemerkungen	Stückzahl
Reinigungsmittel Typ T *	-	1
Spezialprimer Typ 1105 *	Flasche à 100 ml	1
Silikonkleber schwarz	Kartusche mit Düse	1

Für die restlichen bzw. für die nicht saugfähigen Abdeckungsmaterialien und Kunststeinabdeckungen muss der Spezialprimer Typ 107 \*, Art.-Nr. 45.2771.76 verwendet werden. Nicht geeignet für Polyäthylen, Polypropylen, Teflon.

\* Primertypen: Bezeichnung der Firma H. OTTO GmbH u. Co., Chemie GK, D-83413 Fridolfing

Auf Schiefer oder anderen ölhaltigen Materialien kann keine gute Haftung erzielt werden. Von der Verwendung solcher Abdeckungsmaterialien für den flächenbündigen Einbau von Glaskeramik-Kochfeldern wird abgeraten.



Im Zweifelsfall – betreffend Eignung vom Kittsetmaterial, insbesondere bei erstmaliger Anwendung – empfehlen wir Versuchsklebungen an Probestücken oder nicht sichtbaren Stellen.

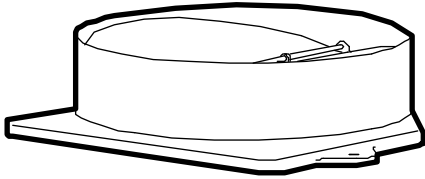
## 17.4 Dunstabzüge



Technische Informationen zu den Dunstabzügen finden Sie im Dokument J328.33 «TechInfo für Dunstabzüge» sowie in der Preisliste.

### Abluftstutzen kurz

Der Abluftstutzen kurz wird bei ausserordentlich niedriger Einbauhöhe eingesetzt, z. B. bei älteren Immobilien. Je nach Einbausituation erhöht sich jedoch der Luftwiderstand gegenüber dem vorgesehenen Abluftstutzen um 30-40 %. Dies muss bei der Auslegung der Abluftverrohrung berücksichtigt werden.



#### Artikel-Nr.

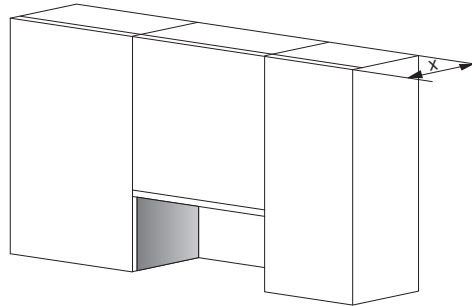
H41877 (Ø 150 mm)

Der Abluftstutzen kann bei folgenden Modellen verwendet werden:

- DF-E5, DF-E6
- DF-SG5, DF-SG6, DF-SG8, DF-SG9
- DF-SLG5, DF-SLG6, DF-SLG8, DF-SLG9

### Seitenwandschutzblech

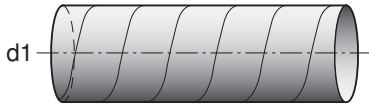
Die Seitenwandschutzbleche werden benötigt, um die Seitenwände des Oberschranks vor Fett und Feuchtigkeit zu schützen.



Bezeichnung	Dimensionen (Höhe x Tiefe)	Oberschranksiefe x	Farbe	Artikel-Nr.
Seitenwandschutzblech	235 x 310 mm	330 mm	weiss	K26092
Seitenwandschutzblech	235 x 310 mm	330 mm	nero	K26093
Seitenwandschutzblech	235 x 310 mm	330 mm	ChromeClass	K26094
Seitenwandschutzblech	235 x 330 mm	350 mm	weiss	H42792
Seitenwandschutzblech	235 x 330 mm	350 mm	nero	H42791
Seitenwandschutzblech	235 x 330 mm	350 mm	ChromeClass	H42790
Seitenwandschutzblech	235 x 350 mm	370 mm	weiss	H42795
Seitenwandschutzblech	235 x 350 mm	370 mm	nero	H42794
Seitenwandschutzblech	235 x 350 mm	370 mm	ChromeClass	H42793

## Spiralfalzrohre

### Spiralfalzrohr



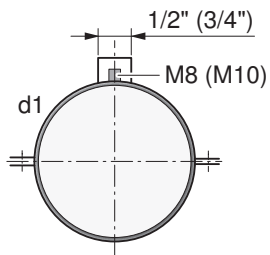
Artikel-Nr.  
 H42028  
 H42029

**Beschreibung**

Starkes Spiralfalzrohr, sendzimirverzinkt  
 Materialstärke 0,5 mm  
 Stück à 3 m  
 d1  
 ø 125 mm  
 ø 150 mm

## Befestigungselemente

### Rohrschelle mit Gewinde



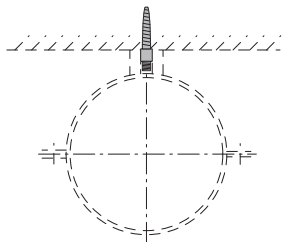
Artikel-Nr.  
 H42049  
 H42050

**Beschreibung**

Zur Befestigung des Spiralfalzrohres  
 2-teilig mit Schalldämmeinlage, inkl. Schrauben und Muttern  
 Stahl verzinkt  
 Gewinde M8

d1  
 ø 125 mm  
 ø 150 mm

### Doppelgewindestift M8, verzinkt

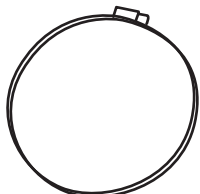


Artikel-Nr.  
 H42057

**Beschreibung**

Zur Befestigung der Rohrschelle in der Betonwand  
 Länge 40 mm

### Schlauchbride mit Klappschloss

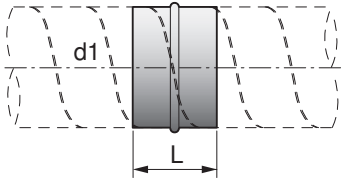


Artikel-Nr.  
 33121304  
 33121336

ø 110-130 mm  
 ø 150 mm

**Verbindungsrippe / Verbindungsrohre**

**Verbindungsrippe**



**Artikel-Nr.**

H42030  
 H42031  
 H40169

**Beschreibung**

Stahlblech sendzimirverzinkt

L = 80 mm

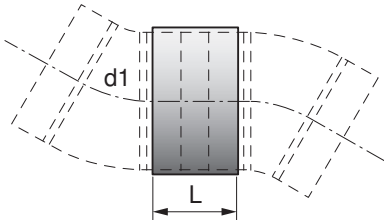
d1

ø 125 mm

ø 150 mm

ø 160 mm

**Verbindungsrohr**



**Artikel-Nr.**

H42032  
 H412033

**Beschreibung**

Stahlblech sendzimirverzinkt

L = 90 mm

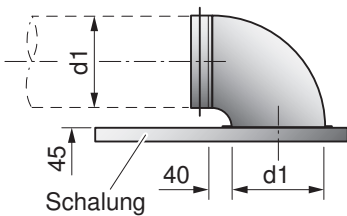
d1

ø 125 mm

ø 150 mm

**Schalungsknie**

**Schalungsknie**



**Artikel-Nr.**

H42038  
 H42039

**Beschreibung**

Für Installation auf Schalung

Speziell für Einlegearbeiten in Betondecke

Stahlblech sendzimirverzinkt

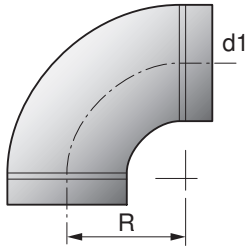
d1

ø 125 mm

ø 150 mm

## Bogen

### Bogen 90°



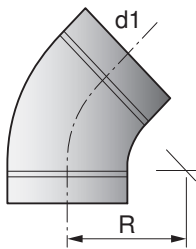
Artikel-Nr.  
 H42034  
 H42036

**Beschreibung**

Bogen gepresst  
 Verwendbar bei flexiblen und starren Rohren  
 Stahlblech sendzimirverzinkt  
 $R = d1$

d1  
 ø 125 mm  
 ø 150 mm

### Bogen 45°



Artikel-Nr.  
 H42035  
 H42037

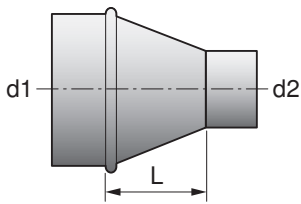
**Beschreibung**

Bogen gepresst  
 Verwendbar bei flexiblen und starren Rohren  
 Stahlblech sendzimirverzinkt  
 $R = d1$

d1  
 ø 125 mm  
 ø 150 mm

## Reduktionen

### Reduktion



Artikel-Nr.  
 H42040

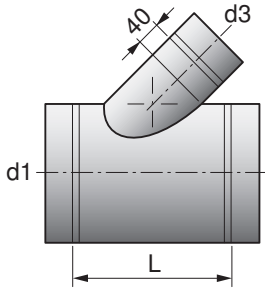
**Beschreibung**

Ausführung gepresst  
 Stahlblech sendzimirverzinkt

$L = 22 \text{ mm}$   
 d1-d2  
 ø 150-125 mm

## Abzweigstücke

### Abzweiger 45°



Artikel-Nr.  
H42042

#### Beschreibung

Verwendbar bei flexiblen und starren Rohren  
Strömungsgünstig  
Stahlblech sendzimirverzinkt

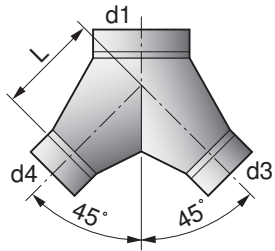
L = 300 mm

d3 = 125 mm

d1  
ø 150 mm

## Hosenrohre

### Hosenrohr 45°



Artikel-Nr.  
H42045

#### Beschreibung

Verwendbar bei flexiblen und starren Rohren  
Stahlblech sendzimirverzinkt

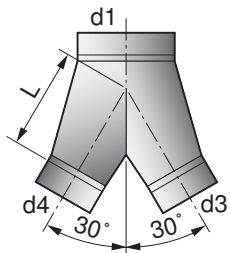
L = d1 = 150 mm

d3 = 125 mm

d4 = 100 mm

d1  
ø 150 mm

### Hosenrohr 30°



Artikel-Nr.  
H42046

#### Beschreibung

Verwendbar bei flexiblen und starren Rohren  
Stahlblech sendzimirverzinkt

L = d1 = 150 mm

d3 = 125 mm

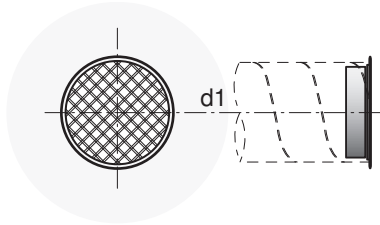
d4 = 100 mm

d1  
ø 150 mm



## Rohrabschlüsse

### Rohrabschluss



**Artikel-Nr.**  
 H42047  
 H42048

**Beschreibung**

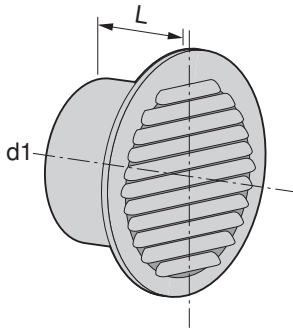
Stutzen mit Gitter

Stahlblech sendzimirverzinkt

d1  
 ø 125 mm  
 ø 150 mm

## Wetterschutzgitter

### Wetterschutzgitter



**Artikel-Nr.**  
 H42063  
 H42064

**Beschreibung**

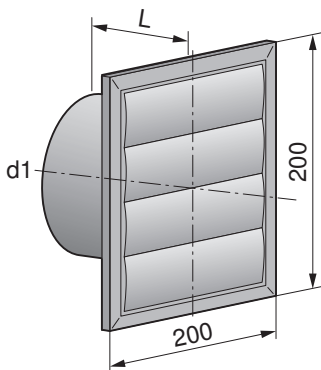
Wetterschutzgitter ohne Rückstauklappe, rund, gepresst, Aluminium

Mit Fliegengitter und Stutzen

L = 45 mm

d1  
 ø 125 mm  
 ø 150 mm

### Wetterschutzgitter aus Kunststoff



**Artikel-Nr.**  
 H42058  
 H42059  
 H42060  
 H42080  
 H42081  
 H42082

**Beschreibung**

Wetterschutzgitter ohne Rückstauklappe, quadratisch mit Stutzen

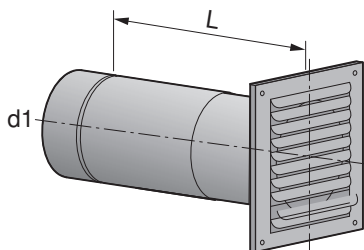
Wetterbeständig

L = 40 mm

d1  
 weiss, ø 125 mm  
 beige, ø 125 mm  
 braun, ø 125 mm  
 weiss, ø 150 mm  
 beige, ø 150 mm  
 braun, ø 150 mm

**Mauerrohre**

**Teleskopmauerrohr mit Rückstauklappe**



**Artikel-Nr.**

H42065  
 H42066

**Beschreibung**

3-teilig

Stahlblech sendzimirverzinkt

Gitter aus Aluminium; Farbanstrich möglich

L = Mauerstärke 300-460 mm

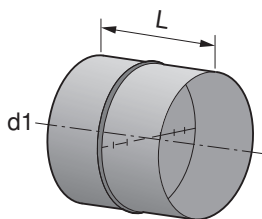
d1

ø 125 mm

ø 150 mm

**Klappen**

**Rückstauklappe mit Dichtlippe**



**Artikel-Nr.**

H42061  
 H42062

**Beschreibung**

Aus robustem Stahlblech

Für flexible und starre Rohre

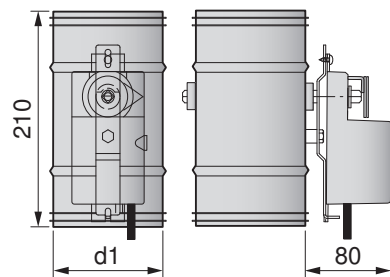
L = 80 mm

d1

ø 125 mm

ø 150 mm

**Motorklappe komplett 230 V**



**Artikel-Nr.**

H43390  
 H43391

**Beschreibung**

Bestehend aus Motor, Klappenhebel und Regulierklappe mit Dichtung

Stahlblech sendzimirverzinkt

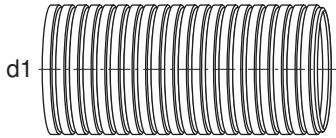
d1

ø 125 mm

ø 150 mm

## Schläuche

### Alu-Schlauch, halbflexibel


**Artikel-Nr.**

H42051

H42052

H40168

**Beschreibung**

Runder Aluflex, halbflexibel

Formbeständig, schwer entflammbar

Stück à 3 m

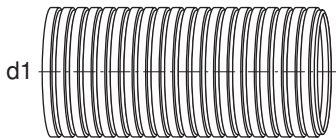
d1

ø 125 mm

ø 150 mm

ø 160 mm

### Alu-Schlauch, hochflexibel


**Artikel-Nr.**

H42053

16955803

**Beschreibung**

Runder Aluflex, hochflexibel

Biegeradius 30-60 mm innen

Formbeständig, schwer entflammbar

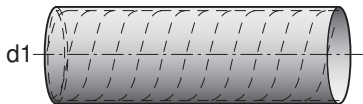
Stück à 10 m

d1

ø 125 mm

ø 150 mm

### Alu-Schlauch isoliert


**Artikel-Nr.**

H42055

H42056

**Beschreibung**

Runder Aluflex, hochflexibel

Schalldämmend isoliert 25 mm

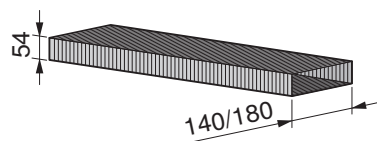
Stück à 10 m

d1

ø 125 mm

ø 150 mm

### Alu-Schlauch rechteckig


**Artikel-Nr.**

H42083

H42084

**Beschreibung**

Aluflex, hochflexibel

Verstärkt mit 2 Lagen Polyester und 3 Lagen Alu

Schwer entflammbar

Nur für kurze Abluftleitungen geeignet

Beachten Sie den entstehenden Gegendruck.

Stück à 10 m

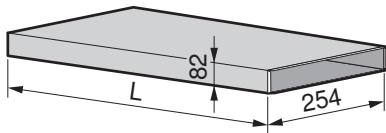
d1

54 × 140 mm (ø 125 mm)

54 × 180 mm (ø 150 mm)

## Flachkanäle

### Flachkanal



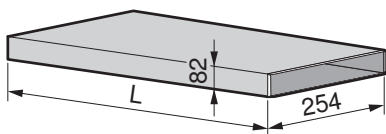
Artikel-Nr.  
 H42068  
 H42069

**Beschreibung**

Abluftkanalsystem mit sehr geringer Bauhöhe von 82 mm  
 Stahlblech sendzimirverzinkt  
 Entspricht NW ø 150 mm

L = 1000 mm  
 L = 600 mm

### Flachkanal verstärkt



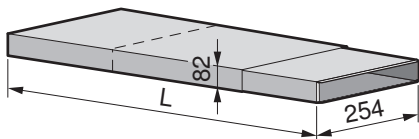
Artikel-Nr.  
 H42085  
 H42086

**Beschreibung**

Abluftkanalsystem mit sehr geringer Bauhöhe von 82 mm  
 Stahlblech sendzimirverzinkt  
 Mit Verstärkung zum Einbetonieren  
 Entspricht NW ø 150 mm

L = 600 mm  
 L = 1000 mm

### Flachkanal teleskopierbar



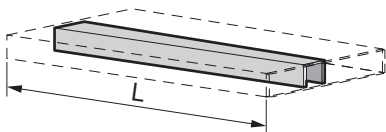
Artikel-Nr.  
 H42070

**Beschreibung**

Abluftkanalsystem mit sehr geringer Bauhöhe von 82 mm  
 Stahlblech sendzimirverzinkt  
 Entspricht NW ø 150 mm

L = 275-535 mm

### Verstärkungsrippe für Flachkanal



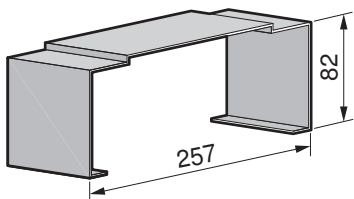
Artikel-Nr.  
 H42071  
 H42072

**Beschreibung**

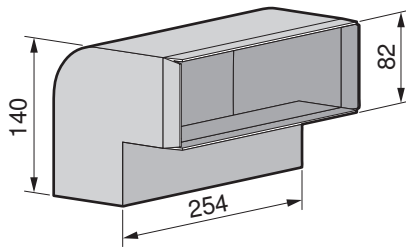
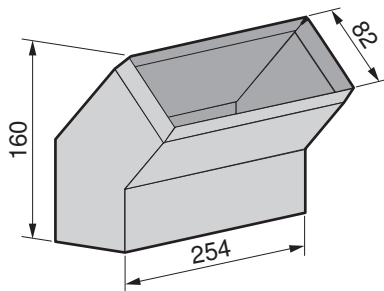
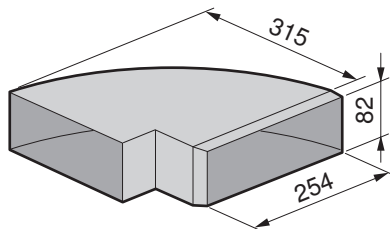
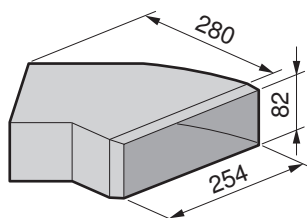
Zum Einbetonieren für Flachkanal

L = 600 mm  
 L = 1000 mm

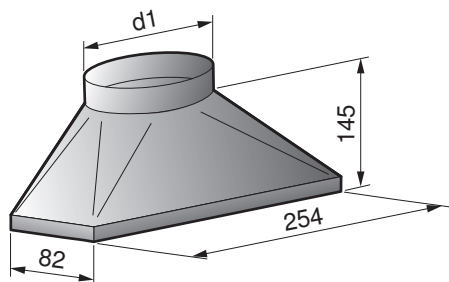
### Montagebügel für Flachkanal



Artikel-Nr.  
 H42073

**Bogen 90°, senkrecht, für Flachkanal****Artikel-Nr.**  
H42074**Bogen 45°, senkrecht, für Flachkanal****Artikel-Nr.**  
H42075**Bogen 90°, waagrecht, für Flachkanal****Artikel-Nr.**  
H42076**Bogen 45°, waagrecht, für Flachkanal****Artikel-Nr.**  
H42077

## Übergangsstück Flachkanal

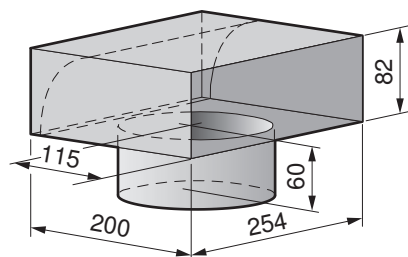


Artikel-Nr.  
H42078

### Beschreibung

Für den Übergang von rund auf flach

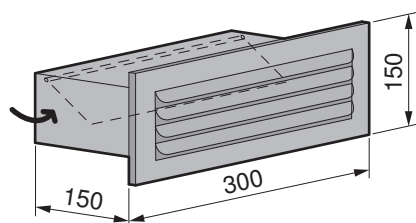
## Umlenkstück auf Flachkanal



Artikel-Nr.  
H42087  
H42079

Stutzen  $\varnothing$  125 mm  
Stutzen  $\varnothing$  150 mm

## Flachkanal-Mauerkasten



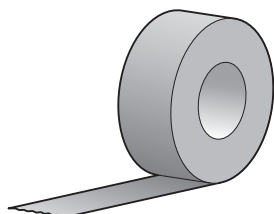
Artikel-Nr.  
H42054

### Beschreibung

Mit Rückstauklappe und Wettergitter

## Abdichtbänder

### Aluminiumband



Artikel-Nr.  
H42067

### Beschreibung

Gewebeverstärkt, mit Schutzfolie  
Rolle à 50 m, Breite 50 mm



## 17.5 Kühlschränke

Bezeichnung	Artikel-Nr.	Bemerkungen
<b>Ergänzungs-Set 60 cm (Füllprofil)</b> - KFi, KRi, KLi, Kli - KCi, KNi, KPRPieco, KPRieco, KPRi, KCLi	H71755 H71756	Länge 1530 mm Länge 1780 mm
<b>Flaschenrack</b> - KMi 60 eco	H72731	–

## 17.6 Geschirrspüler

### Adora

#### Edelstahlfronten (Option)

integriert	Breite	Höhe	Tiefe	Artikel-Nr.
Set Dekor 60 Standard ChromeClass	596 mm	632 mm	20 mm	W83523
Set Dekor 60 Grossraum ChromeClass	596 mm	697 mm	20 mm	W83524

#### Spiegelglasfronten (Option)

integriert	Breite	Höhe	Tiefe	Artikel-Nr.
Set Dekor 60 Standard Spiegelglas	596 mm	632 mm	20 mm	W83526
Set Dekor 60 Grossraum Spiegelglas	596 mm	697 mm	20 mm	W83527

#### Diverse Sets

Set	Artikel-Nr.	Bemerkungen
Umbauset Gleitblech	W83583	Anstelle der Sockelkufen, für Einbau auf Sockel oder für Hocheinbau.
Installationsset Vi 2-teilig	W83931	Für zweiteilige, vollintegrierte Dekorfront.
Set Kompensator, ChromeClass	W81302	Mitgeliefert für Geräte «ChromeClass».
Set Kompensator, schwarz	W82043	Zusätzliche Bestellung für Geräte «Spiegelglas». Das Set kann auch für Geräte «ChromeClass» verwendet werden.
Sockelkufe	W82930	Für Höhenausgleich in der Nische
Arbeitsplattenschutz	W70163	Schutz vor austretender Feuchtigkeit
KD-Set Feder stark	W84603	Für schwerere Dekors, Standardraum, Dekorgewicht max. 10,5 kg
KD-Set Feder stark	W84604	Für schwerere Dekors, Grossraum, Dekorgewicht max. 10,5 kg
KD-Set lange Schläuche SL	W86140	Umbau auf 3 m Aquastop und 3 m Ablaufschlauch*
KD-Set lange Schläuche N/S	W86139	Umbau auf 3 m Aquastop und 3 m Ablaufschlauch* * Umbau darf nur durch geschultes Personal ausgeführt werden.



**Stichwortverzeichnis**

**A**

Abluftstutzen ..... 124  
 Adapterrahmen ..... 120  
 Allgemeine Betriebsbedingungen ..... 5  
 Auflagewinkel für Kombinationsmöglichkeiten ..... 121  
 Ausgleichselemente  
 Adapterrahmen ..... 120  
 Auflagewinkel für Kombinationsmöglichkeiten ..... 121  
 Design-Abdeckung ..... 121  
 Lüftungsgitter ..... 120

**B**

Backöfen  
 Elektrische Anschlussdaten ..... 14  
 Zubehör ..... 120  
 Betriebsbedingungen  
 Allgemeine ..... 5

**D**

Deckenhauben ..... 74  
 Design-Abdeckung ..... 121  
 Dichtungsband-Set ..... 123  
 Dunstabzüge ..... 74  
 Abdichtbänder ..... 134  
 Abluftstutzen ..... 124  
 Abzweigstücke ..... 128  
 Befestigungselemente ..... 125  
 Bogen ..... 127  
 Deckenhauben ..... 74  
 Einbauhauben ..... 88  
 Flachkanäle ..... 132  
 Hosenrohre ..... 128  
 Inselhauben ..... 76  
 Klappen ..... 130  
 Mauerrohre ..... 130  
 Positionen der elektrischen Anschlüsse ..... 81  
 Reduktionen ..... 127  
 Rohrabschlüsse ..... 129  
 Schalungsknie ..... 126  
 Schläuche ..... 131  
 Spiralfalzrohre ..... 125  
 TechInfo für Dunstabzüge ..... 124  
 Verbindungsrippel ..... 126  
 Verbindungsrohre ..... 126  
 Wandhauben ..... 81  
 Wetterschutzgitter ..... 129

**E**

Einbau  
 EURO ..... 12  
 Einbauhauben ..... 88  
 Einbaumasse ..... 5  
 EURO ..... 12  
 Frontmasse ..... 13  
 Einsatzhöhe der Geräte ..... 5  
 Elektrische Anschlussdaten  
 Backöfen ..... 14  
 Geschirrspüler Adora ..... 103, 113  
 Toptronic-Kochfelder ..... 50  
 Wärme- und Systemschubladen ..... 24  
 Elektrische Anschlüsse  
 Allgemeine Betriebsbedingungen ..... 5  
 Fehlerströme ..... 5  
 FI-Schalter ..... 5  
 Position ..... 11  
 Steamer ..... 16  
 Elektrische Anschlüsse und Einbaumasse ..... 5

**F**

Fehlerströme ..... 5  
 FI-Schalter ..... 5  
 Frequenzabweichung ..... 5  
 Frequenzstabilität ..... 5  
 Frontmasse der Geräte  
 Fertigungstoleranzen ..... 13

**G**

Geschirrspüler  
 Elektrische Anschlussdaten ..... 103  
 Kompensator ..... 107  
 Sanitäre Anschlussdaten ..... 104  
 Zubehör ..... 135  
 Geschirrspüler mit Wärmepumpe ..... 112  
 Elektrische Anschlussdaten ..... 113  
 Kompensator ..... 116  
 Sanitäre Anschlussdaten ..... 114  
 Glaskeramik-Kochfelder  
 Beispiele für kombinierten Einbau ..... 65  
 Induktions-Kochfelder ..... 33  
 Kochfelder für den Ersatzmarkt ..... 59  
 Toptronic-Kochfelder ..... 50  
 Zubehör ..... 122  
 Gültigkeitsbereich ..... 6

**H**

Herde  
 Zubehör ..... 120

**I**

Induktions-Kochfeld ..... 33  
 Induktions-Wok ..... 33  
 Inselhauben ..... 76





<b>K</b>		<b>Z</b>	
Kaffemaschinen		Zubehör .....	119
Zubehör .....	120	Adapterrahmen .....	120
Kittset .....	123	Ausgleichselemente für Kombinationsmöglichkeiten .....	121
Kochfelder		Design-Abdeckung .....	121
Zubehör .....	120	für Dunstabzüge .....	124
Kombinationsmöglichkeiten		für Glaskeramik-Kochfelder .....	122
Steamer .....	29	für Herde, Backöfen, Steamer, Mikrowellen .....	120
Kompensator .....	107	für Kühlschränke .....	135
Kühlschränke .....	98	Zusatzausrüstung	
<b>L</b>		Optionen-Steuerstet .....	119
Ländergruppen .....	2	Zusatzdokumente .....	2
Lüftungsgitter .....	120, 122	TechInfo für Dunstabzüge .....	124
Lüftungsschutzblech-Set .....	122		
<b>M</b>			
Mikrowellen			
Zubehör .....	120		
<b>N</b>			
Nützliche Links .....	2		
<b>O</b>			
Optionen-Steuerstet .....	119		
<b>P</b>			
Positionen der elektrischen Anschlüsse .....	11		
Dunstabzüge .....	81		
<b>S</b>			
Sanitäranschlüsse			
Geschirrspüler Adora .....	103, 113		
Schiffmaterial-Set .....	123		
Spannlaschen-Set .....	123		
Steamer .....	16		
Einbau .....	19		
Sanitäre Anschlüsse .....	20		
Zubehör .....	120		
Steuerung fremder Geräte .....	119		
Stromsensormodul mit Relaismodul .....	119		
Systemschubladen .....	24		
Zubehör .....	120		
<b>T</b>			
TechInfo für Dunstabzüge .....	124		
Thermo-Abschirmblech-Set .....	122		
Toptronic-Kochfeld .....	50		
<b>V</b>			
Verwendete Symbole .....	2		
<b>W</b>			
Wandhauben .....	81		
Wärme- und Systemschubladen			
Elektrische Anschlussdaten .....	24		
Wärmeschubladen .....	24		
Zubehör .....	120		
Winkelset .....	123		



---

## Notizen



## KONTAKT IN DEN LÄNDERN

### Australien:

**V-ZUG Australia Pty. Ltd**  
2/796 High Street East Kew Vic 3102  
PO Box 864, Kew 3101, VIC  
Australien  
Tel. +61 3 9832 7500  
enquiries.au@vzug.com  
www.vzug.com.au

### Belgien & Luxembourg:

**V-ZUG Europe BVBA**  
Evolis 102  
8530 Harelbeke, Belgien  
Tel. 00800 850 850 00  
Tel. +32 56 61 60 00  
info.be@vzug.com  
www.vzug.be

### China:

**V-ZUG (Shanghai) Co., Ltd**  
1344, 1350 Yuyuan Road  
Changning District  
200050 Shanghai, China  
Tel. +86 400 820 16 50  
service@vzug.com.cn

### Deutschland:

**V-ZUG Europe BVBA**  
Schlossstraße 14b, 1. Stock  
82031 Grünwald, Deutschland  
Tel. 00800 850 850 00  
kundendienst.de@vzug.com  
www.vzug.de

### Frankreich:

**V-ZUG Europe BVBA**  
3, rue de Téhéran  
75008 Paris, Frankreich  
Tel. 00800 850 850 00  
Tel. +32 56 61 60 00  
info.fr@vzug.com  
www.vzug.fr

### Israel:

**Isfar Consumer Products Ltd.**  
7 Sapir St. Industrial Zone  
46852 Herzliya  
Israel  
Tel. +972 180 030 80 90

### Italien:

**FRIGO 2000 SERVICE SRL**  
Via Mazzini 5  
20835 Muggiò (MI), Italien  
Tel. +39 039 79 09 00  
assistenza@frigo2000.it  
www.frigo2000.it

### Libanon:

**C-Design Showroom**  
Concept Design Unlimited sarl  
Ashrafieh – Asrhrafieh St.  
Beirut, Libanon  
Tel. +961 12 05 999  
da@c-design.com.lb

### Niederlande:

**V-ZUG Europe BVBA**  
Evolis 102  
8530 Harelbeke, Belgien  
Tel. 00800 850 850 00  
info.eu@vzug.com  
www.vzug.nl

### Norwegen & Schweden:

**Rikall Norge AS**  
Hylkjeplatn 18, inngang B  
5109 Hylkje, Norwegen  
Tel. +47 55 53 44 00  
post@rikall.no  
www.rikall.no

### Russland:

**OOO HomeTek**  
ulista Shepkina 25/20  
129090 Moscow  
Russische Föderation  
Tel. +7 495 781 00 55  
Fax +7 495 781 00 55

### Singapur & Malaysia:

**KHL Marketing Asia Pacific Pte Ltd**  
KHL Building  
25 New Industrial Road no. 02-01  
SG-536211 Singapur  
Tel. +65 630 890 88 (Singapur)  
Tel. +60 322 875 010 (Malaysia)  
info@khlmktg.com

### Türkei:

**HACK Ltd. Şti.**  
Tekstil Kent Koza Plaza  
A-Block Kat: 11 No: 40  
34235 Esenler/İstanbul, Türkei  
Tel: +90 800 211 03 33  
info@vzug-tr.com

### UK & Irland:

**V-ZUG Europe BVBA**  
Evolis 102  
8530 Harelbeke, Belgien  
Tel. +44 843 289 57 59  
info.uk@vzug.com  
www.vzug.co.uk

### Ukraine:

**MIRS Corporation**  
Osipova St. 37, Office 550  
65012 Odessa, Ukraine  
Tel. +38 482 30 55 33  
mirs@tango.com.ua  
www.mirs.com.ua

## KONTAKT IN DER SCHWEIZ

### V-ZUG AG

Industriestrasse 66, 6301 Zug  
Schweiz

### Service & Support International

Tel. +41 58 767 67 78  
service-support@vzug.com

